

UNIVERSIDAD DE CHILE  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y HUMANIDADES  
Programa de Doctorado en Filosofía  
Mención Epistemología de las Ciencias Sociales

**La tesis de la indeterminación de la traducción radical (IT) como  
perspectiva de análisis de la crítica construccionista social a los  
supuestos epistemológicos de la psicoterapia de orientación moderna.**

“Tesis para optar al grado de Doctor en Filosofía con mención en Epistemología  
de las Ciencias Sociales”

Candidato: Roberto Arístegui Lagos  
Profesor Patrocinante: Fernando Durán

Abril, 2006

### **Agradecimientos:**

Son muchas las personas e instituciones con las que me siento agradecido. Confío en que tendré la oportunidad de manifestar mi aprecio en cada caso, por el incondicional apoyo recibido. En el breve espacio de estas líneas quiero mencionar especialmente a mi tutor Fernando Durán, quien ha motivado e impulsado el desarrollo de estas reflexiones epistemológicas, en todos los momentos y pasos de esta tesis. Expreso esto como testimonio de reconocimiento a su visión y al espíritu de libertad con que ha compartido su experiencia conmigo.



## ÍNDICE

ÍNDICE .....	1
<b>Introducción</b> .....	<b>6</b>
El giro de lenguaje y la meta-teoría de la psicoterapia de orientación moderna .....	6
Giro lingüístico y orientaciones de filosofía del lenguaje. ....	7
Planteamiento del Problema: Examen del rol de la Tesis IT en la Crítica del Construccionismo Social al Fundacionalismo en la Metateoría de la Psicoterapia de Orientación Moderna .....	12
<b>Capítulo I</b> .....	<b>18</b>
Crítica del Construccionismo Social a la Metateoría de la Psicoterapia de Orientación Moderna: la Tesis IT en el contexto de la Crítica del Construccionismo Social a la Teoría Pictórica del Lenguaje .....	18
Núcleo de Intelligibilidad Epistemológico de la Psicoterapia de Orientación Moderna .....	18
Núcleo de Intelligibilidad Epistemológico y Fases de Transformación de la Teoría. .....	19
Cognitivismo en el contexto de las teorías de la Psicoterapia. ....	23
Fase Crítica: .....	25
Crítica del Construccionismo Social a la Metateoría de la Terapia Cognitiva.....	25
Fase Transformacional:.....	28
Alternativa construccionista social.....	28
Descripción Performativa como alternativa a la Descripción Constatativa .....	30

Critica del Construccinismo Social a la Correspondencia Lingüística .....	30
Crítica del Construccinismo Social al Empirismo Lógico y Teoría Verificacionista del Significado .....	34
Teoría Pictórica del Lenguaje: Descripción Constatativa. ....	36
Discurso del déficit. ....	37
Discursos acerca del yo .....	41
Discurso acerca del yo en el contexto de la psicoterapia de orientación moderna	43
Gergen propone la Tesis IT como un cuestionamiento metateórico a la correspondencia lingüística. ....	43
La Crítica Construccinista Social opone la tesis IT a la Teoría Pictórica del Lenguaje.....	45
El Construccinismo Social y el antecedente del Constructivismo en la discusión de los fundamentos epistemológicos de la psicoterapia actual. ....	52
<b>Capítulo II</b> .....	<b>58</b>
Antecedentes de filosofía analítica del lenguaje de la crítica del construccinismo social al fundacionalismo en psicoterapia .....	58
El Giro Lingüístico en la filosofía analítica del lenguaje.....	58
Filosofía Analítica del Lenguaje.....	61
Filosofía Analítica del Lenguaje Ideal. ....	62
Teoría de la verdad como correspondencia. ....	63
Teoría semántica de Tarski .....	64
La teoría de Tarski y la aplicabilidad a los lenguajes naturales.....	66
La variante de reglas lingüísticas .....	66

Círculo de Viena: Concepción Heredada de Teorías .....	68
Formulación canónica de la Concepción heredada de teorías.....	70
Concepción Heredada de Teorías y los Fundamentos de la Taxonomía de Hempel .....	72
Filosofía del lenguaje ordinario.....	73
Wittgenstein: teoría del significado como uso de lenguaje.....	73
Performativos y constataivos:.....	76
Teoría de los Actos de Habla de Austin. ....	76
Estructura ilocutiva de los actos de habla en J. Searle: .....	77
Fundamentos de la Crítica Construccionalista Social en la Filosofía del Lenguaje Ordinario: El significado como uso performativo .....	78
<b>Capítulo III</b> .....	<b>89</b>
Los Supuestos de La Tesis IT como Fundamento de la Crítica .....	89
Construccionalista Social a la Teoría Pictórica del Lenguaje .....	89
La Tesis de la Indeterminación de la Traducción y los supuestos de filosofía del Lenguaje de Quine .....	91
Teoría del Aprendizaje Lingüístico .....	91
Teoría del significado lingüístico.....	92
La aproximación genética:.....	93
El análisis de Quine:.....	93
Tesis de la indeterminación de la traducción radical (IT):.....	94
Inescrutabilidad de la referencia (IR).....	94
Relatividad ontológica (RO):.....	95

Subdeterminación de la Teoría por la evidencia:.....	95
Holismo: .....	96
Paradigma de desentrecomillado: .....	96
Teoría de la referencia y teoría del significado: .....	96
Crítica a la analiticidad y al reduccionismo: .....	97
Epistemología Naturalizada:.....	98
Quine y Davidson: la tesis IT y la Teoría de la Interpretación Radical.....	99
Interpretación Radical, IT e Indeterminación de la Referencia : .....	100
Traducción Homofónica y Heterofónica:.....	102
Crítica al tercer dogma : .....	103
Discusión de Vocabulario y re-descripción como alternativa.....	105
Contexto de Contraposición de Inteligibilidades. El construccionismo Social Critica los Supuestos de Teoría Pictórica del Lenguaje en el Discurso del Déficit en Psicología Clínica.....	107
Holismo de Significado en el Contexto de Uso.....	109
Giro de Lenguaje y Discurso del Yo .....	111
Holismo Epistemológico, Supuestos de Empirismo Lógico y Teoría Verificacionista del Significado de la Teoría Pictórica del Lenguaje. ....	115
Crítica al Discurso del Yo Moderno. ....	118
El Marco del Holismo Epistemológico Critica los Fundamentos de la Teoría Pictórica del Lenguaje .....	120
Holismo y Subdeterminación de la Teoría por la Evidencia como fundamento de la tesis IT. ....	125

La tesis IT frente a la teoría pictórica del lenguaje, en el contexto de la crítica del construccionismo social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna. .....	127
<b>Capítulo IV</b> .....	<b>130</b>
La Crítica Construccionista Social a la Metateoría de la Psicoterapia de Orientación Moderna desde la perspectiva de análisis de la Tesis IT .....	130
Análisis A: Contexto Metateórico de la Crítica Construccionista Social a la Teoría Pictórica del Lenguaje: Contraposición Filosofía del Lenguaje Ordinario- Filosofía del Lenguaje Ideal .....	141
Análisis B: La Crítica Construccionista Social y supuestos del Marco de Referencia Lingüístico de Fondo .....	145
Análisis C: Supuestos de Filosofía Analítica de la Crítica Construccionista Social a la Metateoría de la Psicoterapia de Orientación Moderna: perspectiva de análisis desde la Tesis IT .....	146
Análisis D: La derivación Tarski-Quine-Davidson.....	158
El significado en la perspectiva Quine-Davidson.....	160
<b>Bibliografía</b> .....	<b>173</b>
<b>ANEXO 1</b> .....	<b>185</b>
<b>Holismo de Significado y Constructivismo Dialéctico</b> .....	<b>185</b>

## Introducción

### **El giro de lenguaje y la meta-teoría de la psicoterapia de orientación moderna**

Según Gergen, el problema tradicional del si mismo es planteado en el encuadre de la psicoterapia de orientación moderna<sup>1</sup> implícitamente en términos del enfoque pictórico del vocabulario mental (Gergen, 2003; 2001a; 2000; 1996; 1992). El contexto teórico en el cual se plantea la discusión acerca de la identidad personal en psicoterapia, el discurso acerca del yo<sup>2</sup>, en el contexto de la psicoterapia de orientación moderna, involucra términos del vocabulario de la tradición sujeto-objeto como “representación”, “representación de objeto”, “representación conciente”, “representación inconciente”, “estado mental interno”, etc. Desde nuestro punto de vista, la problemática de la psicoterapia de orientación moderna que aborda como tema central el significado o el sentido de si mismo, introduce así, implícitamente, a nivel del vocabulario utilizado, el problema del giro lingüístico, que replanteó radicalmente la tradición del paradigma de la conciencia en términos del paradigma del lenguaje. Sostenemos la tesis que afirma que el desarrollo de la problemática del significado de las expresiones lingüísticas para referirse a la experiencia de si mismo en el marco de la psicoterapia de orientación moderna, por tanto, de los términos psicológicos y mentales mediante los cuales nos auto referimos y comprendemos nuestra experiencia personal en contextos

---

<sup>1</sup>El término “Psicoterapia de Orientación Moderna” es utilizado por Gergen para dar cuenta de una perspectiva científica hacia las narraciones del paciente, (entendidas las narraciones como vehículos del significado en el lenguaje) según la cual: “la época moderna de las ciencias ha sido aquella que ante todo ha estado comprometida con la elucidación empírica de las esencias” (Gergen, 1996, p. 291). Como una equivalencia de significado, respecto del término “Psicoterapia de Orientación Moderna), utiliza las expresiones “Terapia tradicional”, “Terapia en un contexto moderno”.(op.cit). Agradezco a la Dra. Laura Moncada sus indicaciones para estas precisiones terminológicas.

<sup>2</sup> De acuerdo a Gergen, la expresión “discurso acerca del yo” se refiera a: “...un relato acerca de los relatos, y, más en particular acerca de los relatos del yo”. (Gergen, 1996, p. 231) En el mismo texto citado, Gergen focaliza en: “...la forma del relato, o dicho de un modo mas formal la estructura de las exposiciones narrativas... a fin de examinar el modo como se construyen las narraciones del yo dentro de la vida social.” (op.cit;ibidem). Agradezco a la Dra. Laura Moncada sus indicaciones para estas precisiones terminológicas.

de explicación y significado psicológico, articulan los usos de lenguaje ordinario del paciente en el contexto del vocabulario de la teoría psicoterapéutica de orientación moderna, considerada como una teoría de trasfondo lingüístico o **“linguistic framework”**, que introduce una concepción epistemológica y una teoría del significado lingüístico a nivel metateórico. En ese preciso sentido, está inextricablemente ligada a la problemática del giro del lenguaje, y a los contextos teóricos de las discusiones de filosofía del lenguaje a que da lugar en distintas interpretaciones en juego, siendo presente su repercusión en la contraposición de inteligibilidades epistemológicas a nivel metateórico de la psicoterapia posmoderna en oposición a la psicoterapia de orientación moderna. (Gergen, 2001b).

### **Giro lingüístico y orientaciones de filosofía del lenguaje.**

La reformulación de los problemas tradicionales de la filosofía en términos del lenguaje, llevó a plantear en forma explícita cómo el tratamiento del problema depende explícitamente de los términos en que se formulan, lo que se transformó en un método de análisis lingüístico. El giro de lenguaje (Rorty, 1990; Habermas, 2002; Apel, 2002; Saez, 2003) adoptó dos grandes direcciones, la filosofía analítica del lenguaje y la hermenéutica, dirigidas a elaborar sus consecuencias (Naishat, 2005, distingue también, en una perspectiva de análisis semiótico debida a Morris, y adoptada por Carnap, los niveles sintáctico, semántico y pragmático; incluye además la hermenéutica, como dimensión diacrónica frente a la pragmática, considerada como dimensión sincrónica). Las distinciones de sentido y referencia vinieron a marcar un hito en la dimensión de la clarificación de los problemas filosóficos, a partir de Frege (1991), en cada una de las direcciones señaladas, lo que, según la distinción general se denomina la filosofía continental y analítica. Los desarrollos de filosofía analítica del lenguaje condujeron a dos variantes; la filosofía del lenguaje ideal, en cuyo seno se desarrolló la teoría de la verdad como correspondencia, y la filosofía del lenguaje

ordinario. En el ámbito de la hermenéutica inicialmente la fenomenología se tradujo en un desarrollo de fenomenología existencial, y posteriormente en hermenéutica. En la filosofía del lenguaje ideal (Russell, 1966; Wittgenstein, 1973) conectada inicialmente con la correspondencia, se desarrolló la variante reformulación lingüística que integró la concepción semántica de la verdad de Tarski (1972). El análisis condujo a la filosofía analítica de la ciencia (Suppe, 1989; 1979), cuya propuesta culminó en la concepción heredada de teorías (Carnap, 1974; Hempel, 1996). En dicho contexto, el empirismo lógico tradujo la teoría del significado como verificación, en reglas de correspondencia para la operacionalización de los términos teóricos.

La variante de filosofía del lenguaje ordinario se opuso a la concepción verificacionista del significado proponiendo el significado como uso, con Wittgenstein II (1968). Dio lugar, a continuación, a los desarrollos de la teoría de los actos de habla (Austin, 1962, 1989; Searle, 1980, 1985, 2002; Habermas 1989, 1990; Apel, 1994) enfatizando la performatividad y el lenguaje acción.

En la línea de la filosofía continental, el desarrollo al que dio lugar la fenomenología, fue elaborado por Heidegger (cfr. Lafont, 1997, 1993) como una réplica a partir del giro de lenguaje, proponiendo la noción de aperturidad lingüística, con lo cual reformuló, en términos lingüísticos, las nociones centrales de sentido como preeminente a la referencia. En la esfera de la interpretación de la fenomenología de acuerdo a Heidegger (1974) aparecieron las formulaciones de Sartre (1989), y Merlau-Ponty (1975). Un desarrollo prominente en la dirección de la hermenéutica vino dado por Gadamer (1977,1992) quien remitió al significado en el lenguaje como horizonte de comprensión. En el ámbito de la hermenéutica Ricoeur (1970, 1979, 1990) desarrolló también un contexto filosófico afín a la problemática de la discusión en la psicoterapia a nivel de la metateoría que hemos señalado, con una alternativa hermenéutica para la comprensión de Freud, mediante la tesis del inconsciente como texto.

Las dos grandes corrientes analítica y continental (D'Agostini, 2000) se confrontaron en el inicio oponiendo fenomenología a empirismo lógico, y han dado lugar a una activa discusión que se prolonga actualmente en la distinción explicación-comprensión con la hermenéutica (Wright, 1971). Con el advenimiento de Wittgenstein II, la tradición de filosofía analítica del lenguaje, cuenta con un enfoque crítico también de la filosofía del lenguaje ideal y del empirismo lógico, con lo cual aparece una confluencia en los intereses respecto del "significado" alternativo a la tradición empírico analítica, entre representantes de la filosofía del lenguaje ordinario y la hermenéutica. En el contexto del desarrollo teórico del significado, el programa de crítica inicial del lenguaje posterior a Wittgenstein II, permite establecer paralelos con la concepción del significado de la obra de Heidegger, circunscrito a determinadas etapas. En este sentido Apel (1989), Tugendhat (1976, 1979, 2002), Habermas (1987), Rorty (1983, 1993) cuestionan la tradición del empirismo lógico, y confluyen en valorizar la filosofía del lenguaje ordinario y el aporte del análisis del lenguaje en relación a los desarrollos de hermenéutica. La filosofía de la ciencia en la mitad del siglo XX reconoce los primeros signos de un quiebre de la inteligibilidad tradicional. Aparece la nueva filosofía de la ciencia, a partir de los primeros avances críticos de Popper (1968) y Quine (2002,1960). Y posteriormente una avalancha que sigue a Kuhn (1971), Hanson(1977), Polanyi (1967,1964), Lakatos (1982), Feyerabend (1982), en un abierto debate (Ramírez, 2005) que planteó la divergencia con la concepción heredada y los supuestos del empirismo lógico. Sin embargo, el debate continúa y la concepción heredada presenta discusión en 1970 (Suppe, 1979), siendo las alternativas divergentes, desarrollos que actualmente se continúan en la línea semántica y pragmática de la ciencia, sin haber zanjado la discusión con un nuevo encuadre englobador (Díez, Moulines, 1999). Se sostiene por ejemplo la tesis de divergencia, con el reconocimiento de áreas temáticas problemáticas (Holton, 1982). La discusión señalada tiene efectos en las nuevas formulaciones de la filosofía de la ciencia que se proyectan como alternativas de tratamientos de redes de problemas; y también se presenta un fenómeno similar en la discusión meta-

teórica de la psicología y recientemente de la psicoterapia, donde se discute activamente respecto del eclecticismo teórico y técnico frente a la propuesta de integración teórica progresiva como alternativa (Fernández, 1992; Opazo, 2001; Fernández, Opazo 2005; Neimeyer, Mahoney, 1998). La discusión epistemológica según la principal línea en debate, se hace eco del cuestionamiento al fundacionalismo y al empirismo centrandolo en la teoría de la verdad como correspondencia o correspondencia-referencia (Putnam, 1981). Se reconoce así la propuesta alternativa de Kuhn que introdujo la noción de historia en la consideración de programas científicos en discusión, frente a la tradición del desarrollo acumulativo del conocimiento. El desarrollo que sigue a continuación lleva vertiginosamente a la discusión en filosofía de la ciencia que incluye a Lakatos, Feyerabend, y en otro sentido por ejemplo a Toulmin (1972). Las alternativas en divergencia con el enfoque tradicional también elaboran desarrollos a partir de Quine (1969, 1990, 1991, 2005), el holismo y la indeterminación. En el ámbito específico de la indeterminación, como un desarrollo pragmático en el área, aparecen los trabajos de Goodman (1990), Davidson (1967, 1986), Putnam (1981, 1988), Rorty (1979). Los ejes centrales de la discusión confluyen en cuestionar la tradición o concepción heredada de teorías. Existe consenso en la crítica, entendida como una divergencia respecto a los supuestos del empirismo lógico y de la teoría verificacionista del significado, aunque no aparece una alternativa unificada; en tal contexto nuestra investigación se plantea como ámbito temático específico la discusión de los supuestos epistemológicos del fundacionalismo a nivel de la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna. La discusión con la filosofía de la ciencia que encarnó el programa del empirismo lógico y las alternativas de cruce de filosofía del lenguaje ordinario con desarrollos continentales de la línea hermenéutica, que remiten a la dimensión de teoría del significado que estamos considerando, también se presentan entrelazadas con la crítica y alternativas al programa tradicional de la concepción heredada. Una alternativa prominente además de las discusiones señaladas lo representa la propia crítica desarrollada por corrientes post-analíticas

o post-empiristas y que se replantean la alternativa de una concepción científica crítica. Nos referimos a la alternativa abierta tanto por Popper como por Quine, cuyos desarrollos posteriores, especialmente en la línea de la indeterminación de Quine, han llevado a confluencias con la concepción del segundo Wittgenstein y también con los cruces de filosofía analítica del lenguaje ordinario y hermenéutica (Rorty, 2000; Brandom, 2005,2002). Podemos señalar en un primer momento la discusión de confrontación con el empirismo lógico; y que se propone actualmente, a nivel de discusión de contenidos temáticos específicos, diálogos y acuerdos parciales, convergentes con una crítica consensual acerca de la tradición heredada. Se plantea así una crítica post-analítica que cuestiona la concepción del significado de la tradición del empirismo lógico, específicamente a la teoría verificacionista del significado.

Análogamente, desde la perspectiva del construccionismo social y del constructivismo, se plantea la dimensión temática del significado en la discusión de los supuestos epistemológicos en psicoterapia como previa, o en un distinto nivel que la dimensión referencial (Gergen, 1996). En tal contexto específico de discusión temática a nivel de la metateoría de la psicoterapia, adquiere especial relevancia considerar como perspectiva de análisis del problema epistemológico y de teoría del significado la alternativa al referencialismo, de Wittgenstein II, considerando el significado como uso, y la crítica a la teoría referencial del significado, en Quine (cfr. Gibson, 2004) que coinciden con desarrollos hermenéuticos y de filosofía del lenguaje ordinario (Arrington, Glock, 1996) específicamente en el ámbito de la tesis de la indeterminación del significado y la referencia, que tienen una incidencia en la interpretación de holismo de significado y a la vez plantean una alternativa a la teoría verificacionista del significado.

### **Planteamiento del Problema: Examen del rol de la Tesis IT en la Crítica del Construccionismo Social al Fundacionalismo en la Metateoría de la Psicoterapia de Orientación Moderna**

La presente tesis aborda como problema el examen de la crítica del construccionismo social de Gergen (1996,2001) a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna. En el contexto de dicha crítica proponemos la tesis IT de Quine (1960) como fundamento de la crítica al empirismo lógico y a la teoría verificacionista del significado. En el contexto de discusión epistemológica señalado, el propósito de la presente tesis consiste en desarrollar los fundamentos críticos desde la tesis de la indeterminación radical frente a la teoría pictórica del lenguaje.

El contexto de discusión de teoría del significado según la tesis de la indeterminación es planteado en el ámbito de discusión con la meta-teoría de la psicoterapia tradicional como expresión del momento de elaboración crítica del paradigma de la terapia tradicional por Gergen (1996,2001). Gergen se propone abordar la discusión con la tradición del empirismo lógico como meta-teoría que da cuenta de la teoría verificacionista del significado como canon fundacionalista para el tratamiento del significado en psicoterapia. En confrontación con el núcleo de inteligibilidad epistemológico de la terapia tradicional Gergen propone desarrollar una nueva inteligibilidad epistemológica, fundamentando una alternativa en una concepción del lenguaje pragmático, versus lo que considera el núcleo de la tradición epistemológica de teoría del significado de la terapia tradicional: la teoría pictórica del lenguaje. Según Gergen, la teoría pictórica del lenguaje implica el uso del lenguaje referencial para la comprensión de los términos mentales, el cual da lugar, según su análisis, a la implicación de la mente como espejo, como fundamento de la concepción del discurso del yo moderno en psicoterapia, y que impregna el lenguaje del déficit como núcleo psicopatológico de la teoría clínica moderna. Gergen se opone a la teoría pictórica del lenguaje cuestionando el fundacionalismo conectado con el empirismo lógico y la teoría

verificacionista del significado. En el contexto específico de oposición a la teoría pictórica del lenguaje, frente a la cual genera su alternativa del construccionismo social, sitúa la argumentación de la tesis IT de Quine que conduce a la fundamentación de la tesis IR como cuestionamiento a la reducción de la referencia a la base observacional. A fin de examinar el rol que asigna Gergen a la tesis de indeterminación del significado y a la tesis de indeterminación de la referencia, examinaremos la crítica construccionista social a la teoría pictórica, la cual se presenta por Gergen en una contrastación con la alternativa de construccionismo social, en la tradición del uso performativo. Considerando que tanto la crítica como la alternativa de Gergen señalan la problemática epistemológica con la tradición, y muestran la alternativa de desarrollo de una solución, nos proponemos señalar los puntos precisos en que señala la tesis de la indeterminación y proponemos desarrollar los argumentos que según nuestro parecer se siguen de utilizar la tesis de la indeterminación de Quine en el área en discusión.

Cabe señalar que, si bien Gergen (1996,2001) señala explícitamente la tesis de la indeterminación de Quine, no desarrolla ni en su crítica ni en su alternativa, el fundamento de IT como paradigma de la comprensión de los términos mentales frente a la teoría pictórica del lenguaje (que da lugar al discurso del déficit), en el dominio del discurso del yo, ni las consecuencias a que da lugar. En tal sentido nos parece relevante contribuir a esclarecer el alcance de la crítica IT según Quine y las consecuencias que se siguen tanto a nivel de la teoría pictórica del lenguaje como de la misma alternativa de construccionismo social de significado como uso performativo que propone Gergen, a partir de la tesis de la indeterminación. Es así que nosotros sostenemos que es posible dar un paso más, considerando la tesis IT en el área de discusión de la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna y de la alternativa de construccionismo social, mostrando cómo la tesis de la indeterminación, fundamentada en el holismo epistemológico, cuestiona la teoría verificacionista del significado y el

reduccionismo subyacente. Proponemos entonces una radicalización del punto de vista de pragmática del lenguaje fundamentada en el holismo de significado que trae consecuencias para la consideración de la dilucidación de la estructura del uso del lenguaje en el discurso del yo en psicoterapia, entendiendo la dimensión proposicional de los usos de lenguaje como indeterminada.

De acuerdo a lo señalado se adopta la perspectiva de la Tesis IT (Quine, 1960,1992) en cuanto Holismo de Significado, como marco metateórico para examinar el papel epistemológico que juega la tesis IT en la fundamentación de la crítica construccionista social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna, específicamente el cognitivismo. Se focaliza en el paso denominado ciencia crítica que da lugar a la alternativa de ciencia transformacional en la cual Gergen propone el construccionismo social. En el contexto del modelo de cambio teórico de Gergen, en el cual se da la contraposición de la inteligibilidad epistemológica en discusión, moderna y posmoderna; se examina el papel asignado a la tesis IT como argumentación crítica interna al modelo de psicoterapia de orientación moderna. Se propone examinar la interpretación que hace Gergen (1996,2001) de la tesis IT, según IR en el contexto de discusión metateórica del núcleo de inteligibilidad epistemológica de la psicoterapia.

En el ámbito de la ciencia normal, representado por el conductismo, la etapa de ciencia crítica cuestiona a la teoría conductual desde la teoría cognitiva. En una primera etapa Gergen (1996,2001) critica la epistemología de la psicoterapia de orientación moderna y a continuación en una siguiente etapa propone como nuevo núcleo de inteligibilidad epistemológico, al construccionismo social.

Nos proponemos examinar el papel de la Tesis IT en el marco de la crítica construccionista social al fundacionalismo de la psicoterapia de orientación moderna. Para ello adoptamos una perspectiva de análisis desde Quine (1951), y la tesis IT (Quine, 1960), como crítica de holismo epistemológico al fundacionalismo. Esto quiere decir, que si bien consideramos la crítica al fundacionalismo, también asumimos que la crítica al fundacionalismo psicológico a

la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna por parte del construccionismo social, representa una crítica de orientación convencionalista contra el fundacionalismo, por parte de Gergen (Gergen, 2001c). La posición convencionalista de Gergen, según nuestra visión vincula la crítica construccionista social con la tesis de la indeterminación en una variante que elabora la tesis IT de Quine en una concepción de la indeterminación que se orienta por la relación con el todo sentencial a nivel teórico cuestionando el rol de las sentencias observacionales. Nuestra posición en el contexto de discusión metateórica del construccionismo con el cognitivismo desde la perspectiva de análisis de la tesis de la indeterminación de la traducción radical asume la línea que conduce desde Quine a Davidson en una opción de holismo semántico, en continuidad con el holismo epistemológico, que ofrece alternativas frente al dilema que propone el construccionismo social: convencionalismo en la metateoría y epistemología clínica como alternativa al fundacionalismo de la psicoterapia de orientación moderna.

El desarrollo de esta temática se aborda a través de los siguientes capítulos que dan cuenta de la problemática según el construccionismo social; antecedentes de supuestos de filosofía analítica del lenguaje, del empirismo lógico y teoría verificacionista del significado para la discusión; y la alternativa de extensión de la crítica construccionista social de Gergen desde la perspectiva de análisis de la tesis IT de Quine.

- En el capítulo I se aborda la crítica del construccionismo social de Gergen a la teoría pictórica del lenguaje. Asimismo, se exponen los supuestos teóricos criticados al empirismo lógico y a la teoría verificacionista del significado. Del mismo modo, se examina la crítica en la dimensión metateórica en el periodo moderno, la cual es propuesta por Gergen en contraposición con la alternativa del construccionismo social centrada en el uso pragmático. Desde la perspectiva de Quine, de holismo

epistemológico, se explicita y delimita que la interpretación de la IT por parte de Gergen, está centrada en cuestionar la base ostensiva de la correspondencia lingüística.

- En el capítulo II se introducen los supuestos de filosofía analítica del lenguaje de la teoría pictórica del lenguaje; contexto en el cual se proveen los antecedentes de filosofía analítica del lenguaje ideal y de teoría de la verdad como correspondencia subyacentes. Se considera también la filosofía analítica de la ciencia y la concepción heredada de teorías; que fundamenta la clasificación de trastornos mentales según Hempel. Además, se consideran los supuestos de la filosofía de lenguaje ordinario de la alternativa del construccionismo social que remiten a Wittgenstein y Austin en el tratamiento del uso performativo en la teoría de los actos de habla; considerados como trasfondo teórico desde el cual Gergen sostiene la crítica construccionista social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna.
- En el capítulo III se describen los supuestos de la filosofía del lenguaje de Quine como marco para la tesis IT. En dicho contexto, se considera las tesis y doctrinas de Quine: el holismo epistemológico, la tesis IT, la tesis IR, la RO, la subdeterminación de la teoría por la evidencia. A continuación se examinan los desarrollos de IT y la interpretación radical de Davidson en el área; asimismo se propone un encuadre de discusión frente al fundacionalismo para encuadrar la tesis IT como holismo semántico.
- En el capítulo IV se propone un examen y extensión de la crítica construccionista social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna desde la tesis IT. Para ello se explicitan los supuestos de filosofía analítica del lenguaje ideal y teoría de la verdad como correspondencia que confluyen con la concepción heredada de teorías. A continuación se

propone la tesis IT como una argumentación crítica contra los supuestos de filosofía analítica la teoría pictórica del lenguaje en el contexto de comprensión del significado de los términos mentales, proponiendo como alternativa un contexto de indeterminación. Se propone el holismo epistemológico en contraposición a la teoría verificacionista del significado y el discurso del déficit; y se explicita la argumentación de Indeterminación de la Traducción (IT) en la vía de Indeterminación de la Referencia (IR) como alternativa de holismo semántico para la comprensión de los términos mentales frente a la teoría pictórica del lenguaje. La línea Quine-Davidson se enfoca como una alternativa de comprensión del significado de los términos mentales.

## Capítulo I

### **Crítica del Construccionismo Social a la Metateoría de la Psicoterapia de Orientación Moderna: la Tesis IT en el contexto de la Crítica del Construccionismo Social a la Teoría Pictórica del Lenguaje**

En el presente capítulo nos proponemos hacer explícitos los argumentos de Gergen en la crítica del construccionismo social a la teoría pictórica del lenguaje y su fundamento en la tesis IT. Como nuestro objetivo inicial es mostrar el encuadre que da lugar a la formulación de la crítica, aparece pertinente señalar que esta es planteada por dicho autor como parte de una concepción acerca del desarrollo y transformación de teorías científicas en las ciencias humanas.

#### **Núcleo de Inteligibilidad Epistemológico de la Psicoterapia de Orientación Moderna**

Fundamentándose en un encuadre, que según el autor debe mucho a Quine (1960) y a Kuhn (1970), propone que el cambio teórico sea entendido según los parámetros de la subdeterminación de la teoría por la evidencia:

“Siguiendo a Quine, las teorías científicas no están “determinadas por los datos” ni pueden estarlo,...” (Gergen, 1996, p. 32)

Un cambio teórico es análogo a un cambio de gestalt, según Gergen (1996), en una clara alusión a Kuhn (1970). Se propone así dar cuenta de las sucesivas etapas y fases que atraviesa una teoría como parte de un paradigma en un conflicto de inteligibilidades con otro paradigma alternativo. El núcleo, seguramente no será afectado por los cambios en la periferia, hasta que las dificultades que se presenten como “anomalías” den por resultado un quiebre de la tensión hacia un nuevo paradigma. El momento inicial, entendido como ciencia

normal dará lugar a una fase crítica en la cual se presentarán las tensiones de un paradigma subyacente no explícito aún. Finalmente será en una nueva etapa, en una nueva inteligibilidad en que se presentará un nuevo núcleo epistemológico alternativo; dando lugar a un salto teórico no reductible al anterior encuadre teórico criticado. En el marco de la psicología, la inteligibilidad del período conductual considerado como ciencia normal, fue puesta a prueba por la teoría cognitiva como fase crítica del paradigma. La crítica sin embargo, contiene, según la versión de Gergen (1996) supuestos que remiten a una oposición de inteligibilidad epistemológica que conduce, finalmente a un paradigma de construccionismo social alternativo.

### **Núcleo de Inteligibilidad Epistemológico y Fases de Transformación de la Teoría.**

Contraposición del núcleo de Inteligibilidad Epistemológica del Construccionismo Social y la Psicoterapia de orientación moderna: Crítica a la teoría pictórica del lenguaje desde la tesis IT. El construccionismo social al proponer un modelo del desarrollo teórico en psicología clínica, se propone dar cuenta de un cambio paradigmático para lo cual introduce un contexto de contraposición y discusión del núcleo de inteligibilidad epistemológica a nivel metateórico. En ese contexto de discusión de inteligibilidad epistemológica, se contrapone a los supuestos epistemológicos de la psicoterapia de orientación moderna desde una posición epistemológica alternativa, denominada construccionismo social. Distingue entonces una crítica y una alternativa, para dar cuenta de un cambio de paradigma respecto de la tradición, y a su vez, en la psicoterapia de orientación moderna subdistingue, o clasifica, tanto a la terapia conductista como a la terapia cognitiva. Según su modelo de construcción de teoría se distinguen tres etapas, para dar lugar a un cambio de paradigma. La primera considerada como ciencia normal, da cuenta de la terapia conductual. La segunda considerada como la etapa crítica del paradigma, da cuenta de la teoría cognitivista; siendo la tercera etapa, correspondiente a la etapa de ciencia transformacional, aquella en la cual

propone su alternativa de construccionismo social. A su vez, para discutir el núcleo de inteligibilidad epistemológico de la teoría, distingue los niveles metateórico, metodológico y teórico, asumiendo que cada teoría representa un alineamiento de los tres niveles.

Como se ha señalado anteriormente, para dar cuenta del desarrollo de la teoría científica, el construccionismo social ha propuesto tres fases sucesivas que tienen lugar en el desarrollo de una inteligibilidad a otra: fase de ciencia normal, fase de ciencia crítica y fase de ciencia transformacional. El punto crucial está dado por el paso desde la fase crítica a la fase transformacional, lo que según Gergen reviste características de un cambio paradigmático. Es así como en dicho contexto específico de cambio de fases se concentra la discusión y contrastación de inteligibilidades. Como una forma de profundizar respecto del núcleo de inteligibilidad en discusión y contraste, Gergen (1996, p. 49) propone subdistinguir los siguientes niveles de inteligibilidad aplicados a cada fase (los que presentamos en un diseño modificado a partir de su formulación original):

Fases en la Transformación de la Inteligibilidad				
Núcleo de Inteligibilidad Epistemológico	Inteligibilidad A	Fase Crítica	Fase Transformacional	Inteligibilidad B
Metateoría	Empirismo Lógico	Empirismo Lógico	Significado como uso Construccionismo	
Teoría	Conductismo Método	Cognitivo Método	Social	
Metodología	Científico	Científico	Performatividad	
	Modernidad			Posmodernidad

---

La discusión del núcleo de inteligibilidad epistemológico ha sido aplicada al desarrollo de la teoría clínica, distinguiéndose sucesivamente cada nivel respecto de la teoría conductual, la teoría cognitiva y la teoría del construccionismo social. La contraposición de inteligibilidades se presenta incluyendo en la psicoterapia de orientación moderna <sup>1</sup>al conductismo y al cognitivismo, y en la terapia posmoderna, al construccionismo social. De acuerdo a Gergen (1996) la discusión respecto de la inteligibilidad de las teorías se ve enriquecida al introducir los niveles metateórico y metodológico, y propone que la inteligibilidad de una teoría aparece nítidamente al alinear los niveles del núcleo de inteligibilidad epistemológico coherentemente. Así el conductismo es considerado como exhibiendo la máxima inteligibilidad epistemológica, ya que podemos apreciar que a nivel metateórico el empirismo lógico fundamenta las aplicaciones que se proponen a nivel metodológico con el empleo del método científico orientado según la teoría verificacionista del significado. Lo que a nivel teórico se traduce en la operacionalización de los términos de la teoría. En el nivel teórico en cuestión examina como el conductismo encarna los supuestos metateóricos y metodológicos del empirismo lógico; así por ejemplo, “el refuerzo” \*(concepto central en la teoría del conductismo operante de Skinner (1974), que da cuenta de la asociación de la respuesta con una consecuencia deseada y que marca una diferencia respecto del conductismo clásico centrado en el estímulo) está instalado de tal manera que hace las veces de una verificación, vía observacional

---

<sup>1</sup> Gergen utiliza el término “psicoterapia de orientación moderna” (equivalente a los términos “terapia tradicional”, o “terapia en un contexto moderno”) incluyendo las direcciones actuales de paradigmas de psicoterapia en un marco moderno, en cuanto adoptan una orientación y perspectiva empírica científica frente a los relatos del paciente. Incluyendo tanto al psicoanálisis, conductismo, terapia cognitiva, humanismo experiencial y sistemismo. En tal sentido, de acuerdo a Gergen “con pocas excepciones las teorías terapéuticas (ya sean conductistas, sistémicas, psicodinámicas o experienciales humanistas) contienen suposiciones explícitas relativas a (1) la causa subyacente o base de la patología; (2) la ubicación de esta causa en el paciente/cliente o en sus relaciones; (3) los medios a través de los que los problemas pueden ser diagnosticados; (4) los medios a través de los cuales la patología puede ser eliminada” (Gergen, 1996, p.291-292)

Si bien el término “psicoterapia de orientación moderna” aplicado a la psicoterapia incluye en su extensión a los enfoques psicoterapéuticos señalados, nosotros nos hemos circunscrito a la dimensión de análisis metateórico de la teoría cognitiva para los efectos del presente estudio.

de la teoría. El siguiente paso de ciencia crítica, en donde se encuentra la teoría cognitiva supone la así denominada “revolución cognitiva”, la cual es impugnada por Gergen, justamente en cuanto, en su concepción de cambio de paradigma representa el momento crítico y no transformacional. Es precisamente el foco crítico de Gergen respecto de la metateoría de la terapia cognitiva lo que consideramos como central en nuestro estudio. En este mismo sentido nuestro foco está centrado en el análisis de la crítica construccionista social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna, en la fase de ciencia crítica, a nivel de la metateoría la terapia cognitiva. Considerando la terapia cognitiva como representativa de la fase crítica del paradigma de la psicoterapia de orientación moderna, Gergen critica la metateoría de la psicoterapia moderna, específicamente la fase crítica del paradigma, representada por la metateoría de la terapia cognitiva, en cuanto detecta la ausencia de una nueva metateoría respecto de la fase de ciencia normal del paradigma, donde sitúa a la metateoría conductual, esto quiere decir el empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado. Desde nuestra perspectiva, las consideraciones anteriores nos confrontan con una extensión del empirismo lógico y de la teoría verificacionista del significado al dominio del cognitivismo. Es lo que mostraremos más adelante en el capítulo IV al cuestionar en la base empírica no sólo el reduccionismo sino que la analiticidad desde el punto de vista de Quine.

El racionalismo que Chomsky (1957) abrazó criticó la concepción del lenguaje conductista de Skinner (1953) y promovió la consideración de una revolución cognitiva al introducir los componentes computacionales (teoría computacional de la mente) frente a la teoría del estímulo. Sin embargo Gergen se pregunta si acaso el cambio teórico propuesto se tradujo realmente en un cambio metateórico, y si además es coherente a nivel metodológico. Propone en cambio una crítica a la relación teoría- evidencia la cual estaría cuestionada desde el encuadre de Quine (1960), Popper (1968) y posteriormente Kuhn (1970), en la así denominada ‘La nueva filosofía de la ciencia’ (Brown, 1984)

### **Cognitivismo en el contexto de las teorías de la Psicoterapia.**

Nos parece pertinente, a fin de contextualizar el lugar de la terapia cognitiva en el contexto de teorías de psicoterapéuticas mostrar el siguiente encuadre:

El cognitivismo se presenta en el ámbito de la psicoterapia como Teoría cognitiva. Inicialmente apareció como una teoría alternativa al conductismo, sin embargo, posiblemente por la continuidad teórica, y según nuestro punto de vista, metateórica, se integró en un solo encuadre teórico bajo la forma de Teoría cognitivo-conductual en psicoterapia. En el contexto actual de la discusión de teorías en psicoterapia, podemos distinguir cinco grandes teorías vigentes, que han ocupado sucesivamente a través de la historia de la psicoterapia la escena principal, al menos en el momento de su aparición, que se señala aproximadamente a continuación:

❖ Teoría psicoanalítica	(1895)	(2006)
❖ Teoría conductista	(1920)	(2006)
❖ Teoría cognitiva	(1960)	(2006)
❖ Teoría humanista existencial	(1950)	(2006)
❖ Teoría sistémica	(1965)	(2006)

Estas teorías a su vez han sido agrupadas en cuatro grandes Teorías, las cuales se plantean como alternativas paralelas y vigentes actualmente, aunque hayan aparecido sucesivamente en el tiempo

❖ Psicoanálisis	-----	Cognitivo-conductual
❖ Humanista-existencial	-----	Sistémico

Las cuales han sido integrados en dos ejes psicopatológicos: el paradigma psicoanalítico frente al paradigma cognitivo conductual considerados como componentes de un eje psicopatológico que incluyen las dimensiones del tipo de

proceso explicativo de la patología (la motivación y el aprendizaje); y a continuación el paradigma humanista existencial y el paradigma sistémico como componentes de un eje psicopatológico que incluye las dimensiones individual y contextual como dimensiones respecto de las cuales se atribuye el peso de la patología (el nivel individual y el nivel social) (Modificado a partir de Fernández-Álvarez, 1992 p. 46).

La discusión actual reconoce las grandes orientaciones paradigmáticas que engloban una multiplicidad de elementos teóricos por áreas, una activa discusión es desarrollada en relación al valor de los enfoques teóricos lo que ha remitido a la consideración de la evidencia en apoyo a la efectividad terapéutica en el contexto de discusión teórico señalado el modelo conductual y cognitivo ocupan el centro del así denominado, periodo de modernidad psicológica, según Gergen (1996 p.21 - 50). En dicho contexto Gergen propone que el cambio de teorías desde la perspectiva del núcleo de inteligibilidad epistemológico permite una evaluación de las teorías en discusión mediante la consideración de sus supuestos metateóricos y metodológicos, y no solo una oposición de teorías en competencia en un encuadre de contexto de validez, propone más bien que el cambio de teorías desde la etapa moderna a la etapa posmoderna es el escenario de una discusión de paradigmas. Reconoce que en el proceso de cambio teórico el cognitivismo representa la crítica al momento de ciencia normal, el cual se reconoce en el momento de la teoría conductual. Cuestiona si acaso el cambio de paradigma o la supuesta revolución cognitiva ha dado lugar a un verdadero cambio de los supuestos metateóricos correspondientes. Desde una posición de construccionismo social alternativo a la modernidad, y al criticar la inteligibilidad del encuadre cognitivista, propone que el nivel metateórico del cognitivismo está comprometido con supuestos del empirismo lógico y de la teoría verificacionista del significado similarmente a los supuestos del conductismo. En este sentido señala que es la misma raíz metateórica la que subyace en la concepción de la psicoterapia de orientación moderna y que da cuenta del núcleo de inteligibilidad epistemológico del cognitivismo.

---

**Fase Crítica:****Crítica del Construccionismo Social a la Metateoría de la Terapia Cognitiva**

En síntesis, la crítica del construccionismo social a la psicoterapia de orientación moderna se concentra en la discusión de la metateoría de la terapia cognitiva, cuestionando así el supuesto carácter revolucionario de ella, desde su alternativa de construccionismo social. Según su planteamiento, el cambio teórico representado por la teoría cognitiva no da cuenta de un cambio de la inteligibilidad epistemológica en los niveles metateórico y metodológico.

La crítica a la teoría cognitiva realizado por Gergen (1996), apunta en un nivel metateórico a la teoría pictórica del lenguaje desde una teoría pragmática del lenguaje. El supuesto implícito desde el cual Gergen (1996) realiza la contrastación de inteligibilidades reside en que ha adoptado ya una concepción del significado como uso, en contraposición a la teoría verificacionista del significado; lo cual le compromete con una concepción de clarificación conceptual del significado mediante la explicitación del uso de los términos mentales en contextos de uso adecuados en el lenguaje. En otras palabras, Gergen (1996) está realizando una crítica al paradigma de la modernidad psicológica centrado en cuestionar el enfoque pictórico del vocabulario mental. El enfoque del vocabulario mental que da lugar a lo que denomina enfoque pictórico del vocabulario mental y a continuación teoría pictórica del lenguaje, con lo cual da cuenta de la estructura de un metalenguaje teórico comprometido con los supuestos del empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado, se expresa a nivel metodológico mediante el uso de descripciones constatativas. El punto central de la crítica de Gergen (1996) consiste en mostrar que el uso de una descripción constatativa está orientado a describir un estado de hechos acerca del mundo, lo que por analogía ha llevado a utilizar un lenguaje pictórico para referir a un estado

psicológico interno en un símil que da por resultado de equivalente interno una realidad mental subyacente al uso de las palabras.

En tal sentido su crítica presupone fundamentos de filosofía analítica del lenguaje en los cuales se da la contraposición desde la filosofía del lenguaje ordinario a la filosofía del lenguaje ideal y en adición la teoría de la verdad como correspondencia. En la misma línea de argumentación cabe señalar que Gergen (1996) está asumiendo en su alternativa una dimensión del giro de lenguaje según la cual el conflicto de inteligibilidades se confronta desde una concepción del significado en el lenguaje con la tradición de la imagen, la cual subyace en su crítica al cognitivismo orientado a las representaciones objetivas de la realidad según los lineamientos de la teoría pictórica del lenguaje.

Gergen (1992, p. 115 - 149) ha cuestionado la noción de verdad como correspondencia (en el capítulo cuarto del "Yo saturado"), aludiendo a la línea de la indeterminación, que señala como foco la crítica a la correspondencia, y utiliza la hipótesis de vocabulario para referirse a los distintos discursos del yo. Gergen (1996, p. 183 - 208) profundiza la crítica en el ámbito de la psicopatología como discurso del déficit y del discurso del yo, cuestionando la teoría pictórica del lenguaje como marco de comprensión del significado de los términos mentales en el discurso del yo moderno, en la etapa cognitivista. Gergen (1996) asume la tesis IT de Quine (1960) contra el empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado entendidos como supuestos de la teoría pictórica del lenguaje, que implica el uso del lenguaje referencial como marco de interpretación del significado de los términos mentales. Al examinar la crítica a la metateoría del cognitivismo, la tesis IT se opone a la teoría pictórica del lenguaje que implica el lenguaje referencial en psicopatología según el constreñimiento operacional.

En relación a nuestro foco de estudio, el rol de la tesis IT en la crítica constructorista social a la metateoría del cognitivismo, podemos apreciar que

Gergen (1996) reconoce el papel de la IT en la fase ciencia crítica, e integra una concepción del holismo Duhem-Quine en la fase transformacional.

Gergen (1996) reconoce inicialmente el papel de la tesis IT como un cuestionamiento de la posibilidad de una fundamentación en la línea de las definiciones ostensivas en relación a una fundamentación teórica. Al cuestionar la base en la ostensión, Gergen (1996) está abordando el problema de la crítica a la referencia fundamentada en la observación. La tesis de la IR de Quine (1974) se dirige contra la posibilidad de escrutar conductualmente la referencia. IR aparece en el contexto de IT cuando se intenta especificar el referente de un término, donde la especificación previa en el contexto de IT es holística. La referencia específica de Gergen a Quine en relación a la tesis de la indeterminación alude directamente a la conexión de la Indeterminación de la Traducción con la Inescrutabilidad de la Referencia y la Subdeterminación de la teoría por la evidencia.

El construccionismo social desarrolla una aplicación de la tesis IT y de la inescrutabilidad de la referencia para oponerse a los supuestos de la teoría pictórica del lenguaje. Específicamente Gergen se refiere a la discusión del contexto de descubrimiento y del contexto de justificación, señalando los efectos de la crítica de Quine: *“la crítica de Quine (1960) causó estragos incluso a la posibilidad de una sólida fundamentación en el contexto de justificación. ¿Qué es, se preguntó, la posibilidad de una definición ostensiva, es decir, de definir los términos científicos a través de la designación pública de los referentes materiales? ¿Los términos de una ontología científica pueden fundamentarse a través de las características del estímulo al que se refieren? En su celebre ejemplo Gavagai (pág. 26-57), Quine demostró la imposibilidad de hacerlo. Si un término como “Gavagai” lo utilizan los indígenas para referirse a un conejo que corre, a un conejo muerto o a un conejo en una olla o simplemente los signos de la presencia de un conejo, entonces ¿cuál es la configuración de estímulos que garantiza la*

*traducción del término en tanto que “conejo”? en el caso extremo, cada vez que el indígena utiliza el término puede que se esté refiriendo al conejo como un todo. Entonces, no encontramos los medios para vincular ostensivamente los términos y precisar así las características del mundo. La definición ostensiva puede ser operativa para muchos propósitos prácticos, pero la descripción científica no puede fundamentarse o afirmarse mediante el significado estímulo. Para Quine la teoría científica se encuentra “notoriamente subdeterminada” por como son las cosas” (Gergen, 1996, p. 54)*

Desde nuestra perspectiva de análisis reviste especial interés dilucidar lo relativo a la forma de utilizar la Tesis IT de Quine por parte de Gergen, en cuanto la cita alude específicamente a “gavagai”, el ejemplo clásico de “Palabra y Objeto”, para dar cuenta de la inescrutabilidad de la referencia, y lo considera a continuación como una instancia de la tesis de la subdeterminación de la teoría por la evidencia, sin incluir la denominación “Indeterminación de la traducción Radical” explícitamente, con lo cual se abre la pregunta en cuanto no estaría optando por utilizar una expresión que supone la doble subdeterminación (donde “doble subdeterminación” significa tesis IT, a diferencia de la subdeterminación, que supone subdeterminación y no doble subdeterminación).

---

### **Fase Transformacional:**

#### **Alternativa construccionista social.**

En un siguiente paso, en la etapa de transformación teórica, Gergen (1996, p.72 - 88.) sitúa las tesis del construccionismo social como una nueva alternativa de inteligibilidad epistemológica. Buscando un sistema coherente propone la alternativa en todos los niveles del núcleo de inteligibilidad epistemológico, esto quiere decir, a nivel metateórico, metodológico, y a nivel teórico, como una alternativa terapéutica.

---

Al mostrar el paso a la nueva alternativa de inteligibilidad epistemológica, Gergen encuadra la posición del construccionismo social, según un conjunto de supuestos. En el marco de dichos supuestos integra la posición Duhem- Quine, esto es, el holismo como un componente que reconoce formando parte constitutiva de su posición. Gergen introduce los supuestos y premisas del construccionismo social, en los siguientes términos:

*“1 – Los términos con los que damos cuenta del mundo y de nosotros mismos no están dictados por los objetos estipulados de este tipo de exposiciones.*

*2 – Los términos y las formas por medio de las que conseguimos la comprensión del mundo y de nosotros mismos son artefactos sociales, productos de intercambio situados históricamente y culturalmente y que se dan entre las personas.*

*3 - El grado en el que dar cuenta del mundo o del yo se sostiene a través del tiempo no depende de la validez objetiva de la exposición sino de las vicisitudes del proceso social.*

*4 – La significación del lenguaje en los asuntos humanos se deriva del modo como funciona dentro de pautas de relación.*

*5 – Estimar las formas existentes del discurso consiste en evaluar las pautas de vida cultural; tal evaluación se hace eco de otros enclaves culturales”*

(Gergen 1996 p. 72 – 78)

Específicamente en la cuarta proposición, Gergen reconoce el influjo de la tesis Duhem-Quine. De acuerdo a los lineamientos del construccionismo Social, el holismo de Gergen se integra con una concepción del uso en la línea del segundo Wittgenstein mediante la noción de juegos de lenguaje y performatividad. Desde nuestra perspectiva de análisis, cabe considerar que Gergen considera el holismo y la subdeterminación de la teoría por la evidencia como un encuadre desde el cual incluye la tesis IT como ejemplificando el cuestionamiento de la teoría de la correspondencia lingüística como enfoque de correspondencia referencia, desde la subdeterminación de la teoría por la evidencia. Con lo cual, su posición integra el holismo, aunque no la tesis IT explícitamente.

---

---

### **Descripción Performativa como alternativa a la Descripción Constatativa**

Gergen (1996, p.114 - 115) desarrolla la discusión con la estructura descripción performativa como alternativa a la descripción constatativa del lenguaje de la psicoterapia de orientación moderna en el contexto de la crítica al cognitivism, caracterizando críticamente la tradición pictórica como enmarcada en la descripción constatativa. Dicha crítica es realizada frente a la fase crítica desde su concepción de transformación científica. Para cuestionar en la fase crítica los supuestos de la representación introduce la distinción, basada en Austin, entre los constatativos y los performativos: *“... la distinción realizada por J.L. Austin en 1962 entre proposiciones constatativas, aquellas que se utilizan en la descripción d el mundo, y lo que se da en llamar proposiciones performativas, formaciones lingüísticas que no describe o no se refieren a estados de cosas, que no pueden verificarse como verdaderas o falsas, sino que son en si acciones en el mundo... la distinción establecida por Austin es útil por que hace desplazar la atención desde las capacidades descriptivas del lenguaje a su funciones pragmáticas en las relaciones. Con todo, es también problemática, por que todos estos argumentos dispuestos contra el enfoque de la verdad como correspondencia (y la teoría del lenguaje como imagen) sirven al mismo tiempo para socavar la suposición de las proposiciones constatativas, de las proposiciones que transmiten la verdad”.* (Gergen, 1996 p.114)

---

### **Crítica del Construccinismo Social a la Correspondencia Lingüística**

Hemos visto que en el marco específico de desarrollo de la teoría, la fase de crítica al paradigma en la etapa de ciencia normal, presenta como principal teoría

el cognitivismo. A nivel metateórico la crítica cuestiona, desde las tesis de la indeterminación, tanto el periodo de ciencia normal conductual como el surgimiento de la etapa cognitivista. Lo cual muestra una contraposición explícita de Gergen (1996 p. 21 - 50) a aceptar la supuesta "revolución cognitiva" en el marco de discusión conductismo – cognitivismo. La estrategia crítica de Gergen (1996 p. 48 - 50) se dirige entonces a cuestionar la novedad teórica desplazando el foco de discusión en el núcleo de inteligibilidad epistemológico al nivel metateórico. En este último nivel propone que el paso transformacional se logra al contraponer a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna la metateoría del construccionismo social. Gergen (1996 p. 51 - 88) focaliza su estrategia argumentativa cuestionando y caracterizando como fundamento la correspondencia lingüística, la teoría pictórica del lenguaje, desde el marco pragmático, como enfoque del vocabulario mental alternativo al enfoque pictórico. Gergen (1996 p. 153 - 182), profundiza su concepción crítica abordando directamente la noción de verdad como correspondencia, y prepara el terreno para la discusión ulterior de la correspondencia lingüística como fundamento a criticar en la psicoterapia de orientación moderna. Considerando que su crítica supone una perspectiva desarrollada desde una concepción pragmática del lenguaje, la crítica a la teoría de la verdad como teoría del reflejo, y a la teoría pictórica del lenguaje, se encuentra en el centro de su proyecto de generar una alternativa a la modernidad psicológica. Así también su tesis de vocabulario psicológico, en el ámbito del discurso del Yo, se entronca con la tesis de enfoque pragmático del vocabulario mental, como una alternativa del discurso del Yo (Gergen, 1992), mostrando una clara influencia del problema de la Indeterminación según la línea Quine (1960), elaborada en el contexto de la posición de holismo del construccionismo social.

En el desarrollo de la crítica a los fundamentos epistemológicos a la psicoterapia de orientación moderna incluyendo en su clasificación, por periodos, a la teoría conductista y a la teoría cognitivista, Gergen (1996) cuestiona la metateoría de la psicología y psicoterapia de orientación moderna apuntando centralmente a la

teoría de la verdad como correspondencia lo, que el denomina la teoría pictórica del lenguaje.

Para Gergen está insatisfactoriamente explicado el modo en que se logra la representación objetiva en cuestiones de descripción y de explicación. Introduce una discusión con la representación aduciendo que se supone una concepción del lenguaje implícitamente, lo cual aparece en el uso del lenguaje. Según Gergen, suponemos que al usar el lenguaje podemos describir nuestra experiencia psicológica:

*“en el caso de las observaciones, presumimos algo como una teoría pictórica del lenguaje. Esto quiere decir que, nuestras palabras pueden funcionar como cuadros o pinturas... más formalmente, esto ha sido tratado en la filosofía de las ciencias como la teoría de la correspondencia lingüística. Como es que, preguntan los filósofos, las palabras pueden corresponder al mundo como es... es a través de las palabras que comunicamos lo que creemos que es cierto – ya sea en la vida diaria, corte de la ley, o en las ciencias. Si las palabras no corresponden a los objetos o eventos en el mundo – si no pueden representar el mundo como es – entonces ¿cómo podemos comunicarnos la verdad? Si un psicólogo nos dice que “la persona con disposiciones hostiles tiene una vida más corta que aquellas que están más contentas”, presumimos que el enunciado corresponde a una realidad observada. Otros científicos pueden determinar la fidelidad de tal enunciado, y si es corroborado desearemos cambiar nuestros modos. Sin embargo, si las palabras no corresponden con lo que hay, entonces no aprendemos nada. El enunciado es poco más que una historia libre” (Gergen, 2001, p. 20)*

Gergen (1996) aborda su crítica al problema del conocimiento y teoría de la epistemología tradicional presente en la concepción de la mente individual que se representa el mundo externo proponiendo una crítica a la teoría pictórica del lenguaje. La teoría pictórica del lenguaje es un enfoque pictórico del vocabulario mental. Gergen (1996, p. 51 - 88) está haciendo uso de una concepción del giro

de lenguaje según la cual los problemas epistemológicos en la tradición se reformulan lingüísticamente en la teoría del lenguaje como reflejo. Su crítica al lenguaje como correspondencia lingüística se orienta contra los supuestos de empirismo lógico y teoría verificacionista del significado. En tal contexto, cuestiona la concepción heredada de teorías, como fundamento metateórico y metodológico del uso del lenguaje en la psicoterapia de orientación moderna, específicamente en la fase crítica cognitiva. El enfoque de teoría pictórica del lenguaje da lugar al lenguaje referencial lo cual está en el fundamento del lenguaje del déficit. El lenguaje del déficit viene a ser la formulación psicopatológica del discurso del yo moderno.

Gergen cuestiona el poder descriptivo de la teoría pictórica del lenguaje en relación a si acaso el lenguaje “refleja” cómo son las cosas . Cuestiona las descripciones y los términos con que las personas describen su experiencia del mundo. Propone, por ejemplo, que el discurso profesional de la psicología aborda tales disyunciones entre las palabras y el mundo; y se cuestiona por el carácter de las descripciones acerca del mundo y de la experiencia, poniendo el acento en el vocabulario mental:

*“Disyunciones semejantes entre la palabra y el mundo se pueden discernir a nivel profesional. En el psicoanálisis por ejemplo, quienes lo ejercen demuestran tener una capacidad extraordinaria para aplicar un léxico restringido de descripción a un abanico de acciones insólito y siempre cambiante. A pesar de las vicisitudes de las trayectorias vitales, todos los sujetos analizados se puede caracterizar como “reprimidos”, “conflictivos” y “defensivos”. De manera similar, en el laboratorio conductista los investigadores son capaces de retener un compromiso teórico dado con independencia de la gama y la variabilidad de su observación. Desde los cobayas a los estudiantes de segundo año de la universidad, el teórico sostiene que todos realizan la misma respuesta (como es eludir) la pauta de castigo. Y a pesar de los métodos rigurosos de observación utilizados en esos laboratorios,*

*apenas podemos encontrar una teoría conductista que ha sido abandonada porque ha sido desmentida por las mismas observaciones.” (Gergen, 1996, p. 52)*

Desde este punto de vista, la crítica construccionista social consiste en explicitar los fundamentos de teoría pictórica del lenguaje, a su vez comprometidos con el vocabulario de la teoría psicoterapéutica. Al focalizar la crítica a nivel de la metateoría, establece la relación de la correspondencia lingüística con el empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado. El enfoque pictórico del vocabulario mental, cuestionado desde una perspectiva de juegos de lenguaje, aparece como interpretación equivocada del significado, como una confusión debida al “mal uso” de las palabras. En este contexto específico, critica el intento del cognitivismo y de la psicoterapia de orientación moderna de dar el significado de los términos mentales en un encuadre de lenguaje referencial, que trata a los estados psicológicos con el mismo uso de lenguaje con el cual se da cuenta de los objetos del mundo al establecer la referencia. Sin embargo en este capítulo nos remitiremos a entregar los antecedentes de la crítica del construccionismo social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna en los propios términos que Gergen (1996) lo propone, sin explicitar aún los fundamentos de filosofía analítica del lenguaje, hasta el segundo capítulo y en la siguiente discusión final, en el cuarto capítulo.

---

### **Crítica del Construccionismo Social al Empirismo Lógico y Teoría Verificacionista del Significado**

En el ámbito de supuestos epistemológicos Gergen critica el empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado en la línea de teorías desde Russell, Neurath, Schlick, Carnap. La crítica del construccionismo social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna, consiste entonces en considerar el compromiso a nivel de la metateoría con el empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado. En tal contexto Gergen examina el papel central del lenguaje en la tradición del empirismo lógico que se planteó la relación entre el

lenguaje y la observación; lenguaje en el cual se trataba de establecer relaciones determinadas entre las palabras y los referentes del mundo real:

*“Los filósofos del empirismo lógico ansiaban establecer una estrecha relación entre lenguaje y observación. En el corazón del movimiento positivista, por ejemplo, se encuentra el “principio de la verificabilidad del significado” (denominado “realismo del significado” en su versión revisada) sosteniendo que el significado de una proposición descansa en su capacidad de ser verificado a través de la observación; las proposiciones no están abiertas a la corroboración, a la enmienda a través de la observación carecen del valor necesario para entrar a participar en una ulterior discusión. Con todo, el problema consistía en dar cuenta de la relación entre proposiciones y observaciones. Russell (1924) propuso que el conocimiento objetivo podía reducirse a conjuntos de “proposiciones atómicas”, cuya verdad descansaría en hechos aislados y discriminables. En cambio Schlick (1925) propuso que el significado de las palabras individuales, en las proposiciones, debía establecerse a través de medios ostensivos (“mostración”). Carnap (1928) propuso que los predicados de cosas representaban “ideas primitivas” reduciendo así las proposiciones científicas a informes de experiencia privada. Para Neurath (1933) las proposiciones habían de verificarse a través de “proposiciones protocolarias” que estaban, a su vez, directamente vinculadas a los procesos biológicos de percepción. Todos estos enunciados en este enfoque son reducibles al lenguaje de la física. Efectivamente existía una unidad fundamental entre todas las ramas de la ciencia” (Gergen, 1996, pp. 53).*

Gergen (1996, p. 51 – 88) examina los fundamentos metateóricos de la psicoterapia de orientación moderna que remiten a la teoría del conocimiento según el empirismo lógico, en el cual se presenta además la teoría verificacionista del significado, asumiendo como perspectiva de análisis radical la crítica a lo que él denomina la teoría pictórica del lenguaje. Desde su propuesta de contraposición de inteligibilidades epistemológicas propone que el núcleo de inteligibilidad

epistemológico de la psicología en la etapa moderna a nivel metateórico está comprometido con la concepción pictórica del lenguaje orientada a establecer la correspondencia de los términos de la teoría con el mundo mediante descripciones constatativas. Considera que la teoría pictórica y el énfasis en el lenguaje referencial, en el contexto de la teoría psicológica, da lugar a una concepción de la mente como espejo.

En el contexto de dichos cuestionamientos al cognitivismo, al conductismo, a la psicoterapia de orientación moderna en suma, fundamenta su propuesta crítica explicitando la así denominada teoría pictórica del lenguaje que se caracteriza por proponer un comprensión del significado de los términos mentales en un lenguaje referencial. Dicha caracterización crítica conduce al cuestionamiento de los supuestos de la teoría pictórica del lenguaje y al énfasis en el lenguaje referencial como contexto para la interpretación del significado de los términos mentales. En relación a examinar la crítica del construccionismo social a los supuestos metateóricos de la psicoterapia de orientación moderna en la etapa cognitivista, nos proponemos abordar en el presente capítulo dicha crítica a la teoría pictórica del lenguaje, la cual se presenta por Gergen (1996, p. 114 -116) desde la contraposición de la alternativa de pragmática del lenguaje de construccionismo social.

---

### **Teoría Pictórica del Lenguaje: Descripción Constatativa.**

Gergen (1996, p. 51 - 55) critica centralmente la teoría pictórica del lenguaje como la concepción del lenguaje que subyace a la psicoterapia de orientación moderna. Sitúa el foco del problema a debatir en la noción de teoría pictórica proponiendo el concepto de descripción constatativa. En el marco de discusiones acerca de la construcción de teorías, el construccionismo social ha puesto en tela de juicio la descripción constatativa frente a la descripción performativa. Confronta así la filosofía del lenguaje ideal como canon de filosofía analítica del lenguaje subyacente al cognitivismo. La propuesta alternativa de Gergen (1996, p. 114 -

116) desarrolla la concepción de la descripción performativa. Desde dicho encuadre se discute el modelo teórico de la psicoterapia de orientación moderna, asumiendo una perspectiva metateoría que critica los supuestos del cognitivismo a nivel metateórico. Al cuestionar el uso de lenguaje referencial y la implicación de la mente espejo, cuestiona el discurso del déficit, el cual se desprende de los supuestos involucrados en traducir el lenguaje ordinario del paciente al marco del lenguaje ideal del terapeuta, marco en el cual se traduce según el canon de una descripción constatativa. En el marco de referencia lingüístico de fondo, la teoría, considerada como un lenguaje ideal, se distinguen los componentes o significados lingüísticos. El componente empírico de los términos sería entendido como estableciendo la base referencial para proponer la correspondencia lenguaje - realidad.

---

**Discurso del déficit.**

Cuestiona la teoría pictórica del lenguaje como la teoría que fundamenta el marco metateórico de la psicoterapia de orientación moderna. A su vez la crítica a la teoría pictórica constituye el núcleo de la crítica del construccionismo social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna. Gergen (1996, p. 51 – 88) propone que la teoría psicoterapéutica en uso en un contexto de comprensión del significado de los términos mentales será el equivalente a un encuadre de filosofía del lenguaje ideal; o más bien que la estructura teórica de la concepción pictórica del lenguaje considera a las teorías terapéuticas tradicionales según la estructura de un metalenguaje entendido como una teoría del reflejo. Señala que el uso del lenguaje según la teoría del reflejo se sitúa en una concepción descriptiva acerca de la realidad externa. En el marco de la correspondencia lingüística se implica el lenguaje referencial como un lenguaje orientado a especificar los objetos del mundo. Propone que la concepción de la correspondencia lingüística está conectada con la teoría de la mente como un espejo. El terapeuta usa el lenguaje como nombre, y así supone que el uso de un nombre debería estar por algo, por

un objeto en el mundo externo. Desde este modo, en el uso de lenguaje en contexto terapéutico el paciente se auto describe, o, el discurso del yo es comprendido, en el encuadre de correspondencia referencial; dando por resultado que los enunciados auto referenciales sean interpretados como nombres o rótulos de diagnóstico en el encuadre de descripción constatativa. El paso crucial señalado por Gergen (1996, p. 183 – 207) está en la traducción del uso de lenguaje ordinario a un lenguaje formal teórico, entendido como lenguaje de fondo. De acuerdo al modelo de correspondencia lingüística señalado, propone que el proceso de comprensión de significados sigue una serie de pasos progresivos como lenguaje del déficit. En un primer momento el uso de lenguaje auto referencial es traducido a un lenguaje de fondo, o lenguaje ideal, lo que constituye una traducción en los términos de la teoría clínica del terapeuta. En este caso, según el encuadre metodológico y metateórico de la terapia cognitivo conductual, la cual constituye, el centro de la modernidad no sólo a nivel teórico, sino que, a nivel metodológico; lo cual es asumido implícitamente por el reconocimiento del canon metodológico científico mediante el cual se validan todas las teorías en discusión. Gergen (1996), justamente al desplazar la discusión al nivel metateórico desde el enfoque pictórico al pragmático, cuestiona la consistencia de la supuesta novedad teórica de los enfoques en discusión, respecto de asumir implícitamente, a nivel paradigmático, como canon metateórico y metodológico el empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado mediante el empleo acrítico de la teoría pictórica del lenguaje en el contexto de uso de la práctica terapéutica. El marco de la teoría clínica es entendido como un cuerpo teórico compuesto por una serie de proposiciones y términos con los cuales se describe la conducta y el lenguaje del paciente. En el encuadre de la psicopatología tradicional el momento de autodescripción es rotulado, interpretado y traducido a un lenguaje de fondo, lenguaje en el cual se asigna el significado. Una vez establecido el rótulo diagnóstico en el lenguaje de fondo, el paciente diagnosticado con un nombre, ingresa a la etapa de tratamiento. La descripción constatativa, según Gergen (1996) nominaliza en base

a un criterio observacional, operacional, que da la evidencia para la designación del trastorno. Propone que la generación de nuevos significados y nombres como diagnósticos opera como un lenguaje del déficit.: *“En 1952, con la publicación del primer ‘Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders’ por parte de la American Psychiatric Association se hizo posible identificar unas 50 o 60 perturbaciones psicogénicas diferentes. En 1987, sólo al cabo de dos décadas, el manual había pasado ya por tres ediciones y revisiones. Con la publicación del DSM III-R, la línea divisoria entre perturbaciones orgánicas y psicogénicas se hizo más difusa. Sin embargo, utilizando los criterios de las primeras décadas, en el período de 35 años que separa la publicación del primer manual y 1987, el número de enfermedades reconocidas se había más que triplicado (flotando entre 180 y 200, dependiendo de la elección que se haga de las fronteras de definición)”* (Gergen, 1996, p. 203 – 204).

De este modo, Gergen caracteriza críticamente el discurso del déficit confrontando el vocabulario pictórico para establecer el significado de los términos mentales:

*“...podemos extraer una distinción entre dos enfoques del vocabulario de la mente, el enfoque pictórico y el pragmático. La mayoría emplea términos como “pensar”, “sentir”, “esperar”, “temer” de un modo pictórico, a saber, del mismo modo que damos diferentes nombres a personas individuales o diferentes etiquetas a objetos distintos en la naturaleza, utilizamos los términos mentales como si reflejaran las condiciones distintivas que imperan en el interior de la mente. El enunciado “estoy enfadado” se considera, por convención habitual, que describe un estado mental diferente de otros estados, como serían la alegría, el azoramiento, o el éxtasis. La amplia mayoría de los especialistas terapeutas también proceden de un modo similar. Escuchan a sus pacientes durante horas para averiguar la cualidad y el carácter de su “vida interior”: sus pensamientos, emociones, miedos inarticulados, conflictos, represiones y, lo que es más importante, “el mundo tal como lo experimentan”. Comúnmente se supone que el lenguaje del individuo proporciona un vehículo para el “acceso al interior” – revelando o exponiendo al especialista el carácter de lo que no es directamente*

*observado-. Y, prosigue el razonamiento, la revelación es algo esencial al resultado terapéutico: ya sea proporcionando al terapeuta la información sobre la condición mental del paciente, ya sea provocando autointuiciones, intensificando el sentido que el paciente tiene de su autonomía o autoestima, induciendo la catarsis, reduciendo la culpa". (Gergen, 1996, p. 184)*

Al cuestionar el DSM se aboca a la concepción del trastorno mental según la teoría pictórica del lenguaje. Si bien Gergen no lo explicita, al abordar la crítica a los términos mentales está criticando la línea de la concepción heredada en el área de Carnap (1956)-Hempel (1996) ; específicamente la fundamentación de la concepción de los trastornos mentales según Hempel (1996, p. 141 – 158). Es Hempel (Ibid.) el que ha desarrollado el canon de referencia para clasificaciones científicas (sintácticista) finalmente aceptado en el área; y también ha establecido los parámetros de definición operacional de los términos utilizados en psicopatología en el período considerado como correspondiente a la psicoterapia de orientación moderna, por Gergen (1996). Así por ejemplo, la definición operacional de un término de la ciencia en la salud mental como “esquizofrenia” o “depresión”, es definida según un criterio operacional de definición validada mediante observaciones.

Ahora bien, la concepción verificacionista del significado incluyendo como marco para el análisis del significado en la concepción heredada de teorías que utiliza el criterio de significación cognoscitiva según Hempel (Ibid.), conduce al encuadre del DSM para el diagnóstico de trastorno mental. Según dicho encuadre el punto o la actividad central a abordar es el adecuado diagnóstico y clasificación mediante la evidencia; lo cual nos sitúa implícitamente frente a la perspectiva de interpretación verificacionista del significado. Gergen cuestiona el marco de la concepción heredada en la clasificación de los trastornos mentales y describe el proceso que tiene lugar en lo que él denomina el lenguaje del déficit según una serie de pasos que llevan desde el lenguaje ordinario en el cual el paciente explicita su situación autorrefiriéndose, hasta la traducción del lenguaje ordinario

del paciente en el lenguaje formal de la teoría del terapeuta, auxiliado con los medios de su propia teoría y del DSM. Lo expresa de la siguiente forma: *“Esto significa que los problemas comprendidos en el lenguaje común y del mercado propio de una cultura tienen que traducirse en el lenguaje sagrado o profesional del déficit mental. Una persona cuyos hábitos de limpieza son excesivos en relación a los criterios comunes puede ser clasificada como ‘compulsiva-obsesiva’, aquel que se queda en cama durante toda la mañana se convierte en ‘depresivo’, aquel que siente que no gusta se redefine como ‘paranoico’, y así sucesivamente...el paciente puede contribuir de buen grado a estas reformulaciones, ya que le aseguran no sólo que el profesional especialista está haciendo el trabajo que debe, sino que el problema está bien reconocido y comprendido en la especialidad. El resultado final – la traducción a un vocabulario del déficit mental o profesional – es inevitable desde el principio.”* (Gergen, 1996, pag.198)

Los pasos que Gergen (1996, p. 197 - 198) propone entonces para dilucidar la estructura en la cual opera el lenguaje del déficit son los siguientes:

- 1 Traducción del lenguaje ordinario al lenguaje formal.
- 2 Atribución de significado a los términos en el lenguaje formal.
- 3 Asignación de correspondencia-referencia
- 4 Construcción de un enunciado constatativo

El paso crucial que ha propuesto Gergen (Ibid.,) está situado en la traducción del lenguaje ordinario al lenguaje formal, lenguaje en el cual opera la estructura de reglas de lenguaje de la filosofía del lenguaje ideal. El discurso acerca del yo en el contexto de la psicoterapia de orientación moderna se construye según la serie de pasos señalados.

---

### **Discursos acerca del yo**

Al criticar el discurso acerca del yo<sup>1</sup> en el contexto de la discusión del núcleo de inteligibilidades epistemológicas de la terapia en un encuadre de oposición posmoderno-moderno, la caracterización del lenguaje del Yo, de acuerdo a Gergen, supone previamente la tipificación de los vocabularios del yo en tres períodos, el Romántico, Moderno y Posmoderno (Gergen, 1992, p. 40 – 74; 202 - 219). Al aplicar la teoría pictórica del lenguaje a la comprensión de los discursos del Yo, en el período Romántico se asume el supuesto de una realidad invisible o esencia subyacente, lo que se denomina la personalidad de la persona. En el paso a la etapa del discurso moderno, se busca establecer la conexión con los rasgos de personalidad, los cuales remiten a la supuesta esencia. Según Gergen (1992, p. 40 - 114), la psicoterapia en su etapa Moderna, representa un esfuerzo por purificar el vocabulario Moderno, respecto del vocabulario Romántico. El psicoanálisis representa a nivel teórico un cruce de vocabularios, Romántico y Moderno; mientras que el Conductismo intenta traducir lo interno en términos observacionales. Con la llegada del Cognitivismo, lo interno a su vez, es re-traducido según la metáfora de una máquina mecánico-computacional, cuyos procesos internos en un lenguaje simbólico vuelven a abordar la idea de una esencia interna, ahora considerada como una esencia formal. El discurso acerca del Yo en el contexto Posmoderno, propuesto por Gergen (1996, p. 231 – 350), plantea la concepción de un Yo relacional, mediante el uso del lenguaje performativo, que no remite a una entificación o reificación, debida al uso de las palabras en el enfoque pictórico, en una supuesta realidad mental interna.

---

<sup>1</sup> La expresión discurso acerca del yo se refiere a “la estructura de las exposiciones narrativas...” entendidas como el relato en el lenguaje del paciente, en donde se entiende que “las narraciones del yo no son posesiones fundamentalmente del individuo sino de las relaciones”. (Gergen, 1996, p. 232)

En este sentido los discursos del yo se estructuran como relatos acerca de los relatos, específicamente, en la concepción de Gergen (Gergen, 1994, p. 292) como la sustitución del relato de la auto narración del paciente en el lenguaje ordinario por una descripción científica de tipo constataivo en el marco de la psicoterapia de orientación moderna. Al respecto Gergen observa: “desde esta atalaya resulta claro que el proceso terapéutico tiene que redundar inevitablemente, en la lenta, aunque inevitable, sustitución del relato del paciente/ por el del terapeuta”. En contraste el marco posmoderno introduce una apreciación de la auto narración como una tarea de la dilucidación de la inteligibilidad en un marco relacional del lenguaje como acción performativa. (confer. Cap.II la distinción performativo constataivo p. 74)

---

### **Discurso acerca del yo en el contexto de la psicoterapia de orientación moderna**

De acuerdo a lo expuesto, los lenguajes del Yo, son interpretados en diferentes encuadres, ya sea Romántico, Moderno o Posmoderno. Gergen (1996, p. 51 - 55). Gergen cuestiona el discurso acerca del yo en el contexto de la psicoterapia de orientación moderna, a nivel metateórico, según la concepción de teorías del empirismo lógico y la concepción heredada de teorías que utiliza la teoría verificacionista del significado. La teoría pictórica del lenguaje asume la noción de una teoría del lenguaje que usa el lenguaje para describir la realidad externa. Se comprende el lenguaje compuesto por sentencias que describen hechos acerca del mundo. Se propone que existe un isomorfismo entre la estructura del lenguaje y la estructura lógica de la realidad, y en este sentido, la crítica a la teoría pictórica del lenguaje, por parte de Gergen (1996), conduce a la teoría pictórica del lenguaje de Wittgenstein (1961) como foco de la crítica. Así se clarifica la cita de Gergen a la conocida proposición de Wittgenstein *“Los límites de mi lenguaje son los límites de mi mundo”* (Wittgenstein, 1961), la cual es aplicada por Gergen al discurso acerca del Yo, de la siguiente forma, *“esta concepción tiene una particular validez para el lenguaje del yo. Los términos de que disponemos para hacer asequible nuestra personalidad (los vinculados a las emociones, motivaciones, pensamientos, valores, opiniones, etc) imponen límites a nuestras actuaciones”* (Gergen, 1992, p. 24)

---

### **Gergen propone la Tesis IT como un cuestionamiento metateórico a la correspondencia lingüística.**

En el contexto de discusión con la concepción del lenguaje como reflejo y de la mente espejo, Gergen cuestiona las posiciones de la filosofía de la ciencia comprometida con la teoría de la verdad como correspondencia: *“los filósofos de las ciencias no han sido capaces de proveer un encuadre de cómo las palabras*

*pueden corresponder a realidades experimentadas. Se puede apreciar el problema retornando momentáneamente a la asunción de un yo interior. Como podemos adecuadamente consensuar nuestra experiencia privada con otros – reportarles con seguridad lo que sentimos o vemos. Consideren el caso de los sentimientos y emociones. Como podemos reducir el complejo, y aun cambiante flujo de conciencia a una única palabra como “tristeza” o “amor” y ¿cuál es el objeto de la palabra en cualquier caso; que preciso BIT de experiencia es capturado por la palabra?, más aún, nunca elegisteis el vocabulario con el cual consensuar tus estados internos; todo lo que tienes es el vocabulario a la mano disponible dentro de la cultura. Son estas palabras adecuadas para representar tus estados; y aún, por cuales estados son ellas representaciones. ¿Cómo es entonces que las palabras corresponden a – o “dicen la verdad” acerca – de nuestras experiencias?” (Gergen, 1996).*

Al cuestionar desde un encuadre pragmático a la tradición del enfoque pictórico para la interpretación del significado de los términos mentales, Gergen contesta a la réplica acerca de que no es lo mismo el caso de la verdad científica que aquel de la experiencia de los estados psicológicos. Se supone que en ciencia las palabras y los objetos pueden corresponder. En tal punto propone considerar la clásica crítica de Quine: *“en Palabra y Objeto se pregunta como es que las palabras y los objetos calzan, de modo que todos nosotros podemos saber que significamos la misma cosa. El considera el hipotético caso de un lingüista que visita una tribu exótica y trata de traducir su lenguaje. Se da cuenta de que las personas usan el término Gavagai cuando aparece un conejo. Sin embargo el mismo término es usado para lo que ellos llaman un conejo corriendo, un conejo muerto, piezas de un conejo cocinadas en una olla, las orejas del conejo recién vistas. Los objetos específicos tienen poca familiaridad unos con otros. A que específico observable, entonces aplica la palabra Gavagai. Y aún si tuviéramos al animal parados frente a nosotros, querrían significar la misma cosa por Gavagai que nosotros por conejo. Tal vez el nativo esta refiriendo a la colección de partes*

*independientes de conejos, mientras algunos de nosotros podría significar al animal como un único todo.*

*Como Quine concluye nos confrontamos a una profunda indeterminación de la referencia, esto es, una enorme vaguedad concerniente a los referentes de nuestras palabras. Y cuando tú paras de considerar, a cual específico objeto, en que específico estado, corresponde tu nombre personal? Tú estás en un estado y continuo flujo, moviéndote en este modo u otro, creciendo y cambiando, expresando una cosa u otra. Entonces tú usas la misma palabra para todas las configuraciones y tú no puedes saber si otras personas están usando la misma configuración” (Gergen, 2001, p. 20 – 21)*

### **La Crítica Construccionista Social opone la tesis IT a la Teoría Pictórica del Lenguaje**

Gergen (1994 – 1996 - 2001) critica la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna:

Contrapone la teoría del construccionismo social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna y propone que la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna supone un compromiso con la teoría del lenguaje que denomina teoría pictórica del lenguaje

La teoría pictórica del lenguaje traduce los usos de lenguaje autorreferenciales expresados en el lenguaje ordinario del paciente, en el lenguaje referencial y además da lugar a la concepción de la mente individual o teoría de la mente espejo

Aplicado al ámbito de la psicopatología, la teoría pictórica da lugar al lenguaje del déficit, la teoría pictórica del lenguaje como marco de la comprensión del significado de los términos psicológicos da lugar a la concepción denominada discurso del Yo moderno; este discurso se caracteriza por estar orientada a la objetividad, como una descripción constatativa a la cual subyace la correspondencia lingüística. Por lo tanto, al utilizar el discurso del Yo moderno se

utiliza la teoría pictórica del lenguaje según la cual el uso de una palabra-nombre refiere en correspondencia con los objetos del mundo, o, aplicado al discurso del yo, con una supuesta realidad interna o mente espejo.

Los supuestos de filosofía analítica del lenguaje, de epistemología, cuestionados a nivel metateórico presuponen un encuadre teórico que orienta la crítica de la teoría pictórica del lenguaje. Gergen (1996) polariza la discusión entre filosofía del lenguaje ideal y filosofía del lenguaje ordinario, como marco de discusión de la metateoría del construccionismo social frente al cognitivismo. En dicho contexto caracteriza el lenguaje de la modernidad psicológica, que se emplea en psicopatología y psicoterapia según la estructura de un meta lenguaje constatativo. Asimismo, propone como alternativa la concepción del significado como uso performativo para oponerse a la concepción verificacionista del significado.

Sitúa a la terapia conductual como representante inicial de la psicoterapia de orientación moderna, como equivalente al momento de ciencia normal. Con el surgimiento del cognitivismo en terapia identifica la etapa de ciencia crítica según la cual la filosofía del lenguaje ideal ingresaría al discurso de la psicología introduciendo la mente como alternativa a la conducta y representando un punto de crítica interna, de crítica teórica interna. En tal contexto crítico considera a la tesis IT de Quine (1960) en oposición a la tradición objetivista orientada a cuestionar la conexión de correspondencia-referencia de la teoría pictórica del lenguaje. Esto quiere decir que interpreta el papel de la tesis IT según la vía de argumentación IR. El siguiente paso de discusión de teoría se da en el momento de ciencia transformacional, en el cual sitúa la alternativa del construccionismo social, fundamentada en la traducción del significado como uso, en los juegos de lenguaje y uso performativo.

Gergen (1996) cuestiona así la teoría del significado en el periodo de psicoterapia de orientación moderna, a nivel de metateórico: la teoría verificacionista del significado asociada al empirismo lógico. Al oponer la tesis IT al momento de ciencia normal, como una etapa crítica, y a continuación en la etapa alternativa de

construccionismo social, al asumir el holismo (Duhem – Quine), asume supuestos críticos y alternativos de la indeterminación de la traducción. Aunque su posición alternativa explícita apunta a la performatividad, la posición en cuestión que propone, pone en juego entonces, una contraposición a la filosofía analítica del lenguaje ideal en conjunción con la correspondencia; y en dicho encuadre, contra la correspondencia-referencia que se orienta al lenguaje referencial. Y su posición alternativa (de Gergen) distingue desde la performatividad, en una interpretación de Austin (1962), el par constatativo-performativo, dividiendo ambos componentes, el performativo y el proposicional como dimensiones que dan lugar a diferentes perspectivas de análisis. De este modo cuestiona la correspondencia y la referencia ligada al ámbito de lo constatativo

Gergen contrapone la inteligibilidad de las metateoría del construccionismo social al cognitivismo enfatizando el contexto de oposición teoría pictórica del lenguaje, cuyos supuestos remiten a la filosofía del lenguaje ideal (FLI) y teoría de la verdad como correspondencia, en el encuadre de teoría referencial del significado; y enfoque pragmático del vocabulario mental, que remite explícitamente a los juegos de lenguaje, a la filosofía del lenguaje ordinario (FLO) con los juegos de lenguaje de Wittgenstein (1968) y los usos performativos de Austin (1962). Focalizando la distinción constatativo- performativo como distinciones de distintas inteligibilidades de la filosofía del lenguaje a nivel metateórico, en las etapas sucesivas de ciencia moderna y ciencia postmoderna.

En la crítica el paradigma tradicional, en la fase de ciencia crítica señalada, utiliza la tesis IT (Quine, 1960) y la tesis IR (Quine, 1974). Propone IT contra la objetividad en el contexto del reduccionismo y desarrolla IR como una crítica al lenguaje referencial. Al utilizar el encuadre de IT- IR propone una interpretación de la tesis de la indeterminación como una vía que cuestiona la teoría tradicional del significado en la metateoría de la psicología moderna. En el mismo contexto Gergen reconoce los trabajos relativos al cambio de paradigma de Khun (1970), en la línea de la nueva filosofía de la ciencia.

---

El marco de la tesis de la indeterminación a partir de Quine (1960) es utilizado como auto-refutación o crítica interna del paradigma de teoría del significado tradicional, desarrollado y circunscrito en la fase crítica entonces, como marco de indeterminación interpretado y superado desde el trasfondo de significado como uso . Con la cual contextualiza la fase crítica como un desarrollo de transición respecto de la fase ciencia normal pero a su vez enmarcado respecto del construccionismo social en la fase transformacional, en una contraposición con este, el cual sí es considerado un paso generativo y transformacional en términos de nueva teoría del significado en el área.

El problema de la determinación de la referencia en la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna será abordado por la noción de reducción a la observación. En el caso de la teoría según la concepción heredada, aplicada por el DSM a los términos mentales, supone que se observa el discurso del yo del paciente en un encuadre de modernidad. Se aplica el canon de la metáfora de la máquina u ordenador lo que confronta con una explicación conductual o una explicación cognitiva, validada conductualmente, del discurso del yo. La explicitación de la subdeterminación de la teoría por la evidencia en un marco de holismo epistemológico conduce a cuestionar el paso desde la concepción heredada de teorías, y la reformulación de Carnap (1956) – Hempel (1996), hasta alcanzar la determinación de la teoría por la evidencia.

La concepción de holismo epistemológico (Quine, 1951) establece una diferencia y se cuestiona la noción de determinación desde la subdeterminación. El presente estudio se plantea en la línea de Quine (1960, 1970) que aún en el caso de una subdeterminación de la teoría por la evidencia que permitiera plantear la validez de constructo como subdeterminada por la evidencia se plantea la tesis de la indeterminación de la traducción radical, paralela a la subdeterminación, pero adicional. La tesis IT propone una doble subdeterminación. Lo cual a su vez llevaría a una confrontación de la tesis IT, como una doble subdeterminación, respecto de la subdeterminación de la teoría por la evidencia; y también, de todas maneras, ante la determinación de la teoría por la evidencia .El centro de la

discusión se plantea al considerar a la tesis IT en confrontación con el modelo tradicional, lo que lleva a plantear que lo que hay que evaluar es si acaso IT se considera una crítica interna al paradigma de la teoría pictórica. El punto de vista de Gergen (1996), como sabemos, lo considera sólo una crítica interna, lo que sería aceptable en el caso de que se reduzca la tesis IT a una reformulación a partir de las consideraciones del holismo sentencial y la analiticidad afectando el modelo de explicación de Hempel (1996).

Si desde otro punto de vista se examina la tesis IT en la perspectiva que Gergen (1996) está desarrollando y aplicando al ámbito de la psicología los lineamientos de la indeterminación, aparece IT como una vía alternativa de desarrollo en relación a la línea de subdeterminación de la teoría por la evidencia. En ese caso la discusión de la tesis IT permite confrontar la posición de Quine (1960) con la interpretación de la IT como subdeterminación según Gergen (1996) en el área de confrontación con la teoría pictórica del lenguaje.

El problema con el cual se confronta la interpretación del significado lleva a la consideración del lenguaje ordinario al lenguaje formal, lo cual supone que la teoría de la concepción heredada, esto es la aplicación del DSM se aplica a la comprensión del significado, pero que la noción de significado para abordar el discurso del yo, en un encuadre moderno, es aplicar la metáfora de la máquina, actualmente como máquina computacional digital, en la cual la mente equivale al **software**, separada del cuerpo o **hardware** ; y explicar los contenidos mentales o términos mentales en una descripción constatativa la cual afirma que la correspondencia referencia remite a una mente espejo. De esta forma el diagnóstico nombra, rotula el proceso interno. Conduce a una formulación en un lenguaje proposicional, representacional en un proceso mental interno. Al diagnosticar el estado mental interno se estaría dando cuenta de cómo el paciente determina la referencia o la correspondencia referencia como criterio de salud mental. El diagnóstico aborda la relación entre las palabras y expresiones usadas en la estructura de superficie, en relación a una estructura profunda subyacente, estructura mental y determinable lógicamente en un lenguaje ideal de fondo. El

terapeuta determina en un enunciado “verdadero” esto es, respecto de un marco de referencia lingüístico de fondo (**linguistic framework of background**), la referencia. Cómo articula la explicación, lo explica mediante la conexión según el background semántico, aplicando a la comprensión del lenguaje la conexión con lo empírico. Utiliza de esta forma el encuadre de términos semánticos que determinan el significado de los términos singulares y su referencia. Al especificar dichos términos singulares está interpretando implícitamente el lenguaje del paciente mediante las reglas de su lenguaje de fondo (teoría psicoterapéutica). Sin embargo esta operación es realizada mediante la aplicación de reglas de fondo que operan implícitamente. Los supuestos de analiticidad para determinar el modo de tratamiento de los términos observacionales y la traducción de los términos teóricos mediante reglas de correspondencia en conexión con los términos observacionales operan de manera implícita (regla de traducción). Al aplicar la teoría de la concepción heredada y los axiomas, que dan cuenta de los principios subyacentes del canon explicativo Carnap (1956) – Hempel (1996) se desarrolla la estructura de la explicación según la concepción heredada. El esquema “Teoría determinada por la observación”, permite determinar según la evidencia y ofrece un encuadre para considerar la referencia de los términos. En el encuadre de concepción heredada se plantea el problema, entonces, de considerar que la referencia (determinar la extensión) se homologa a determinar reductivamente el término teórico mediante la observación o un estímulo conductual.

El segundo paso de Gergen (1996, p. 56 – 88) es utilizar el encuadre de los juegos de lenguaje, y la noción de uso performativo, como contexto para la comprensión de los términos mentales, y de comprensión del significado del discurso del yo, o lenguaje auto referencial en psicoterapia. En el diagnóstico se utiliza el lenguaje psicopatológico de la teoría pictórica del lenguaje, para comprender el lenguaje del paciente referido a sí mismo. Cuando el paciente describe su motivo de consulta, o lo que siente, se considera la descripción de sus síntomas en el encuadre constatativo en términos de un diagnóstico de la realidad

mental interna. Las afirmaciones y expresiones del paciente son consideradas como un lenguaje observacional o de entrada (**input**) para el procesamiento de la información, según el cual se clasifica la información y su ubicación (en un diagrama que distingue entrada – proceso – salida), como componentes cognitivos auto descriptivos del estado psicológico personal; donde se describe “estado psicológico” en términos de concepto. El significado de las expresiones en el lenguaje es considerado como la expresión de un estado psicológico. Tal estado psicológico, lo que equivale a considerar el significado como equivalente al estado psicológico, se considera determinando a su vez el estatus de correspondencia referencia de la comunicación.

La propuesta de Gergen (1992, 1996, 2000, 2001, 2003) en términos de la hipótesis de cambio de vocabulario según los diferentes discursos del yo, en una estructura metateórica que se fundamenta en una concepción de cambio de paradigma, es proponer alternativamente la descripción performativa como marco adecuado para contextualizar el significado de los términos psicológicos. Según la propuesta, el lenguaje no se corresponde con los hechos, como el reflejo en un espejo, respecto a una realidad externa, sino que se aborda la noción de significado como uso en acción, con fuerza ilocutiva y con consecuencias para la acción en un contexto pragmático de relación con los demás. Así por ejemplo, cuando el paciente expresa “tengo miedo”, en el contexto tradicional se buscaría una supuesta causa interna de ansiedad, mientras que en el contexto pragmático, la misma expresión llevaría a acciones y consecuencias distintas según el contexto de uso, por ejemplo, en una relación de confianza con el terapeuta, versus, en una entrevista psicológica para obtener un empleo. En un contexto de significado psicológico pragmático remitiría a las condiciones de felicidad del uso performativo, en un contexto de uso con otros; en cambio en un contexto pictórico, siempre remitiría a un estado psicológico interno subyacente, determinable causalmente en la historia. La comprensión del significado se constituye así relativo al uso del lenguaje, con lo cual se contrapone con la noción de significado como referencia objeto.

---

La concepción de la indeterminación se propone para cuestionar la tradición del uso cognitivo o constataivo según la concepción heredada de teorías. En tal sentido aplica la indeterminación críticamente a la tradición del discurso del déficit y discurso moderno del yo en la psicoterapia de orientación moderna.

La tesis IT de Quine (1960), es utilizada como fundamento de la crítica del construccionismo social a la epistemología de la terapia tradicional, por Gergen (1996, 2000). Al oponer IT a la metateoría fundacionalista propone que se opone a la teoría pictórica del lenguaje, al lenguaje referencialista y a la mente espejo. La tesis IT plantea que el significado de los términos mentales está indeterminado en el contexto de la conversación terapéutica, que es relativo al manual de traducción interpretación en uso.

---

### **El Construccionismo Social y el antecedente del Constructivismo en la discusión de los fundamentos epistemológicos de la psicoterapia actual.**

El Construccionismo Social propone una crítica a la metateoría de la psicoterapia que es convergente con la crítica del Constructivismo a la psicoterapia tradicional (Feixas, Villegas, 1990; Feixas, Botella, 2004; Neimeyer, Mahoney, 1998, Gergen, 1996; Miró, 1994). Su especificidad reside en el énfasis puesto en la dimensión del lenguaje, tanto en su crítica como en la alternativa que desarrolla.

En el marco de discusión de las teorías terapéuticas, la exigencia de efectividad lleva a considerar las teorías con mayor fundamento empírico como los principales candidatos a ocupar el marco de inteligibilidad validado. Como una forma de enfrentar la diversidad y dispersión teórica actualmente se desarrolla un activo interés por la fundamentación epistemológica, como alternativa para la fundamentación. Esto último ha conducido la preocupación de los teóricos en el área para explicitar los supuestos metateóricos y metodológicos de la teoría en disputa. En el marco de discusión epistemológica, las posiciones del construccionismo social y del constructivismo se presentan como alternativas metateóricas. Se han propuesto posturas de constructivismo social y de

constructivismo convergente (el cual incluye como un punto avanzado de desarrollo al construccionismo social), en un intento por incluir ambas líneas, la construccionista y la constructivista. Gergen(1996,p.92-93) reconoce un antecedente en la discusión constructivista, si bien cuestiona al constructivismo continuar ligado a los supuestos de la mente individual, y de teoría del conocimiento según una mente individual. Las líneas representan intentos de diferentes alternativas en discusión con la metateoría y la metodología, de distintas teorías psicopatológicas y psicoterapéuticas en discusión. Si bien difieren en los marcos de elaboración y conclusiones, coinciden en ciertos supuestos críticos y premisas que comparten al cuestionar y criticar la teoría de la verdad como correspondencia y la correspondencia lingüística, centradas en la representación objetiva. Como una forma de clarificar la discusión que ha conducido a un enfrentamiento entre posiciones realistas y anti realistas, lo que a su vez ha teñido fuertemente al constructivismo y construccionismo con la oposición anti realista frente a los supuestos tradicionales de la ciencia según el realismo metafísico; se ha planteado a modo de clarificación de la discusión, la distinción de los niveles ontológico y epistemológico, principalmente en el ámbito constructivista crítico en contraposición a las posiciones del constructivismo radical y del construccionismo social (Feixas, Villegas, 1990;Feixas,Botella,2005). Los constructivistas radicales(Watzlawick,1989;Glaserfeld,1989) plantean el problema de discusión a nivel ontológico, cuestionando la posibilidad de un acceso independiente a la realidad. Los constructivistas críticos, moderados(Mahoney,1998;Neimeyer,1998;Opazo,2001), y a su vez considerados triviales por sus contendientes radicales, proponen sostener una concepción epistemológica constructivista, sin cuestionar el presupuesto ontológico de una realidad independiente. Las diferentes ramas acentúan así los supuestos de la filosofía de la ciencia y de la psicología que según ellos enmarcan los supuestos meta- teóricos de las teorías psicoterapéuticas. Recientes alusiones al problema, aunque sin que todas ellas se propusieran distinguiendo el nivel epistemológico respecto del ontológico, han sido realizadas por Watzlawick(1984),

Maturana(1993),Varela(2001),Foerster(1984),Feixas(2005), Feixas,Villegas(1990), Miró(1994), Guidano(1994), Neimeyer, Mahoney(1998), Opazo(2001), y Aristegui(1999, 2000a, 2000b ) y se han referido a la discusión epistemológica del constructivismo.

Los constuccionistas y constructivistas coinciden en señalar el foco de la crítica en la teoría de la verdad como correspondencia, particularmente en la correspondencia lingüística, y en el concepto de la objetividad como representación objetiva. Los enfoques críticos de la tradición epistemológica de la terapia coinciden también en cuestionar la objetividad en la línea de la denotación, y la referencia, lo que denominan, ya sea el lenguaje denotativo o el lenguaje referencial, asociado a la correspondencia, y a la correspondencia lingüística. También existe un consenso en señalar un desarrollo en dirección a la filosofía del lenguaje ordinario, en cuanto se destaca el papel de los juegos de lenguaje, y la performatividad, en contraposición a, y como alternativa a los modelos teóricos fundamentados en supuestos de filosofía del lenguaje ideal. En la misma línea, el constructivismo de P. Watzlawick(1992), Ceberio,Linares(2005) y Nardone(1997), critica el uso del lenguaje denotativo, y señalan como alternativa el lenguaje performativo.

En el aspecto teórico, en terapia cognitiva y constructivista, Brunner(1990) ha impulsado una activa autocrítica al período de la revolución cognitiva señalando que al momento de entusiasmo inicial siguió un estancamiento teórico. Su postura señala que es necesario contar con una perspectiva narrativa acerca de los procesos cognitivos, en cuanto marco de estructuración de la racionalidad humana que dé cuenta de un orden y secuencia de la acción con significado. Se supone que la segunda revolución cognitiva, al enfocar la narrativa como canon de lo cognitivo con sentido, opera en un contexto de lenguaje performativo y por tanto permite un planteamiento alternativo de la cognición humana. Neimeyer,Mahoney(1998), desde la posición cognitivista desarrollan una concepción constructivista del cambio terapéutico, como alternativa metateórica en el ámbito de la cognición. Los autores señalados están buscando una

alternativa a la concepción de la cognición según el encuadre cognitivista comprometido con la correspondencia lingüística. Desde una posición de construccionismo social y también desde el constructivismo se coincide en señalar una crítica a la metáfora de la mente espejo, como eje del momento cognitivista de las ciencias cognitivas. Como se señaló anteriormente, es la analogía con el ordenador lo que orienta la concepción de la mente en el encuadre cognitivista, que considera la mente –cerebro análoga a **software–hardware** . Mahoney(1998) adopta una posición crítica desde el constructivismo, frente a la racionalidad en el modelo cognitivista tradicional centrado en los principios del empirismo lógico y en la teoría motora de la mente. Los psicólogos clínicos constructivistas coinciden en criticar los principios de la ciencia cognitiva en su fase cognitivista trasladados al ámbito de la terapia cognitiva, y al ámbito de la teoría cognitivista de la mente como un ordenador, ya que dicho modelo considera que la emoción está separada de la cognición .Incluso, según el encuadre tradicional la mente cognitivista sería perturbada por distorsiones respecto de la representación objetiva por los componentes denominados subjetivos, o no pertenecientes al lenguaje objetivo. La correcta representación mental de la realidad no incluye las distorsiones emocionales ni las sensaciones, como representantes de una mente impregnada de subjetividad o distorsiones que no corresponden con lo objetivo. Con lo cual, dichos autores se plantean una consideración crítica respecto del modelo cognitivo-conductual, y de los supuestos metateóricos comprometidos con el empirismo lógico.

Desde la perspectiva del humanismo existencial, la terapia experiencial desarrolla actualmente una posición constructivista (cfr.Anexo I) denominada constructivismo – dialéctico (Greenberg,1996;Gendlin,2004), según la cual se cuestiona la concepción racionalista de la mente computacional ,y se propone la conceptualización de un esquema funcional emoción –cognición en una interacción dialéctica, como un proceso encarnado de cambio de significado.

El modelo sistémico, en la línea de P. Watzlawick(1984) ha desarrollado el constructivismo radical, criticando la noción de una ciencia lineal tradicional, y ha

asumido el paradigma de la complejidad en una discusión con la concepción cognitivista tradicional. Así, P.Watzlawick(1992) cuestiona los supuestos de la terapia tradicional y la denominada realidad de primer orden, la cual se explica según la correspondencia, y utiliza el lenguaje denotativo. Como alternativa, propone la realidad de segundo orden, como una construcción de significado alternativo, y que explica la conexión con el mundo mediante la concepción de ajuste y utiliza el lenguaje performativo. P. Watzlawick(1992) propone además que la terapia es una realidad de segundo orden.

En el ámbito de las terapias narrativas se ha desarrollado una crítica al modo tradicional cognitivista, que ha impulsado una nueva concepción del cambio, utilizando la noción de cambio de significado según el marco de Wittgenstein(1968), juego de lenguaje y significado como uso.

También en el psicoanálisis, en la línea de la teoría interpersonal (Stern,2002) ha surgido una nueva visión de la metateoría compatible con la noción de construcción de significado, y por tanto afín a la discusión del constructivismo. Es posible ver el cuestionamiento a los supuestos de correspondencia y referencia en el uso del lenguaje y en el problema del significado en psicoterapia, cuando se establece la distinción respecto del objeto como referente y del modo en que se dice, como sentido.

De este modo aparece un amplio movimiento en la discusión de teoría en la psicoterapia actual, en orden a cuestionar los fundamentos metateóricos de las teorías. La discusión se ha desplazado desde la competencia en términos de la validación mediante datos en una especie de búsqueda del hallazgo crucial, propias de la modernidad psicológica, a un terreno de discusión de fundamentos metateóricos de la terapia. En los distintos enfoques teóricos se discute acerca de los fundamentos y se cuestiona la metateoría del empirismo lógico y el componente metodológico según la teoría verificacionista del significado que apuntó a la operacionalización de los términos, e incluso de los constructos teóricos en un encuadre de reducción de tipo “parcialmente interpretado por la observación”, en la tradición empirista(Carnap,1956;Hempel,1996). La discusión

de los fundamentos metateóricos en la perspectiva de la discusión epistemológica del construccionismo y del constructivismo, se opone al núcleo común de la terapia tradicional centrado en la teoría de la verdad como correspondencia y en el uso del lenguaje referencial o cognitivo. También existe un acuerdo, en la perspectiva de la construcción de significado, en cuanto a buscar una alternativa en la línea de la filosofía del lenguaje ordinario, en el uso del lenguaje performativo.

En el contexto teórico anteriormente señalado, la posición de Gergen es explícita en cuanto a cuestionar la influencia del empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado en términos críticos, como los constituyentes del núcleo de inteligibilidad epistemológica de la psicoterapia de orientación moderna, específicamente en los niveles metateórico y metodológico, y teórico.

La presente investigación propone enfatizar como marco de análisis la discusión de los supuestos metateóricos de la psicoterapia de orientación moderna en un marco de abordaje del problema de la interpretación de significado alternativo que extiende el programa de la indeterminación desde la fase crítica a la fase transformacional adoptando como perspectiva de análisis la indeterminación del significado en la línea de derivación Tarski(1944), Quine(1960), Davidson(1973).

---

## Capítulo II

### Antecedentes de filosofía analítica del lenguaje de la crítica del construccionismo social al fundacionalismo en psicoterapia

#### El Giro Lingüístico en la filosofía analítica del lenguaje.

Como paso previo al desarrollo del análisis propuesto se examinan los supuestos del giro lingüístico, el cual replantea la discusión de teoría del conocimiento (y las distinciones tradicionales del paradigma de la conciencia, pertinente respecto del vocabulario pictórico de la mente como sujeto, objeto, representación, conciencia) mediante una reformulación lingüística de los términos del problema. El giro del lenguaje se entiende como la empresa de análisis lingüístico para el análisis de los problemas filosóficos tradicionales de una manera que no sería posible sin el uso explícito del lenguaje (Rorty (1989,1967)), Romanos (1983), Habermas (2002). El giro de lenguaje sostiene la tesis de que es posible, entonces formular en el lenguaje los problemas de una forma que no sería posible si no se considera el lenguaje mismo en la formulación del problema.

Hay un acuerdo en considerar que el giro de lenguaje se extendió a través de dos tradiciones filosóficas: la continental y la analítica (cfr. Habermas 2002, p.65-98); ambas variantes, la filosofía analítica del lenguaje y la hermenéutica desarrollaron los aportes del giro de lenguaje, derivados de el trabajo inicial de Frege (1949) en el área. Frege (1949, p.85-102) distinguió sentido y referencia en el análisis de un término, en el clásico análisis de Venus, lucero de la mañana y lucero de la tarde. El modelo de análisis de significado, y la distinción sentido y referencia constituyen los parámetros del desarrollo de la teoría del significado. La línea de filosofía analítica llevó a Russell (1956), Wittgenstein (1961), Carnap (1956) y Hempel (1996), en un desarrollo de la filosofía Analítica del lenguaje cuya influencia se expresó en la concepción heredada de teorías (Suppe, 1979, 1989). En otra dirección y sentido, es posible relacionar el

desarrollo del giro de lenguaje en la línea que llevó desde Husserl(1985), a Heidegger(1962),y a Gadamer(1975), abriendo la corriente de la filosofía fenomenológica – existencial y la dirección de la actual hermenéutica. Durante el primer período de la filosofía analítica del lenguaje, la filosofía analítica del lenguaje ideal dio lugar a un programa de investigación que se entronca con el positivismo, el positivismo lógico que posteriormente dio lugar a la línea del empirismo lógico. Es esta línea de filosofía analítica del lenguaje la que se halla en continuidad con los desarrollos de filosofía analítica de la ciencia que culminan en la concepción heredada de teorías.

Es pertinente señalar los fundamentos metateóricos de la psicoterapia y de los distintos paradigmas de la psicoterapia comprometidos con las premisas y desarrollos del giro de lenguaje en las dos tradiciones señaladas en cuanto a que desde nuestra perspectiva , el problema central que aborda la psicoterapia a nivel metateórico dice relación con explicitar una concepción del significado acerca de cómo el significado personal en el contexto de psicoterapia, se presenta articulado en el lenguaje .

De este modo ambas variantes representan los parámetros de desarrollo metateórico que enmarcan las teorías del significado de las teorías de psicoterapia. La tendencia central de la línea de filosofía analítica del lenguaje ideal está centrada básicamente en el problema del significado según la tradición de la correspondencia-referencia (Putnam,1981). En tal ámbito resulta cuestionado el papel del lenguaje natural, debido a la ambigüedad y paradojas, razón por la cual se propuso un lenguaje ideal, lógicamente perfecto, bajo la superficie del lenguaje natural. Russell(1973,p.29-49) desarrolló la teoría de la denotación y la teoría de las descripciones definidas con lo cual fue posible abordar metodológicamente, mediante el análisis lógico de los enunciados, según su estructura lógica subyacente los problemas de ambigüedad para establecer la referencia de los términos a los hechos del mundo. De esta forma, el camino abierto por Frege(1949) al distinguir sentido y referencia en un término, se continuaba al establecer un encuadre en la línea de especificar un significado

mediante la clarificación de la referencia de los términos. La tradicional discusión acerca de sujeto y objeto, y representación de objeto, con el cambio de paradigma, entendido como giro lingüístico, se reformulaba como un giro lógico-lingüístico. La concepción inicial de Frege propuso un contexto de validez para determinar el significado, validez lógica y no psicológica, con lo cual el contexto de descubrimiento no entró en juego para la dilucidación del significado de una expresión. En la medida que la psicología adoptó el canon de empirismo lógico asumió el contexto de validez para la definición adecuada de sus términos, con lo cual se planteó desde el principio en un pie forzado respecto de la discusión de las dimensiones subjetivo-objetivo. Lo que prevaleció fue la determinación del significado en términos objetivos, y por lo tanto referenciales. Esto determinó una confrontación del canon metodológico y metateórico según el empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado con los supuestos epistemológicos de las teorías de psicoterapia que no se ajustaran a tal encuadre. Así, por ejemplo, el psicoanálisis no fue reconocido como una ciencia psicológica de hechos y fue duramente cuestionada por los representantes en psicología de la concepción heredada (Koch, 1999; Nagel, 1959) lo que caracterizó la primera mitad del siglo veinte el clima de confrontación entre la teoría conductual frente al psicoanálisis.

Sólo con el reconocimiento de la corriente hermenéutica hubo planteamientos alternativos para considerar al psicoanálisis como una ciencia de interpretación y no de hechos, por Ricoeur (1970). La tradicional discusión fue reformulada mediante nuevas preguntas, ya no dirigidas al sujeto sino preguntando por la cuestión del sentido y tampoco se preguntó por el objeto, sino como se establecía la referencia, la verificación, u operacionalización de los términos.

Siguiendo la terminología de Dummett (1978), el cambio de paradigma reformuló la manera tradicional de hablar acerca de un sujeto con las distinciones cuerpo, alma, espíritu en términos de conducta, mente y concepto. Frente a la tradición se estableció el primado de lo conceptual, de la mente o de la conducta en un lenguaje objetivo de correspondencia con indicadores externos, en un contexto de validez. El lenguaje de la psicología y de la psicoterapia en el contexto del giro de

lenguaje adoptó los parámetros metodológicos y metateóricos del empirismo lógico. La discusión con la tradición entendió los problemas tradicionales como una confusión que se desprendía de no haber dado un sentido preciso a la diferenciación de los términos respecto de su sentido y referencia. Si el saber del sujeto o el saber del mundo(Lafont,1997,p.219-302;1993,31-66) era lo prioritario se constituyó en el eje de una discusión respecto del sentido y referencia de los términos.

### **Filosofía Analítica del Lenguaje**

Se entiende como un encuadre en el cual se propone que es posible establecer absolutamente el significado, la referencia, contenido, y estructura de un lenguaje en un lenguaje de fondo

La filosofía analítica del lenguaje incluye dos grandes versiones dentro de su desarrollo. La línea de filosofía del lenguaje ideal(Russell,1956;Wittgenstein,1961), que dio lugar a la reformulación lingüística mediante reglas(Carnap,1974); y la filosofía del lenguaje ordinario, la cual incluye los juegos de lenguaje(Wittgenstein,1968) y posteriormente la performatividad en el ámbito de la teoría de actos de habla(Austin,1962,1961);Searle,1980,1979,2002).

Ambas variantes de la concepción analítica del lenguaje pueden ser vistas como manteniendo la idea de que es posible establecer la estructura y el significado del lenguaje mediante una forma determinada de análisis lingüístico(Romanos,1983;Tugendhat,2003).

La versión de análisis del significado mediante la reformulación lingüística se orientó a la construcción de lenguajes artificiales. En su interior se consideró que el significado y la estructura o contenido conceptual de un lenguaje sería susceptible de una explícita codificación mediante un conjunto de reglas. Dichas reglas, de tipo sintáctico y semántico serían establecidas convencionalmente.

En cambio la versión de análisis del significado de filosofía del lenguaje ordinario se opuso a la idea de una explicitación mediante reglas lingüísticas en un lenguaje lógico subyacente. Se propuso que el análisis del significado del lenguaje debería atender y observar el uso del lenguaje o el funcionamiento de las expresiones lingüísticas, en contextos de uso adecuados.

### **Filosofía Analítica del Lenguaje Ideal.**

Opera en el contexto de un lenguaje ideal de fondo. Se entiende como una variante de filosofía analítica del lenguaje según la cual el significado se establece como resultado de aplicar un análisis a la estructura profunda del lenguaje, concebida como una estructura lógica subyacente. La forma lógica resultante permite operar con el análisis filosófico entendido como un análisis lógico de las proposiciones y sus valores de verdad. Desde el planteamiento de Russell(1973), acerca de la estructura profunda del lenguaje natural, que remite a la formulación de un lenguaje lógico subyacente, la Filosofía del Lenguaje Ideal de Russell(1956) propuso como criterio de significado un paso mínimo inicial consistente en el cumplimiento de condiciones de buena formulación en el lenguaje, esto es de sentido e inteligibilidad, y sólo a continuación abordó la cuestión acerca del valor de verdad de un enunciado. Esto quiere decir que se entendió como tarea principal establecer la referencia de los términos una vez dado un diccionario básico de términos aceptados. Si se desconoce como se usa una expresión lingüística en cuanto palabra o cuando se esta queriendo referir a algo a un objeto o estado del mundo la descripción y los términos de la descripción se constituirán en parámetros equívocos del significado. Por lo tanto la tarea de establecer un procedimiento resulta crucial para la descripción de la referencia ya que permite distinguir si el término se refiere directamente al objeto o si lo hace en un contexto

de significado con lo cual sería posible abordar los problemas tradicionales de la teoría del nombre.

A continuación Wittgenstein(1961) desarrolló en un encuadre propio los presupuestos de Frege(1949) y Russell(1973) proponiendo su teoría pictórica del lenguaje según la cual el lenguaje pinta la realidad. La estructura atómico-molecular del lenguaje representa la estructura atómico molecular del mundo. Wittgenstein(1961) propone un isomorfismo estructural entre el lenguaje y el mundo, en el cual una proposición con sentido está constituida por palabras de modo que la proposición describe hechos del mundo los cuales están constituidos por combinaciones de objetos. La estructura atómico-molecular en correspondencia lenguaje mundo supone que en el contexto de una proposición que describe un hecho acerca del mundo, la palabra refiere a objeto. Durante su periodo de atomismo lógico Russell(1956,p.179-289) y Wittgenstein(1961,4.024) desarrollaron teorías de la verdad como correspondencia según las cuales, sostener que el lenguaje, la proposición, pinta la realidad, se analizaba en función de la posibilidad de que la palabra tuviera como referente el objeto.

Derivado a partir de Wittgenstein(1961), en el círculo de Viena se propuso el criterio de verificación proponiendo que verificar consistía en dar las operaciones de medida del concepto. El concepto de verificación está en el fundamento de la operacionalización de los términos psicológicos(Koch1999,p366-392), introducida por Bridgman(1938) en la física y adoptada por Skinner(1953) en la teoría conductista en el contexto de operacionalización de los términos psicológicos, en la teoría conductista.

### **Teoría de la verdad como correspondencia.**

En el contexto de la filosofía analítica del lenguaje inicial, ligada a los desarrollos de Russell(1956) y Wittgenstein(1961) se encuentran propuestas de la teoría de la verdad como correspondencia. En su periodo de atomismo lógico dichos autores

defendieron la teoría de la verdad como correspondencia entendida como la correspondencia de una proposición con un hecho del mundo (Haack, 1982, p. 112-113). Se entendió las proposiciones como complejos veritativo-funcionales con una estructura atómico-molecular. Se propuso que los hechos compuestos a partir de complejos de átomos se reflejaban en proposiciones atómicas. Mediante la concepción de un isomorfismo estructural se propuso que la estructura atómico-molecular de las proposiciones estaba en correspondencia con la estructura atómico molecular del mundo. Las proposiciones compuestas por palabras se corresponden con los hechos del mundo, compuestos por combinaciones de objetos. En el contexto de los complejos verbales compuestos, al interior de una proposición con sentido, la palabra refería a objeto.

### **Teoría semántica de Tarski**

Tarski (1956, p. 152-278) propone una definición de verdad, la teoría semántica de la verdad, ofreciendo un análisis semántico formalmente correcto y explícito. Su propuesta se aplica a los lenguajes formalizados proponiendo explicar la verdad de cada sentencia de un lenguaje L en términos de las propiedades semánticas de las expresiones componentes. En el sistema semántico de Tarski (1944), el concepto de satisfacción se propone como una relación entre sentencias abiertas, y secuencias de objetos; donde la verdad de sentencias cerradas está en función de la satisfacción de sentencias abiertas.

Tarski (1944) propone 1) condiciones de adecuación para una definición de verdad y 2) una definición de verdad para un lenguaje formal especificado.

En relación a las condiciones de adecuación para la definición de verdad propone una definición de verdad materialmente adecuada y formalmente correcta.

De acuerdo a Susan Haack, quien presenta un análisis lógico de la definición de verdad de Tarski (1944) la adecuación material supone que "...toda definición aceptable de verdad tenga como consecuencia todas las instancias del sistema

(T): (T) S es verdadera si “p”(Haack,1982,p.121). Donde “p” puede ser reemplazado por cualquier oración del lenguaje para el cual se está definiendo la verdad y “S” ha de reemplazarse por un nombre de la oración que reemplaza a “p”. El esquema (T) es una condición de adecuación material, ya que cualquier definición de verdad materialmente adecuada entraña todas sus instancias.

La corrección formal concierne a la estructura del lenguaje en que se da la definición de verdad, los conceptos que pueden emplearse y las reglas formales a que debe conformarse(Haack,1982,p.121-122).

La definición de verdad en el lenguaje objeto, debe darse en un metalenguaje y es relativo a un lenguaje. Según la condición de adecuación material, se implican las equivalencias de la forma (T). El metalenguaje debe contener al lenguaje objeto; y las estructuras de ambos lenguajes deben ser formalmente especificables. Tarski(1972,p.41) especifica que en el metalenguaje se observen las usuales reglas formales de definición que incluyen (i) ninguna variable libre puede figurar en el **definiens**, sin figurar también en el **definiendum**, (ii) no pueden figurar en el **definiendum** dos ocurrencias de la misma variable.

Una definición aceptable de verdad debe satisfacer la adecuación material y la corrección formal.

El esquema (T) no es una definición de verdad, ni puede según Tarski (1956) convertirse en una definición de verdad. Por ello no considera términos semánticos como primitivos, y se propone definir “verdadero” usando el concepto de satisfacción.

Romanos (1983,p.145-150) analiza como Tarski i(1956) introduce un vocabulario de cuatro constantes (negación, disyunción, cuantificador universal y el predicado diádico de inclusión de clases) para el lenguaje objeto (cálculo de Boole). Las expresiones primitivas introducen variables, tomando clases de individuos como clases. Las construcciones son formadas a partir de inclusiones, operaciones lógicas de negación, disyunción y cuantificador universal. Las formulas elementales – conteniendo variables libres - son sentencias abiertas – las cuales son verdaderas o falsas y se relacionan con secuencias de objetos - satisfechas o

no por clases dadas. Las sentencias cerradas ocurren cuando todas las variables en una función sentencial están ligadas por cuantificación universal.

El metalenguaje utiliza la teoría de conjuntos y conceptos meta lógicos para formalizar el lenguaje objeto. Tarski(1944) define primero recursivamente el concepto de satisfacción para todas las funciones sentenciales del lenguaje del cálculo de clases y explica la noción de verdad en términos de la satisfacción de sentencias funcionales.

### **La teoría de Tarski y la aplicabilidad a los lenguajes naturales**

Tarski cuestiona: “la posibilidad misma de un uso consistente de la expresión ‘oración verdadera’ que esté en armonía con las leyes de la lógica y el espíritu del lenguaje ordinario parece ser muy cuestionable y consecuentemente la misma duda afecta a la posibilidad de construir una definición correcta de esta expresión”.(Tarski,1956,p.165)

De acuerdo a Haack. la condición de corrección formal excluye la posibilidad de una definición adecuada de la verdad para lenguajes que no son “ni semánticamente abiertos ni formalmente especificables”.(Haack,1982,p.143)

Los desarrollos iniciales en el ámbito de filosofía del lenguaje ideal, y el potencial del análisis lógico lingüístico condujeron a Carnap(1970) a una nueva variante denominada reformulación lingüística mediante reglas.

### **La variante de reglas lingüísticas**

La tesis de reglas del lenguaje propuesta por Carnap (1970,p.205-221) propone que un marco de referencia lingüístico esta constituido por un conjunto de reglas convencionales. La verdad y falsedad de las expresiones lingüísticas, se determinan relativo al conjunto de reglas establecidas.

Las reglas para las expresiones lingüísticas son suficientes para la introducción de un marco de referencia lingüístico; en el cual, además de especificar las expresiones atómicas y compuestas, es necesaria la interpretación semántica. El rol de las reglas sintácticas en el marco de referencia lingüístico consiste en dar cuenta de la forma de una expresión; mientras que las reglas semánticas muestran como se usan las expresiones.

Las reglas de un marco de referencia lingüístico incluyen una lista de reglas sintácticas y de reglas semánticas. La introducción de un marco de referencia supone: "1) la introducción de un término general,... y 2) la introducción de variables de nuevo tipo".(Carnap,1970,p.78)

De acuerdo a Carnap(1970) la interpretación semántica de un lenguaje se explicita y determina mediante la aplicación del conjunto de reglas, las cuales permiten traducir a un marco de referencia de trasfondo. En una teoría o marco de referencia se establece a que objetos se refieren los términos en base a reglas. Romanos(1983,p.116-122)analiza que el rol convencional de las reglas lingüísticas de Carnap(1970) se establece mediante la verdad por convención. Lo que un lenguaje dice, su significado, contenido, o "cuestión de hecho" se articula en un conjunto de reglas semánticas convencionales:"la relaciones de designación primitiva,codificadas en un conjunto explícito de reglas semánticas,representan,de acuerdo a la visión de Carnap(1970),la llave fundamental para la comprensión e interpretación de cualquier lenguaje"(Romanos,1983,p.121)

La aplicación de un conjunto de reglas convencionales de un marco de referencia lingüístico, que determinan el significado y la referencia de los términos en una teoría de trasfondo, se fundamenta la verdad sentencial y la existencia de objetos. La nueva estrategia de Carnap(1970), además de la recepción del trabajo de Tarski(1944) culminó en el marco de referencia lingüístico de fondo (**linguistic framework of background**)

Carnap(1970) propone un sistema semántico S1, el cual incluye un conjunto de reglas constituido por:

"1) reglas de formación (sintácticas).

2) reglas de designación (semánticas).

3) reglas de verdad "(Carnap,1970,p.5)

En el sistema semántico S1, una sentencia atómica que está constituida por un predicado y una constante individual, es verdadera si y solo si la propiedad atribuida por el predicado se aplica al individuo referido por la constante individual. La designación de los términos individuales resulta central para la determinación de las condiciones de verdad de las sentencias; estando establecidas por estipulación en un lenguaje formal y por investigación empírica en los lenguajes naturales. El conjunto de reglas semánticas fundamenta y permite explicitar las relaciones de designación primitiva. Tales relaciones de designación primitiva son consideradas la clave para la comprensión e interpretación de un lenguaje.

De acuerdo a Carnap(1970) comprender un sistema de lenguaje, o un signo, o una expresión, o una sentencia en un sistema de lenguaje está en función de aplicar las reglas semánticas para la interpretación del sistema semántico. Así mismo las reglas semánticas permiten determinar para cada sentencia lo que significa comprender lo que es asertado por sus condiciones de verdad.

En el sistema semántico S1, según Carnap(1970), los términos individuales son el constituyente básico del lenguaje. La interpretación y traducción de tal lenguaje está en función de la previa determinación de la referencia extralinguística de los términos individuales. La determinación de la referencia, según las reglas semánticas, y las reglas lógico gramaticales para el uso sentencial adecuado, permiten establecer las relaciones termino-cosa, a partir de las cuales se proyecta la comprensión del lenguaje

### **Círculo de Viena: Concepción Heredada de Teorías**

La influencia de la teoría pictórica del lenguaje de Wittgenstein(1961) se hizo sentir en el círculo de Viena que reunió a figuras como Neurath(1959), Schlick(1959), Carnap(1974), Ayer(1959), en torno al Tractatus. Las tesis sobre la

teoría del significado que propuso el círculo de Viena se desarrollaron como variantes a partir de la teoría pictórica. La corriente central que se introdujo en la ciencia y que dio lugar al empirismo lógico culminó en Carnap(1981), y posteriormente en desarrollos de Hempel(1996). Carnap(1923) hizo propuestas tempranas y formuló posteriormente su famoso “Estructura lógica del mundo”(Carnap,1988) donde pretendió derivar los conceptos de la ciencia a partir de la experiencia. El siguiente paso de Carnap(1974,p.294-337) estuvo dado por el desarrollo de su concepción sintacticista que se expresó posteriormente en la crítica la noción de enunciados cuasi - sintácticos. Posteriormente Carnap(1959) asumió las consecuencias de la teoría semántica de Tarski(1944) lo cual se evidenció en sus trabajos de semántica donde desarrollo una versión de la concepción semántica de la verdad. La importancia de la concepción de Carnap(1956) en nuestro contexto de discusión consiste en que desarrolló los lineamientos centrales de la Concepción Heredada de Teorías, la cual fue posteriormente aceptada en psicología y posteriormente en psicoterapia como canon metateórico y metodológico. El planteamiento de Carnap(1956) es reduccionista respecto de la concepción de teoría en relación a la evidencia, y a la vez defiende la analiticidad, lo que da lugar a la teoría de la verdad convencional. La explicación científica en la línea del principio de verificación formula una distinción entre los términos teóricos y los términos observacionales. La concepción heredada de teorías se caracteriza por proponer como distinciones centrales los términos teóricos, los términos observacionales, y las reglas de correspondencia. La concepción sintacticista de la ciencia en la línea de la formulación de Carnap(1974) propone los criterios que permiten distinguir (el saber de mundo y el saber del significado) analítico-sintético. La propuesta del saber científico del empirismo lógico distingue entre enunciados analíticos y enunciados sintéticos. Propone que el saber del significado dice relación con el saber analítico, y que el saber empírico dice relación con el saber sintético. Y propone además que al distinguir ambos dominios es posible operar científicamente en el dominio del saber sintético mediante la concepción de la

reducción de los términos teóricos a los términos observacionales. La reducción es establecida mediante las reglas de correspondencia, las cuales vienen a ser la forma que adopta el principio de verificación para conectar los términos teóricos con la observación. En la psicología el procedimiento de verificación dio lugar a la operacionalización de los términos psicológicos, como una propuesta metodológica que definió el carácter científico o no científico de una teoría (incluyendo a las teorías psicoterapéuticas)

### **Formulación canónica de la Concepción heredada de teorías**

.La teoría de la explicación científica, según la concepción heredada (Suppe,1979,1989), propone el encuadre de reducción de la teoría a la observación, según el siguiente esquema formal:  $Tx$  si y sólo si  $Ox$  (donde T está por teoría y O por observación). En el empirismo lógico, se adopta el modelo de explicación según la concepción heredada de teorías en un encuadre que finalmente se resume en la formulación (denominada "la versión final de la concepción heredada de teoría"), desarrollada por Carnap(1956) y Hempel(1965), según la cual las teorías científicas tienen una formulación canónica. Suppe la desarrolla en los siguientes términos:

- 1) *Existe un lenguaje de primer orden, L (susceptible de ampliación con operadores modales) en términos del cual se formula la teoría, y un cálculo lógico K, definido en términos de L.*
- 2) *Las constantes primitivas, no lógicas o descriptivas (esto es, los "términos") de L, se dividen en dos clases disjuntas:*
  - a. *Vo, que contiene sólo los términos de la observación;*
  - b. *Vt, que contiene los términos no observacionales o teóricos;*
  - c. *Vo debe contener al menos una constante individual*
- 3) *El lenguaje L se divide en los siguientes sublenguajes, y el cálculo K se divide en los siguientes sub cálculos:*

- a. *El lenguaje de observación,  $Lo$ , es un sublenguaje de  $L$ , que no contiene cuantificadores ni operadores modales, y contiene términos de  $Vo$ , pero ninguno de  $Vt$ . El cálculo asociado  $Ko$  es la restricción de  $K$  a  $Lo$  y debe ser tal que todo término  $No-Vo$  (esto es, no primitivo) de  $Lo$  esté explícitamente definido en  $Ko$ ; además de esto,  $Ko$  debe admitir al menos un modelo finito.*
  - b. *El lenguaje de observación ampliado lógicamente,  $Lo$ , no contiene términos  $Vt$  y puede considerarse que está formado a partir de  $Lo$ , añadiéndole los cuantificadores, operadores, etc., de  $L$ . Su cálculo asociado  $Ko'$  es la restricción de  $K$  a  $Lo'$*
  - c. *El lenguaje teórico,  $Lt$ , es el sublenguaje de  $L$  que no contiene términos  $Vo$ ; su cálculo asociado  $Kt$ , es la restricción de  $K$  a  $Lt$ .  
Estos sublenguajes juntos no agotan a  $L$ , porque  $L$  también contiene enunciados mixtos –esto es, aquellos en los que al menos aparece un término  $Vt$  y otro  $Vo$ -. Además se supone que cada uno de los sublenguajes anteriores tiene su propio stock de predicados y/o de variables funcionales, y que  $Lo$  y  $Lo'$  tienen el mismo stock, el cual es distinto de  $Lt$ .*
- 4)  *$Lo$  y sus cálculos asociados reciben una interpretación semántica que satisface las siguientes condiciones:*
- a. *El dominio de interpretación consta de acontecimientos, cosas, o momentos concretos y observables; las relaciones y propiedades de la interpretación deben ser directamente observables.*
  - b. *El valor de cada variable de  $Lo$  debe designarse mediante una expresión de  $Lo$ .*  
*De aquí se sigue que cualquiera de estas interpretaciones de  $Lo$  y  $Ko$ , ampliada mediante apropiadas reglas adicionales de verdad, se convertirá en una interpretación de  $Lo'$  y  $Ko'$ . Se pueden concebir las interpretaciones de  $Lo$  y  $Ko$  como interpretaciones semánticas, parciales de  $L$  y  $K$ , y se requiere además que no se dé ninguna interpretación semántica observacional de  $L$  y  $K$  distinta de las dadas por tales interpretaciones*
- 5) *Una interpretación parcial de los términos teóricos y de los enunciados de  $L$  que los contienen se consigue mediante las dos clases de postulados siguientes: los*

*postulados teóricos T (esto es, los axiomas de la teoría) en que sólo aparecen los términos de  $V_t$ , y las reglas de correspondencia o postulados C, que son enunciados mixtos. Las reglas de correspondencia C deben satisfacer las siguientes condiciones:*

- a. El conjunto de reglas C debe ser finito*
- b. C debe ser lógicamente compatible con T*
- c. C no contiene términos extralógicos que no pertenezcan a V o  $V_t$*
- d. Cada regla de C debe contener, esencial o no vacuamente, al menos un término  $V_o$  y al menos otro  $V_t$ .*

*Sea T la suma de los postulados teóricos y C la de las reglas de correspondencia. Entonces la teoría científica, basada en L, T y C, consiste en la suma de T y C, y es designada por 'TC'."*

*(Suppe, 1979, p.71-72).*

### **Concepción Heredada de Teorías y los Fundamentos de la Taxonomía de Hempel**

Hempel (1996, p.141-158) desarrolló la perspectiva de la Concepción Heredada de Teorías aplicada al ámbito de la psicopatología. En los Fundamentos de la Taxonomía considera la Clasificación de Desordenes Mentales (DSM I) desde los supuestos del verificacionismo entendido como operacionalización de los términos mentales. Hempel(1996,p152-153) examina los términos psicopatológicos correspondientes a distintas teorías psicoterapéuticas, incluyendo categorías psicoanalíticas y psiquiatritas en uso, en el encuadre de reducción de los términos teóricos a la observación mediante reglas de correspondencia. Conceptos pertenecientes a distintas teorías psicopatológicas y psicoterapéuticas se definen operacionalmente explicitando la conexión con la observación y manteniendo los supuestos teóricos en un trasfondo teórico. La formulación del DSM I( APA,1953) ha dado lugar a sucesivas reformulaciones estando vigente actualmente el DSM IV,(APA,2000) mientras se desarrolla la siguiente versión futura (DSM V). Su

propuesta alcanza como canon metodológico al tratamiento de los términos teóricos en los distintos enfoques psicoterapéuticos de la psicoterapia de orientación moderna. El conductismo aplicó el constreñimiento operacional, mientras que la nueva alternativa cognitivista en psicoterapia sumó el constreñimiento teórico al operacional, en una versión compatible con la formulación de “parcialmente interpretado por la observación”. En tal sentido la formulación de Hempel(1996,p.141-158) se constituyó un importante referente teórico metodológico y de validez,según el canon científico aceptado en el área de psicoterapia y se extiende actualmente al ámbito de la validación de teorías terapéuticas motivado por las investigaciones acerca de la efectividad de la psicoterapia.

### **Filosofía del lenguaje ordinario.**

#### **Wittgenstein: teoría del significado como uso de lenguaje**

En oposición al encuadre de reglas lingüísticas para determinar el significado, la filosofía del lenguaje ordinario desarrolló una perspectiva acerca de cómo se comprende el lenguaje recurriendo a la noción de significado según el uso del lenguaje en un contexto de uso. En la fase anterior de la filosofía analítica se había desestimado el rol del lenguaje ordinario y se había buscado un análisis mediante paráfrasis en un lenguaje lógico como estructura profunda subyacente. En cambio la nueva perspectiva otorgó un nuevo rol al lenguaje ordinario, considerando ahora que el análisis y la clarificación de los conceptos dependía de la clarificación del uso, y que las confusiones conceptuales en el tratamiento de los problemas filosóficos dependían de una falta de atención al uso adecuado. Wittgenstein II afirma en tal sentido: ...”uno no puede adivinar cómo funciona una palabra. Uno tiene que mirar su uso y aprender de ello”(Wittgenstein,1968.p.340) El lenguaje ordinario vino a constituirse en el lenguaje en el cual se llevaría a cabo

la dilucidación del significado. En la línea de Wittgenstein II, en la filosofía del lenguaje ordinario se replanteó el camino proponiendo que si no era posible comprender el lenguaje ordinario, en términos del cual comprendemos virtualmente toda otra cosa, entonces no sería posible decir que comprendemos nada del todo. En el nuevo marco de filosofía del lenguaje, para entender el significado de una palabra, es necesario tener maestría o competencia en el contexto de uso del lenguaje, la cual se logra por un entrenamiento en una variedad de circunstancias de uso. Al proponer la comprensión del significado de una palabra, en función de una maestría en el uso, se comprende el uso de las expresiones por sus relaciones sistemáticas con otras expresiones del lenguaje. El significado de un término se establece en el contexto del lenguaje al cual pertenece, el cual se entiende como un contexto de uso; con lo cual se opone a la idea de que el significado esté determinado por reglas y definiciones explícitas en un lenguaje formal de fondo. Se cuestiona también la idea de que el significado se analice mediante la reducción a términos componentes; y que la definición ostensiva de un término señale el significado independientemente del lenguaje en el cual está situada. Al respecto Wittgenstein afirma: "...la definición ostensiva explica el significado de la palabra cuando el total rol de la palabra en el lenguaje está claro"(Wittgenstein,1968,p.30).

Wittgenstein(1968) denomina juego de lenguaje al contexto de significado de una palabra. Aprendemos el significado de la palabra en el contexto de juegos de lenguaje los cuales a su vez remiten a formas de vida, las cuales constituyen la estructura profunda del uso del lenguaje a nivel pragmático. De este modo se aprende la lengua materna, en conexión con una forma de vida a partir de la cual se interpreta el significado en el lenguaje. En el nuevo contexto de filosofía del lenguaje inaugurado por Wittgenstein(1968) la tarea filosófica del análisis lingüístico no remite ya a la construcción de sistemas formalizados para determinar el significado de las expresiones lingüísticas, sino que la comprensión del significado se clarifica en los modos y situaciones de uso del lenguaje.

Al introducir la noción de significado como uso, en contextos de juegos de lenguaje se cuestionó la tradición anterior de filosofía analítica del lenguaje según la cual el significado consistía en dar la referencia de los términos, aludiendo a un objeto extralingüístico.

Wittgenstein II propuso que no existía un solo juego de lenguaje en el cual dar el significado, y abrió el espectro a una multiplicidad de juegos de lenguaje, como contextos de uso apropiados. Así, en un célebre pasaje, propuso como ejemplos-entre otros - de dar el significado:

- “...dar órdenes y actuar siguiendo ordenes –
- ...describir un objeto por su apariencia o por sus medidas-
- ...presentar los resultados de un experimento mediante tablas y diagramas
- ...traducir de un lenguaje a otro”(Wittgenstein,1968,23).

Al cuestionar Wittgenstein II la tradición del significado mediante el análisis lógico y las definiciones ostensivas como única vía para establecer el significado se pone en cuestión la idea central de que el lenguaje y las proposiciones con sentido son tales cuando el lenguaje pinta la realidad. Al proponer que el significado no es equivalente a la teoría referencial del significado, sino que este es un juego entre otros Wittgenstein(1968) cuestiona radicalmente la tradición de la teoría del lenguaje del TractatusWittgstein,1961) según la cual el lenguaje es concebido como pintando, reflejando la realidad. En tal concepción resultaba central el papel de la referencia como la única forma de dar significado a la proposición con sentido.

## **Performativos y constataivos:**

### **Teoría de los Actos de Habla de Austin.**

Una prominente alternativa en la tradición de la filosofía del lenguaje ordinario aparece con la filosofía del lenguaje de Austin(1962,1989), quien da lugar a la teoría de los actos de habla. Austin(1962) cuestionó el papel del lenguaje en la filosofía tradicional, con una distinción análoga a la del uso del lenguaje. Propuso la distinción performativa, lo que se hace al decir, frente a los constataivos, expresión que introdujo para dar cuenta de la función del lenguaje para corresponder y referir al mundo. Asoció al uso de los performativos las condiciones de felicidad, entendidas como condiciones de uso adecuado de una expresión, para diferenciar de las tradicionales condiciones de verdad de las sentencias, según las cuales se establece la correspondencia con los hechos u objetos del mundo. La distinción establecida por Austin(1962) opuso inicialmente, en la tradición del uso de lenguaje la dimensión performativa a la dimensión constativa.

Austin(1962) propuso analizar el uso del lenguaje distinguiendo locutivo, lo que se dice; ilocutivo, lo que se hace al decir y perlocutivo, el efecto de lo que se hace al decir. El lenguaje concebido tradicionalmente en términos locutivos se asoció a los constataivos. El uso performativo del lenguaje se asoció a la ilocutividad y también a la perlocutividad.

En un principio Austin introdujo la distinción performativo y constativo como distintas dimensiones en el uso de una expresión, una para dar cuenta del uso del lenguaje referido a la representación del mundo y la otra dimensión para hacer cosas con las palabras. Sin embargo su análisis dio un giro para considerar lo constativo como una dimensión de lo ilocutivo. En este sentido la dimensión constativa inicialmente distinguida en una paridad frente a lo performativo, quedó supeditada a la performatividad. Con lo cual la dimensión de

correspondencia del lenguaje pierde su posición de dimensión autónoma frente al uso performativo (cfr. Searle 1969; García-Carpintero, 1999).

El uso performativo, según Austin (1962), se especifica gramaticalmente mediante la fórmula “primera persona presente indicativo”. Con lo cual Austin muestra que el uso del lenguaje en el modo verbal presente subyace al empleo de las expresiones lingüísticas que se utilizan al realizar acciones. Especial importancia tiene la consideración de las expresiones perlocutivas en cuanto generan efectos de acción. El trabajo de Austin (1962) que apunta a las “condiciones de felicidad”, como condiciones de uso apropiado dio lugar a una teoría de los actos de habla según la cual existen cinco dimensiones de la acción de las cuales se da cuenta a través del uso de verbos. Se distinguen así las declaraciones, los compromisos, las directivas, las aserciones y los expresivos como dimensiones de acción gramaticalmente caracterizables.

En el contexto de la filosofía del lenguaje ordinario, en el cual se concebía la idea de una profusión de juegos de lenguaje, después del trabajo de Wittgenstein II (1968), las grandes distinciones performativo y constativo, así como la clasificación en tipos de actos de habla aparece como una alternativa de encuadre y sistemática orientado hacia una clasificación. En dicho contexto originado en Austin, han surgido nuevas alternativas en la filosofía del lenguaje que incluyen a Searle (2002), Habermas (1987), Apel (1994), siendo su discípulo Searle quien ha continuado con el desarrollo de la teoría de actos de habla. A continuación señalamos sucintamente antecedentes pertinentes de tal línea de filosofía del lenguaje.

### **Estructura ilocutiva de los actos de habla en J. Searle:**

La estructura ilocutiva de los actos de habla, según la teoría de los actos de habla, es desarrollada por Searle (1969, 1983, 1995, 2002) considerada mediante la doble estructura performativo –proposicional F(p); como una propuesta integrativa respecto de los componentes performativo y proposicional, señalados y a la vez

separados, en el curso del análisis realizado por Austin. La propuesta de Searle en el área permite abordar la dimensión del contenido proposicional además del componente performativo de los actos de habla, lo cual representa una alternativa en relación al encuadre de Gergen(1996) ,que separa dichos componentes .

### **Fundamentos de la Crítica Construccionalista Social en la Filosofía del Lenguaje Ordinario: El significado como uso performativo**

En la filosofía analítica del lenguaje se da el proceso implícitamente en la adhesión al fundacionalismo y el desarrollo del empirismo lógico y verificacionismo. El fundacionalismo supone una asimetría entre la base observacional y el resto de las sentencias teóricas, lo que se traduce en un reduccionismo. El principio de verificación en la línea de la concepción heredada de teorías opera “traduciendo” el lenguaje teórico al lenguaje observacional . Quine(1951) ha emplazado, tras el giro de lenguaje, la tradición del fundacionalismo. El fundacionalismo se enmarca en la filosofía del lenguaje ideal de Russell(1956) y de la teoría pictórica de Wittgenstein(1961), la cual con modificaciones es adoptada en el círculo de Viena en la concepción heredada de teorías.

Gergen(1992,1996,2000,2001,2003) desarrolla un trabajo crítico en el espíritu del segundo Wittgenstein y critica el fundacionalismo psicológico, proponiendo como alternativa un convencionalismo con juegos de lenguaje . El significado se articula como uso en contextos de juegos de lenguajes, y las palabras se entienden por su rol en un juego. Gergen(1996) sigue el camino abierto por Wittgenstein segundo, quien, en las Investigaciones Filosóficas cuestiona su propia postura inicial de filosofía del lenguaje, en el Tractatus, según la cual el lenguaje estaba relacionado con la realidad postulando simples, o hechos atómicos, y nombres. La teoría referencial del lenguaje consistía en que el significado era el objeto. La crítica de Wittgenstein segundo a su propia posición se dirige contra la noción de un lenguaje privado, el solipsismo; en contraposición a lo cual propone la

concepción del lenguaje como uso en contextos de juegos de lenguajes como contextos sociales de uso de lenguaje mediante reglas.

La crítica de Gergen(1996) a la tradición del fundacionalismo en psicoterapia la vemos análoga, como la crítica al fundacionalismo psicológico con la noción de juegos de lenguaje. En la psicoterapia, a un nivel metateórico, el discurso del yo se entronca con un discurso moderno según el cual existe una esencia y una mente de vidrio. En tal sentido, la crítica al núcleo fundacionalista se dirige al mito de lo dado, lo cual quiere decir, a la idea de que la persona individual tiene un acceso privilegiado de conocimiento al acceder en primera persona a sus representaciones mentales acerca de la realidad externa.

Al hacer este planteamiento, aparece, en el contexto del empirismo lógico, la posición de Carnap(1928), y el fundamento en los datos sensoriales según la propia experiencia en la formulación de la “Estructura lógica del mundo” como fundamento de la construcción del mundo a partir de la propia experiencia.

Wittgenstein segundo(1968) ha cuestionado la posición epistemológica tradicional, refiriéndose a la posición egocéntrica del yo que accede privilegiadamente, en primera persona, a su representación o conocimiento del mundo. Lo dado se transforma en el punto de discusión.

Gergen(1992,1996) cuestiona en el mismo sentido el cartesianismo implícito en el dualismo epistemológico de sujeto y objeto, y ha explicitado los fundamentos del discurso del yo moderno y de la psicoterapia, en relación a un compromiso con la tradición del dualismo cartesiano. La crítica en El Yo Saturado(Gergen,1992), propone cómo la imagen de algo invisible, interno como núcleo, está en la base de las construcciones iniciales, de Freud(1905), Jung(1912) y los seguidores. También ha mostrado cómo los conceptos centrales de la psicología y la psicoterapia, a nivel de diversas escuelas, como la conductual, existencial, cognitiva, describen mecanismos que remiten a una mente subyacente.

Gergen(1992,p.25-114) ha caracterizado el discurso del yo moderno como conduciendo desde el nivel del yo mecánico, externo, a nivel de síntomas, a una esencia oculta, invisible, la mente espejo. Así, la psicología ha propuesto algo

interno, como la personalidad, o una tendencia, ya sea impulsiva o auto-actualizadora, o un locus de control interno; en suma, equivalentes a una esencia interna que guía el comportamiento. Esta idea se ha traducido finalmente en la noción de reglas internas de un lenguaje privado, lo cual remite a una mente subyacente o una mente espejo.

También Gergen(1992p.115-149)) ha explicitado un compromiso de tales análisis del discurso del Yo con la teoría pictórica del lenguaje, o el enfoque pictórico del vocabulario mental. La alternativa la ha propuesto en un discurso del Yo posmoderno, relacional, fundamentado en el construccionismo social. El construccionismo social es entendido como una epistemología social en psicología, en oposición a un fundamento epistemológico individual, que da lugar a una teoría de la mente individual. El construccionismo social remite a una concepción pragmática del lenguaje, desarrollada según los juegos de lenguaje de Wittgenstein(1968), en el contexto de juegos de lenguaje conectados con formas de vida, que proponen que el discurso psicológico sea considerado como performativo.

La propuesta de Gergen(1996) consiste en desarrollar un enfoque pragmático del discurso psicológico como uso performativo. La emoción, los estados psicológicos, en suma, los fenómenos psicológicos, son concebidos en el marco de juegos de lenguaje susceptibles de ser comprendidos. El significado psicológico de los términos mentales es comprendido en tales contextos sin ser considerado en el marco de la teoría pictórica del lenguaje, que los considera como una representación acerca de algo externo. Se plantea más bien comprender el significado como una actividad en la cual el uso de lenguaje orienta a la acción coordinada con otros significativos en relación. Los juegos de lenguaje conectados con formas de vida.

En la crítica a la teoría pictórica del lenguaje propone que la correspondencia lingüística está orientada al lenguaje referencial. Se implica la correspondencia-referencia. La verdad de las sentencias es orientada a establecer la referencia

objetiva. En el marco de la filosofía analítica del lenguaje, la orientación del significado mediante reglas lingüísticas, en un marco de correspondencia lingüística, integra la concepción semántica de la verdad en una versión analítica. Lo cual condujo a Carnap(1974,p.400-419) a plantear un sistema semántico mediante reglas lingüísticas que incluye reglas de traducción, reglas de significado y reglas de verdad. Inicialmente Carnap(1974,p.294-337) desarrolló su posición en un marco sintáctico, según el cual, las reglas sintácticas permitían distinguir si acaso un problema estaba formulado adecuadamente en cuanto permitiera mediante un tratamiento sintáctico de la forma lógica pertinente, resolver lo relativo a la referencia de los términos. En tal contexto distinguir los términos de cosa permitirían orientar al fundamento sin extravíos en construcciones de pseudo-problemas, debido al uso de expresiones malformadas.

En la siguiente etapa, semántica, de Carnap(1959) se hace posible la recepción de la concepción semántica de la verdad de Tarski(1944). En el marco de la filosofía analítica del lenguaje, la concepción semántica de la verdad fue interpretada como un método formal para establecer objetivamente la referencia de los términos. Carnap(1974,p.400-419)) integró así el método de Tarski(1944) en el modelo de reformulación lingüística, mediante reglas lingüísticas. La versión analítica operó aplicando un conjunto de reglas según la cual el significado se establecía mediante un conjunto de reglas de un marco de referencia lingüístico de fondo, en el cual se asignaba la referencia.

El encuadre de reglas lingüísticas, en adición a la concepción semántica de Tarski(1944) según la versión analítica es equivalente al modelo de comprensión del lenguaje natural de las ciencias cognitivas en la etapa cognitivista de desarrollo. En tal modelo el significado de una expresión del lenguaje ordinario se traduce mediante reglas a un lenguaje formal de fondo, y mediante la aplicación de sucesivas reglas semánticas y de verdad, que aplican en el lenguaje formal, establece la referencia. El punto clave resulta ser la traducción y asignación de significado a nivel semántico. Las reglas semánticas en el sistema lingüístico de

fondo remiten para su aplicación a los componentes que son términos generales y términos singulares (aparte de reglas de cuantificación, conectivos veritativo funcionales, y sistemas de puntuación para la construcción de un diccionario). La correspondencia se establece proponiendo la relación entre lo que un término general predica acerca de un término singular. Si se aplica, hay correspondencia, lo cual hace radicar el peso de la correspondencia en el modo como se interpreta o determina un término singular. Según Carnap(1974), en un lenguaje formal, se estipula, y en condiciones empíricas se determina, mediante condiciones de investigación empírica. En todo caso la interpretación para determinar los términos generales y los términos singulares, supone que es posible una traducción mediante un sistema de reglas lingüísticas. Este es el problema que justamente plantea Quine(1960) al proponer la tesis IT. Según Quine(1960) al aplicar IT no es posible determinar absolutamente la referencia o el significado de los términos en un marco de referencia lingüístico de fondo, ya que al hacerlo se da por supuesto y se introduce un sistema de hipótesis analíticas, las cuales presuponen la sinonimia para la “traducción radical” del significado.

La vía de la concepción heredada de teorías, en dicho ámbito de discusión, remite al principio de verificación como criterio para establecer el significado, con lo cual la propuesta verificacionista también queda bajo el alcance de la tesis de la indeterminación de la traducción radical fundamentada en el holismo epistemológico; el cual critica la reducción a la observación de los términos teóricos mediante la aplicación del principio de verificación o reglas de correspondencia. Según la concepción heredada de teorías se establece un marco lingüístico compuesto por el conjunto de términos teóricos, términos de observación, y reglas de correspondencia que permiten la conexión de los términos teóricos con la observación. La versión de la concepción heredada en la línea de Carnap(1956)- Hempel(1996), pone en acción la operacionalización de los términos mediante las reglas de correspondencia.

Hempel ha propuesto que el significado se establece, en el lenguaje científico, reduciendo los términos teóricos, a la observación. Su trabajo es relevante

específicamente en el ámbito de la clasificación de los términos mentales DSM (1951). Según Hempel(1956), el significado cognoscitivo se establece mediante parámetros de observación. La V versión de la concepción heredada de teorías da cuenta de cómo se aplica el sistema de reducción de términos teóricos a la observación. (La aplicación de la teoría pictórica del lenguaje se consideró, en el contexto del Círculo de Viena, rescatable, he inspiró los desarrollos de la concepción heredada de teorías, en cuanto lo pictórico se entendió como relativo a lo sintético y no a lo analítico, y así a las construcciones contingentes, verdaderas o falsas según las condiciones del mundo , verificables. En el contexto de la concepción heredada, el principio de verificación dio lugar a las reglas de correspondencia, y en relación a la aplicación en psicología cobró importancia la operacionalización de los términos teóricos).

La clasificación mental fundamentada empíricamente mediante la aplicación de las reglas de correspondencia supone que el significado de los términos mentales se establece “traduciendo” a un lenguaje observacional, de la evidencia. La clasificación de términos mentales entonces se fundamenta empíricamente. El lenguaje observacional como criterio de lo mental es el primado del lenguaje conductual, del discurso del yo moderno, del yo mecánico .

La crítica de Gergen(1996,p.51-88) a la teoría pictórica del lenguaje se focaliza en cuestionar el principio de verificación del empirismo lógico como criterio de significado. Gergen(1996) aborda la crítica según su concepto de correspondencia lingüística. La teoría pictórica del lenguaje está conectada con el lenguaje referencial. En el contexto de la teoría pictórica, el lenguaje referencial considera que el nombre remite, conecta, con una mente espejo. Gergen(1996) introduce la noción de correspondencia- referencia o lenguaje de correspondencia lingüística, que remite a la mente.

Con este planteamiento Gergen(1996) está proponiendo su crítica al discurso del déficit, fundamentado en la teoría pictórica del lenguaje. El discurso del déficit es una supuesta anomalía en la exacta representación del mundo. La correspondencia lingüística supone que la función del lenguaje sea describir una

realidad externa, hechos acerca del mundo. La función de la proposición con sentido consiste en figurar o dar la forma lógica de una realidad, en un lenguaje. La correcta representación del mundo lleva a una representación exacta de la realidad. Gergen(1996) está cuestionando el yo solipsista orientado a la referencia. Que el lenguaje, en el marco del giro lingüístico, corresponda al mundo, viene a representar el paso de una conexión epistemológica del lenguaje a la realidad. La representación lingüística se vincula a una realidad y establece el significado en cuanto da cuenta de la referencia. Que la referencia tiene significado quiere decir que remite a una idea subyacente. Hay algo ante los ojos, una representación de un objeto intensional, hay algo ante la mente. Los supuestos de teoría pictórica del lenguaje, correspondencia lingüística, elaborados en la línea de conexión con el verificacionismo conducen a la concepción heredada de teorías, según la cual los términos teóricos se conectan vía reglas de correspondencia con la observación.

Los supuestos de teoría pictórica permiten diferenciar el componente analítico frente al contenido empírico. La crítica de Gergen(1996,p.51-88)) a la teoría pictórica es el fundamento de la crítica a la psicopatología cognitivista de la psicoterapia de orientación moderna. El lenguaje del déficit caracteriza críticamente la clasificación de los trastornos mentales, el desarrollo del DSM I(1953) al DSM IIII-R. Gergen argumenta que los términos mentales en el contexto de la teoría pictórica del lenguaje obtienen significado constituyendo un discurso del déficit. Los pasos para establecer el significado suponen.

- a) el antecedente de teoría figurativa, pictórica
- b) el tratamiento de la teoría pictórica en la concepción heredada como reglas de correspondencia
- c) el tratamiento de los términos mentales reducidos al lenguaje observacional

Gergen critica los pasos secuenciales de la aplicación del discurso del déficit. Señala inicialmente la traducción del lenguaje ordinario al lenguaje del déficit según un esquema que incluye:

- 1) traducción del lenguaje ordinario al lenguaje formal

- 2) asignación de significado en el lenguaje del déficit
- 3) asignación de correspondencia- referencia
- 4) establecimiento de una descripción constativa o el nombre de un diagnóstico.

En el marco de la concepción heredada de teorías, el primer paso consiste en traducir el lenguaje mental o los términos mentales del discurso del yo moderno del paciente, en el discurso o lenguaje del déficit del terapeuta. En el marco del discurso del déficit se aplican a su vez, a partir de las reglas de traducción del significado del lenguaje ordinario, reglas para transformar el lenguaje ordinario en un lenguaje formal de fondo, en el cual se aplica la correspondencia- referencia. El resultado será una descripción constativa, defectiva. Se establece la referencia que remite a (una mente) un lenguaje de fondo. El lenguaje de fondo establece la referencia, un término, en el encuadre de una descripción constativa; lo cual remite (por los supuestos de correspondencia referencia) a una supuesta mente subyacente en un estado o estructura defectiva. Se diagnostica un trastorno equivalente a una distorsión de la correcta correspondencia. La descripción en un sistema cognitivo es equivalente a sostener una descripción de estado en un lenguaje formal lingüístico que subyace al uso del lenguaje ordinario. Gergen cuestiona los términos mentales del discurso del yo mecánico con el cual se caracteriza el trastorno de una persona, así, por ejemplo, las expresiones “deprimido”, “anoréxico”, etc.; y cuestiona el fundamento en el discurso del déficit en el cual se aplica el DSM actualmente para producir un lenguaje técnico profesional. Un discurso acerca del yo de la subjetividad caracterizado por Gergen(1992,1996) como discurso moderno del yo o yo mecánico.

Gergen cuestiona la tradición de la teoría pictórica del lenguaje y la correspondencia lingüística, marco en el cual cita la tesis IT de Quine(1960) como una crítica en términos del lenguaje científico a la supuesta fundamentación ostensiva de los términos teóricos. Al criticar que la teoría pictórica del lenguaje permita establecer la correspondencia de los términos mentales en relación a la

experiencia psicológica, a lo dado, realiza una comparación con la posibilidad de la correspondencia en el dominio de los términos teóricos supuestamente en una relación de correspondencia con la observación. Cita la tesis IT según el segundo capítulo de 'Palabra y Objeto', que refiere al famoso ejemplo 'gavagai' traducido como conejo, o estadio de conejo, según diferentes manuales compatibles con la evidencia, pero incompatibles lógicamente entre sí. La propuesta de Gergen(1996,2000) es que la tesis IT no permite sostener la correspondencia lingüística en el ámbito teórico de los términos científicos reducidos a las condiciones de observación, en el centro mismo del contexto de validez; ante lo cual no habría un fundamento para sostener las condiciones de identidad de un término mediante un criterio conductual. Si bien establece el paralelo, y además interpreta la crítica de IT en el contexto de fundamentación de la tesis de la inescrutabilidad de la referencia, cuestionando por tanto la validez del intento de sostener la determinación de la referencia con un criterio observacional, no desarrolla la conexión de la crítica de la IT respecto de la teoría verificacionista del significado en relación a la teoría pictórica aplicada al campo clínico, específicamente al discurso de déficit y al discurso del yo. Lo que específicamente realiza Gergen(1996) es una caracterización crítica de la teoría pictórica del lenguaje, en cuanto culmina en el lenguaje referencial, el cual se aplica como enfoque pictórico al ámbito de comprensión del significado de los términos mentales.

Nos proponemos explicitar los nexos críticos desde la tesis de la indeterminación de la traducción radical(IT)(Quine,1960) y la inescrutabilidad de la referencia (IR)((Quine,1974) propuestos frente al lenguaje científico en relación al contexto de interpretación del significado de los términos mentales, contexto en el cual asumimos la caracterización crítica de Gergen(1996), esto es la teoría pictórica del lenguaje y el lenguaje referencial que da cuenta de la crítica de Gergen al discurso del déficit y al cuestionamiento de la teoría pictórica como enfoque de comprensión e interpretación del significado de los términos mentales. Considerando que la crítica a la teoría pictórica se propone por Gergen(1996) en

el contexto de un conflicto de inteligibilidades a nivel metateórico en la cual se opone desde el construccionismo social a la descripción constatativa desde la descripción performativa del enfoque pragmático del vocabulario mental, nos parece relevante establecer los fundamentos de la así denominada crítica interna del paradigma en la psicoterapia de orientación moderna desde la tesis de la indeterminación de la traducción radical IT y desde la tesis de la inescrutabilidad de la referencia. Para ello es necesario fundamentar la tesis IT en el holismo epistemológico, el cual da cuenta de la crítica a “Dos dogmas del empirismo”, crítica con la cual Quine(1951) cuestiona el fundacionalismo del empirismo lógico, y la teoría verificacionista del significado nos proponemos explicitar una línea crítica a los supuestos metateóricos de la teoría pictórica del lenguaje mostrando el compromiso con la teoría verificacionista del significado.

A continuación en la línea del holismo epistemológico, y en adición la concepción de la verificación en un marco holístico y no atomista nos proponemos examinar cómo la tesis IT es una crítica al ámbito de traductabilidad de los términos teóricos en base a la observación. En dicha línea teórica se presenta la crítica a la referencia y también al mito del museo. En el contexto de tal discusión se presenta un desarrollo de las tesis de la indeterminación de la traducción y de la referencia que conduce a la teoría de la interpretación radical en la variante Tarski – Quine – Davidson, según la cual es posible desarrollar una concepción del significado que enfrenta las exigencias de la indeterminación de Quine(1960) y que a la vez permite no caer en el” mito del museo”(Quine,1974).

En tal contexto es necesario delimitar la interpretación y el paralelo con la tesis IT que establece Gergen(1996,2000) para cuestionar la teoría pictórica del lenguaje, en cuanto su crítica ha señalado una falta de cumplimiento de los criterios conductuales para sostener los términos mentales, en analogía con la crítica de Quine(1960) a la supuesta base observacional, ostensiva de los términos teóricos.

Sin embargo la crítica de Quine(1953) a “Dos dogmas del empirismo”, y en específico a la analiticidad, en conexión con la posibilidad de sostener vía sinonimia el criterio de identidad de significado mediante la verificación muestra

una crítica al fundacionalismo, que según el desarrollo de la tesis IT en la línea Tarski(1944)– Quine(1960) – Davidson(1973) no limita el desarrollo de una concepción del significado de los términos mentales en el contexto de indeterminación. En el mismo sentido se entiende la concepción pragmática del lenguaje Quine – Davidson como una alternativa para la comprensión del lenguaje acción, performativo, en un contexto de indeterminación.

---

## Capítulo III

### Los Supuestos de La Tesis IT como Fundamento de la Crítica

#### Construccionista Social a la Teoría Pictórica del Lenguaje

El presente capítulo constituye el núcleo del andamiaje teórico, el “**linguistic framework**” fundamentado en la tesis naturalista conductual del lenguaje de Quine, con el cual nos proponemos analizar la crítica construccionista social de Gergen a la teoría pictórica del lenguaje.

Consideramos la teoría del lenguaje de Quine el fundamento en el cual es posible proyectar el holismo epistemológico a partir del cual se derivó posteriormente el holismo semántico representado principalmente por la tesis de la indeterminación de la traducción IT. La concepción de holismo epistemológico de Quine reposa fuertemente en la discusión crítica de los supuestos epistemológicos del empirismo lógico y de la teoría verificacionista del significado. La concepción epistemológica de Quine es un sostenido cuestionamiento de la reducción de la teoría a la base evidencial, según la postura sostenida por el empirismo lógico y adoptada por la concepción heredada de teorías. Las tesis de la indeterminación de Quine, consideradas como implicaciones a partir del holismo desarrollan una concepción alternativa al empirismo lógico, y a los fundamentos de filosofía analítica del lenguaje ideal. Sin embargo la crítica construccionista social de Gergen, si bien provee un marco en el cual utiliza centralmente, la tesis de indeterminación de Quine, introduce una concepción súper especializada que distingue entre indeterminación de la traducción e indeterminación de la referencia, respecto de subdeterminación de la teoría por la evidencia. Si bien la terminología puede resultar aparentemente críptica es necesario puntualizar que subyace una interpretación precisa de la filosofía de Quine en la aplicación que hace Gergen, específicamente Quine de Los Dos Dogmas del Empirismo representa el momento temprano de la crítica de Quine; y la tesis de la indeterminación y los desarrollos en la indeterminación de la referencia, componen la discusión posterior y también actual. En dicho contexto de desarrollo

de la filosofía de Quine, Gergen aplica la indeterminación de la referencia para cuestionar el enfoque de correspondencia referencia de la teoría pictórica del lenguaje y asume un fundamento del holismo en la línea de la subdeterminación de la teoría por la evidencia. Desde nuestro propio punto de vista nos parece necesario desarrollar además la posición de la IT de Quine en el contexto de la filosofía sistemática de Quine, o sea, agregando a la subdeterminación la indeterminación de la traducción, esto quiere decir del significado, como contexto que hace inteligible plantear el problema de la indeterminación de la referencia IR. Para ello hemos considerado anclar la línea que lleva a la indeterminación en la consideración inicial del Dogma de la analiticidad. Justamente al observar cómo la IT cuestiona la analiticidad se hace posible criticar el convencionalismo y la teoría de la verdad como correspondencia que reduce la verdad a la referencia. Ambos polos están incluidos en la dimensión crítica de los supuestos metateóricos de la psicoterapia de orientación moderna en la fase cognitiva. Como mostraremos más adelante en el capítulo IV la posibilidad de extender la crítica de Gergen reposa fuertemente en comprender la articulación de la problemática de la analiticidad con la indeterminación del significado. Para tales efectos a continuación nos proponemos introducir los componentes esenciales del edificio teórico de Quine, constituidos por la teoría del aprendizaje lingüístico, que da cuenta de los mecanismos de aprendizaje del lenguaje; la teoría del significado lingüístico que muestra los tipos de sentencias teóricas y observacionales que componen una teoría y la aproximación genética que da cuenta de una perspectiva de análisis central para la epistemología: cómo aprende el científico su teoría del mundo. Los componentes del edificio Quineano permiten a su vez plantear la posibilidad del análisis Quineano aplicado al lenguaje extensional de las teorías, creemos por lo tanto que una presentación sistemática de los componentes teóricos de la filosofía del lenguaje de Quine representa un auxilio indispensable para el análisis que presentaremos en el siguiente capítulo. Así mismo en relación al presente capítulo los lineamientos de la filosofía de Quine presentados a continuación constituyen una pieza indispensable para estructurar

la continuidad del análisis teórico con la Interpretación Radical de Davidson que desarrolla el encuadre de la IT y lo circunscribe al ámbito de fundamentación de indeterminación de la referencia en un encuadre que utiliza la teoría semántica de la verdad de Tarski como un manual de traducción interpretación<sup>1</sup>

### **La Tesis de la Indeterminación de la Traducción y los supuestos de filosofía del Lenguaje de Quine**

La filosofía de Quine ha sido planteada (Gibson 1982,1988,2004) como un intento sistemático para responder desde un punto de vista empirista la cuestión central de la epistemología, acerca de cómo adquirimos nuestra teoría del mundo y por qué funciona tan bien. La respuesta de Quine es elaborada a partir de la tesis naturalista conductual del lenguaje.

Quine ha asumido una posición clara respecto del fundamento naturalista conductual del lenguaje señalando que: *“el lenguaje es un arte social que todos adquirimos bajo la evidencia de la conducta de otros en circunstancias públicamente observables”* (Quine,1974,p.43). Según Quine (1974) el lenguaje se aprende en contextos públicos a partir de la observación de la conducta de otros.

La concepción naturalista conductual del lenguaje consiste, en una teoría del aprendizaje del lenguaje y en una teoría del significado lingüístico. La respuesta de Quine a la cuestión central de la epistemología es elaborada teniendo como referencia su concepción del lenguaje.

### **Teoría del Aprendizaje Lingüístico**

Se reconocen dos métodos generales para el aprendizaje (Gibson,1982); los cuales son la ostensión y la síntesis analógica.

La ostensión conocida como condicionamiento directo propone que el niño asocia sentencias como todos inestructurados con estímulos verbales. En este contexto el aprendizaje se da dentro del marco del condicionamiento operante. Es un

---

<sup>1</sup> Agradezco a la Dra. Laura Moncada sus observaciones conducentes a la presente introducción al capítulo..

aprendizaje inicial pero no lleva muy lejos debido a que hay tipos de sentencias que no dependen directamente de la estimulación para ser aprendidas.

La síntesis analógica se refiere a que partes de sentencias son conectadas con sentencias previas, ya sea a partir de la ostensión o por síntesis analógica, e involucran saltos de analogía irreductibles al lenguaje observacional, en las cuales el lenguaje teórico no aparece como derivado a partir del lenguaje observacional. El mecanismo psicológico de la síntesis analógica no es totalmente conocido; aunque se reconoce un gran avance en la concepción del lenguaje de Chomsky (1986), al respecto, como mecanismo explicativo.

### **Teoría del significado lingüístico.**

Quine(1960) propone una clasificación de sentencias relacionada con una clasificación conductista del significado, el significado estimulativo. Las sentencias consideradas verdaderas o falsas se clasifican en sentencias ocasionales y sentencias establecidas. Las sentencias ocasionales a su vez, incluyen sentencias observacionales (bajo la misma estimulación elicitará respuesta afirmativa o negativa en cualquier miembro de la comunidad) y sentencias ocasionales (elicitan respuesta afirmativa o negativa en presencia del estímulo). Y las sentencias establecidas, incluyen sentencias establecidas (elicitará afirmación o negación cada vez que es presentada sin estímulo presente) y sentencias eternas (verdadera o falsa todas las veces).

Quine(1960) define además el significado estimulativo conductualmente. Define significado estimulativo afirmativo de una sentencia  $s$ , para un hablante, si y sólo si  $s$ , dada la estimulación  $a$ , y dado  $a$ , se le pregunta  $s$ , y luego se le da  $a'$ , y se le pregunta  $s$  de nuevo, asentiría la primera vez y disentiría la segunda. El significado estimulativo negativo, estará definido similarmente intercambiando "asentimiento" por "disentimiento"; y el significado estimulativo de una sentencia para un hablante, en un tiempo, será el par ordenado de ambos.

**La aproximación genética:**

Quine(1960) hace accesible la observación para la comunidad lingüística proponiendo las sentencias observacionales. La epistemología se reformula como la relación entre hablar teórico y hablar observacional lo que pone en relación sentencias aprendidas por síntesis analógica y sentencias aprendidas por ostensión.

La relación sentencial tiene un aspecto evidencial según el cual se plantea la pregunta acerca de cómo sirve una sentencia de evidencia para otra. Y tiene también un aspecto semántico, que plantea la pregunta acerca de cómo adquiere la sentencia su significado. Para dar una respuesta se plantea el rol que juegan las sentencias observacionales en cada caso. El rol evidencial de las sentencias observacionales consiste en que cuentan con la aceptación unánime de la comunidad lingüística. Y el rol semántico remite a la consideración de la evidencia sensorial para el significado de las palabras.

Las sentencias observacionales son la puerta de entrada para el lenguaje y la ciencia. Especialmente destaca su rol como entrada para la epistemología naturalizada. La teoría del lenguaje, desde el punto de vista genético del aprendizaje, resulta de vital importancia para la teoría del conocimiento ya que da cuenta de cómo es aprendido el lenguaje teórico. Consideradas en contextos teóricos, son las palabras, dependientes de la teoría, pero consideradas en contexto observacional holofrástico en condiciones estimuladoras, la sentencia observacional es teóricamente libre.

**El análisis de Quine:**

Incluye análisis gramatical, paráfrasis y explicitación, que combinados permiten un programa de regimentación. El producto de la regimentación lógica de los términos da lugar a la notación canónica (Gibson,1982). La notación canónica, compuesta de predicación, cuantificación, funciones veritativas, variables y términos generales cumple la función de ser un medio para los compromisos ónticos de la teoría. La clarificación de la referencia de los términos de la teoría

se obtiene al explicitar las sentencias de la teoría (paráfrasis) en los símbolos de la notación canónica. La notación canónica permite abordar lo que hay en cuanto sirve como criterio para determinar el compromiso ontológico de la teoría.

La notación canónica da la forma de una teoría. El contenido depende de las sentencias parafraseadas en la notación canónica. El análisis quineano también facilita la regimentación del lenguaje ordinario permitiendo una notación canónica extensional. El lenguaje extensional sirve para propósitos de la ciencia y permite clarificar conceptos y compromisos ónticos de las teorías científicas acerca de lo que hay.

### **Tesis de la indeterminación de la traducción radical (IT):**

Quine propone la tesis de la indeterminación de la traducción radical:

*“Manuales para traducir un lenguaje en otro pueden ser puestos en modos divergentes, todos compatibles con la totalidad de las disposiciones verbales, aunque incompatible uno con otro...y no tiene sentido responder al pseudo problema acerca de cual manual sea correcto”* (Quine,1968,p.40). De acuerdo a la concepción naturalista conductual, contando sólo con la evidencia conductual para la traducción de sentencias teóricas, no hay cuestión de hecho en relación a que traducción sea correcta

El problema que se plantea en la perspectiva de la tesis IT es que la cuantificación no es objetivamente determinada en el nivel de traducción radical como lo son las funciones de verdad.

### **Inescrutabilidad de la referencia (IR)**

De acuerdo a Quine(1969) un contexto de traducción radical, en un hipotético país marciano, y en ausencia de un traductor bilingüe, no sabemos si una expresión es un término o no término. Y si acaso es un término, si es un término general o un término singular. La referencia es inescrutable conductualmente. En el mismo sentido Gibson afirma: *“Toda posible evidencia es insuficiente para establecer*

*absolutamente la referencia de los términos extranjeros, y no hay evidencia más allá de la evidencia conductual a la cual apelar*" (Gibson,1988,p.10). De acuerdo a Quine las construcciones y partículas gramaticales para la individuación de los términos (términos de referencia dividida) es susceptible de IT.

### **Relatividad ontológica (RO):**

Quine(1969) aplica IR (expandida) a la lengua materna, igualándola con una doctrina generalizada de la inescrutabilidad de la referencia. Afirma que lo que tiene sentido no es decir por qué objetos están los términos de la teoría, sino que cómo se interpretan o reinterpretan en una teoría de fondo. La doctrina de la relatividad ontológica dice que no tiene sentido decir cuales son los objetos de una teoría, más allá de como interpretarla en otra Argumenta para sostener RO, mediante lo que denomina la función próxima: *"una regla para la cual un único objeto del supuesto nuevo tipo es asignado a cada uno de los antiguos objetos"* (Quine,1981.p.19)

### **Subdeterminación de la Teoría por la evidencia:**

Propone que las teorías acerca del mundo trascienden todas las posibles observaciones del mundo; dando lugar a que diferentes teorías alternativas puedan ser desarrolladas sobre las mismas bases observacionales. Lo que quiere decir que, distintas teorías, presentando incompatibilidad lógica una con otra, pueden ser empíricamente equivalentes. De acuerdo a Quine: ello es debido a que *"el criterio observacional de términos teóricos es comúnmente tan flexible y fragmentario"* (Quine,1970,p.179)<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> El lector atento advertirá que se repite la cita en Holismo y Subdeterminación de la Teoría por la evidencia. Esto se debe a que la Tesis del Holismo se sostiene teóricamente dando lugar a la Subdeterminación de la Teoría por la evidencia. Sin embargo el Holismo, y por lo tanto la Subdeterminación en el plano de la traducción radical plantea una doble subdeterminación, y en ese caso sí cabe diferenciar Holismo y doble subdeterminación. Agradezco al Dr. Francisco Osorio su observación que conduce a la presente aclaración.

**Holismo:**

Quine dice que las teorías acerca del mundo trascienden todas las posibles observaciones del mundo. Teorías diferentes en competencia pueden ser lógicamente incompatibles, una respecto de la otra, pero ser empíricamente equivalentes: *“este es un punto en que espero gran acuerdo... aunque sólo porque el criterio observacional de términos teóricos es comúnmente tan flexible y fragmentario”* (Quine, 1970, p. 179). Quine afirma que las sentencias de una teoría enfrentan la evidencia adversa como un todo colegiado y que las sentencias de una teoría no son vulnerables separadamente a las observaciones adversas. En el contexto de la teoría es como implican sus consecuencias observables.

**Paradigma de desentrecorillado:**

Para Quine (1990) la verdad es desentrecorillada. En un paradigma análogo a los de Tarski, permite aplicar el predicado “es verdadero” de la definición de verdad para los casos en que necesitamos un alcance mayor que el de un término general en la relación palabra mundo.

**Teoría de la referencia y teoría del significado:**

En el ámbito de la teoría de la referencia Quine opone la claridad e inteligibilidad de conceptos pertenecientes a la teoría de la referencia con los de la teoría del significado *“los principales conceptos en la teoría del significado, aparte del significado mismo, son sinonimia (o similitud de significado), significación (oposición de significado) y analiticidad (o verdad por virtud del significado). Otro es entailment (vinculación). Los principales conceptos de la teoría de la referencia son, nombre, verdad, denotación (o verdadero de) y extensión. Otro es la noción de valores de las variables”* (Quine, 1962, p. 189)

Quine (1962) aplica el esquema de verdad de Tarski a sentencias, términos generales y términos singulares, mediante los cuales, define las nociones

“verdadero”, “verdadero de” y “nombrar”, respectivamente. Aplicando los esquemas definicionales según el procedimiento de Tarski considera que las nociones así definidas son menos confusas que las nociones de la teoría del significado.

Inicialmente Quine(1960) aplicó la tesis IT a los conceptos de la teoría del significado, frente a lo cual apareció la teoría de la referencia como lo más fuerte. Pero posteriormente aplicó la indeterminación también al área de la teoría de la referencia sosteniendo que en un contexto de indeterminación de la traducción radical, basados en la pura observación, no podemos determinar la referencia, ya que es inescrutable conductualmente.

### **Crítica a la analiticidad y al reduccionismo:**

Quine cuestiona la sinonimia y la distinción analítico sintético en cuanto la distinción en cuestión presenta el problema de falta de criterio conductual de identidad. De acuerdo a la posición de Quine, él sólo busca “...una caracterización general en términos de disposición a la conducta verbal” (Quine 1960,p.207). El cuestionamiento de Quine(1951) a la sinonimia y a la analiticidad se fundamenta en su fuerte compromiso con la concepción naturalista conductual del lenguaje. Además, a partir del holismo de la teoría científica aparece una conexión con el modo en el cual el lenguaje teórico es aprendido; relativo al mecanismo de síntesis analógica. Según Quine dicho aprendizaje tiene lugar mediante saltos teóricos irreductibles a la evidencia.

Para Quine el reduccionismo radical, según el cual un enunciado significativo se reduce a enunciados de observación, es impugnable en el empirismo moderno. Aún así hay un reduccionismo epistemológico que ha permanecido: “*Se mantiene la noción de que para cada enunciado sintético existe asociado un único rango posible de eventos sensoriales tales que la ocurrencia de cualquiera de ellos aumentará la posibilidad de verdad del enunciado, y que existe también en asociación otro único rango de eventos sensoriales posibles cuya ocurrencia*

*podría retractar de esa posibilidad.”* (Quine,1951,p.40-41). El reduccionismo epistemológico ha sido confrontado desde la posición de holismo epistemológico de Quine. La tesis del holismo está conectada con la concepción naturalista conductual del lenguaje, y con el mecanismo de aprendizaje lingüístico basado en el aprendizaje de todos sentenciales teóricos irreductibles a la evidencia.

### **Epistemología Naturalizada:**

Quine(1969) en “Epistemología Naturalizada” ha argumentado por una naturalización de la epistemología aduciendo que existen dos principios cardinales del empirismo que se mantienen a pesar de las críticas que el mismo ha impulsado: *“Sea cual sea la evidencia que hay para la ciencia es evidencia sensorial. El otro...es que toda inculcación del significado de las palabras debe reposar últimamente en la evidencia sensorial”* (Quine,1969,p. 75)

La epistemología de Quine es empirista y en tal sentido la evidencia para Quine es evidencia sensorial. Para Quine la ontología está centrada en *“lo que hay, y lo que hay es una cuestión concerniente a la verdad. La epistemología dice relación con como conocemos lo que hay y dice relación con el método y la evidencia. Para Quine la ontología y la epistemología se ‘contienen recíprocamente’ ”* (Quine 1969, p.83). Para Quine la epistemología, en cuanto empirismo, está contenida en la ontología como ciencia natural, como un capítulo de la psicología empírica. La circularidad que este recíproco contenimiento pone de relieve es algo que Quine aborda en los siguientes términos: *“¿Porque no decidirse por la psicología? Este traspaso de la carga epistemológica a la psicología es un movimiento que se consideró anteriormente como un movimiento circular... sin embargo estos escrúpulos contra la singularidad tienen poco fundamento una vez hemos desechado nuestro sueño de deducir la ciencia de las observaciones. Si nos proponemos entender el vínculo entre observación y ciencia, sería aconsejable utilizar cualquier observación disponible incluida la proporcionada por la ciencia...”* (Quine, 1994, p.101)

### **Quine y Davidson: la tesis IT y la Teoría de la Interpretación Radical**

Davidson asume como punto de partida el problema de la interpretación de la traducción radical, o el problema de la traducción de Quine(1960), para proponer su teoría de la interpretación radical como un programa en continuidad con los supuestos de Quine; pero que permite reformular el problema de la teoría del significado en los términos extensionalistas, aceptables para Quine, de la teoría de la referencia: *“el punto crucial en el cual coincido con Quine se puede formular así: toda la evidencia a favor o en contra de una teoría de la verdad (o de la interpretación, o de la traducción) se presenta en forma de hechos acerca de que sucesos o situaciones del mundo causan o causarían que los hablantes asintieran o disintieran respecto de cada oración del repertorio del hablante. Probablemente diferimos en algunos detalles”*. (Davidson, 1990, p. 234)

Davidson se fundamenta en el supuesto de que es posible determinar el asentimiento y disentimiento de los hablantes ante las emisiones lingüísticas de interpretación radical. Aplica el principio de caridad según el cual en un contexto de traducción-interpretación se asume que las creencias de los hablantes son verdaderas y que solo determinará como verdaderas aquellas oraciones que juzgue verdaderas. A su vez para determinar qué creencias son verdaderas, el intérprete se ve obligado a utilizar una teoría de la interpretación que maximiza el acuerdo, ya que para ello se basa en sus propias creencias. Según Davidson: *“primero buscamos la mejor manera de ajustar nuestra lógica, hasta el punto requerido para obtener una teoría que satisfaga la convención T, en el nuevo lenguaje; esto puede significar leer la estructura lógica de la teoría de cuantificación de primer orden (más la identidad) dentro del lenguaje, no tomando las constantes lógicas una por una, sino tratando esta gran porción de lógica como una red que se instalará sobre el lenguaje en una única operación relámpago. La evidencia consiste aquí en clases de oraciones que siempre se consideran verdaderas o siempre se consideran falsas por casi todas las*

*personas, casi todo el tiempo (verdades lógicas potenciales) y patrones de inferencias” (Davidson, 1990, p. 147).*

De este modo se establece la forma lógica de las expresiones que permite identificar las conectivas, los cuantificadores, la identidad, los términos singulares y los predicados. A continuación Davidson propone el segundo paso para abordar las oraciones con índices: *“...aquellas oraciones consideradas a veces verdaderas y a veces falsas de acuerdo con cambios detectables en el mundo. Este paso, en conjunción con el primero limita las posibilidades de interpretación de los predicados individuales. El último paso aborda las oraciones restantes, aquellas acerca de las cuales no hay un acuerdo uniforme, o aquellas en las que se atribuye un valor de verdad que no depende de los cambios en el entorno” (Davidson, 1990, p. 147).*

### **Interpretación Radical, IT e Indeterminación de la Referencia :**

El planteamiento de Davidson acepta la tesis IT de Quine: *“acepto la tesis de Quine de la inescrutabilidad de la referencia y por lo tanto de la indeterminación de la traducción. Y pienso que acepto ambas fundamentalmente sobre la base de los argumentos que he aprendido de Quine” (Davidson 1979, p. 227).*

Para Davidson los tipos de indeterminación incluyen tres tipos: una indeterminación acerca de la verdad de las oraciones: *“puede haber un manual de traducción...para un lenguaje que satisfaga todas las condiciones empíricas relevantes y haga verdadera cierta oración y otra teoría igualmente aceptable que no haga verdadera a esa oración” (Davidson 1979, p. 228).*

Un segundo tipo de indeterminación afecta a la forma lógica: *“dos teorías satisfactorias pueden diferir en lo que consideran términos singulares, cuantificadores o predicados, o incluso con respecto a la propia lógica subyacente” (Davidson 1979, pp. 228)*

Y un tercer tipo de indeterminación: *“incluso si la forma lógica y la verdad están fijadas, teorías aceptables pueden diferir con respecto a las referencias que asignan a las mismas palabras o expresiones”* (Davidson 1979, pp. 228)

La principal diferencia que aparece, sin embargo, es que el planteamiento de Davidson se sitúa fuera de los supuestos del conductismo de Quine, y por lo tanto, no tiene las mismas restricciones respecto de la intensionalidad frente a las oraciones; con lo cual permite hablar de las actitudes de los hablantes (actitudes proposicionales) en relación al valor de verdad de las oraciones, frente a la noción de significados estimulativos de Quine(1960). En este contexto, como se desprende de lo anterior, el compromiso de Davidson(1973) con la base observacional de la teoría no se establece a partir de la distinción entre sentencias observacionales y teóricas. Este último aspecto permite situar el problema de la contrastación empírica en un contexto de holismo coherencial distinto de la posición de Quine. En otras palabras acepta la indeterminación de la referencia pero efectúa importantes modificaciones respecto de la posibilidad del ascenso semántico en la interpretación radical frente a la teoría de la indeterminación de la traducción radical.

Davidson(1973) confronta la concepción conductista al proponer el principio de caridad. Quine lo ha propuesto previamente a nivel veritativo funcional: *“afirmaciones a primera vista falsas con evidencias pueden resultar luego en realidad ocultas diferencias de lenguaje.”* (Quine,1960,p.72). Davidson(1973) aplica el principio de caridad a través de todo el espectro con lo cual reduce la indeterminación que afecta al valor de verdad de las oraciones.

Davidson además prefiere hablar de una teoría de la interpretación radical y no de un manual de traducción; lo cual le da una base para la superación de la indeterminación para la forma lógica. Davidson propone una teoría interpretativa con la forma de una teoría de la verdad que tiene por teorema enunciados (T). Y elige como marco para la construcción de la verdad compatible con la convención (T) la teoría estándar de la cuantificación de primer orden. La teoría de Davidson: *“impone la estructura cuantificacional en el lenguaje a interpretar, lo que*

*probablemente no deja sitio para la indeterminación de la forma lógica.* (Davidson 1973, p.136). Davidson admite la indeterminación de la referencia o tesis de la inescrutabilidad de la referencia: *“la tesis ( de la inescrutabilidad) es importante porque la indeterminación de la traducción se sigue de ella directamente y es más fácil de fundamentar claramente que otras formas de indeterminación.”* (Davidson,1973,p.227). Davidson argumenta a favor de la inescrutabilidad de la referencia con la idea de una permutación del universo: *“hay permutaciones del tipo requerido que no son ficticias. Si una teoría de la verdad (o traducción o interpretación) es satisfactoria a la luz de toda la evidencia relevante (actual o potencial), entonces cualquier teoría generada a partir de la primera por medio de una permutación será también satisfactoria a la luz de toda la evidencia relevante.”*(Davidson,1979,p.230)

Mediante las limitaciones a las teorías admisibles de la interpretación, Davidson reduce la indeterminación. Se propone eludir tanto el “mito del museo” como el escepticismo Quineano. Para Davidson: *“la idea es mostrar como podemos tener una teoría practicable de la interpretación y un modo practicable de atribuir creencias sin asumir que se puede eliminar la indeterminación.”*(Davidson,1974,p.347)

### **Traducción Homofónica y Heterofónica:**

Davidson distingue teorías del significado homofónicas, donde el lenguaje objeto y el metalenguaje coinciden y las teorías heterofónicas en las que ambos lenguajes difieren. En el caso homofónico la contrastación de las oraciones (T) no es problemática: *“una prueba típica podría involucrar decidir si la oración ‘la nieve es blanca’ es verdadera ssi la nieve es blanca.... Es evidente que este tipo de prueba no invita a buscar tres pies al gato.Una concepción rigurosa de lo que constituye una teoría del significado proporciona un contexto excitante para sacar a colación profundas preguntas sobre cuándo es correcta una teoría del lenguaje y sobre*

*cómo debe probarse. Pero las dificultades son teóricas, no prácticas....*”(Davidson,1967,p.25). En el caso heterofónico la contrastación no es trivial debido a que: “no se puede presuponer que el teórico tiene una percepción directa de las equivalencias adecuadas entre su propia lengua y la del extraño”(Davidson,1973,p.27). De acuerdo a lo expuesto la traducción heterofónica está sujeta a traducción. Sin embargo, siguiendo a Quine(1960,p.91-92) el problema de la indeterminación de la traducción radical que da lugar a la inescrutabilidad de la referencia se plantea también, no sólo en el caso interlingüístico sino que también en el intralingüístico. Así, el problema de la contrastación de las teorías heterofónicas es también el de la interpretación radical ,si se aplica al caso homofónico (Hernandez,1990). En el caso de los lenguajes naturales la inclusión del lenguaje objeto en el metalenguaje. *“no impide a la teoría tener un contenido empírico: mas bien es este hecho el que puede considerarse el hecho a verificar”*.(Davidson,1973b,p.73)

### **Crítica al tercer dogma :**

Davidson(1974) critica la distinción esquema-contenido. Sostiene que no es problemático considerar la idea de que las afirmaciones verdaderas corresponden a la realidad, o sea la correspondencia, ya que en su posición semántica las condiciones de verdad de las oraciones no conducen a criterios de elección de teorías. No defiende entonces una concepción de la notación canónica en cuanto dibujando la estructura última de la realidad.

Davidson cuestiona específicamente la idea de esquema representacional en cuanto que sostener tal idea presupone que es posible separar la idea de verdad y significado. En tal sentido, sostener la existencia de un esquema conceptual alternativo sería comprometerse con la idea de un lenguaje verdadero pero no traducible. Las variaciones sobre las tradicionales imágenes del espejo que consideran a los esquemas conceptuales como el “encajar” llevan a Davidson a afirmar que: *“el problema es que la idea de encajar con la totalidad de la*

*experiencia, como las ideas de encajar con los hechos o de ser conforme a los hechos, no añade nada inteligible al concepto elemental de ser verdadero... Nuestro intento de describir los lenguajes o los esquemas conceptuales en términos de la noción de encajar con alguna realidad ha venido a reducirse al simple pensamiento de que algo es una teoría o esquema conceptual aceptable si es verdadero” .( Davidson,1990,p.199)*

La razón de Davidson para sostener lo anterior lo lleva a considerar la concepción holística del significado. El significado de las palabras individuales depende del lugar que ocupan en las oraciones. La tradición del significado concebía como fundamento del significado de la palabra la ostensión y posteriormente un encuadre holístico estructurado a partir de tal fundamento. En cambio en el encuadre de Davidson el significado se sitúa mediante las condiciones de verdad para oraciones, según la cual los significados de las oraciones dependen de los significados de las palabras si contiene una definición de verdad en L “...Y, por tanto, la condición que hemos impuesto a las teorías satisfactorias del significado es en esencia la convención T de Tarski”.(Davidson,1990,p.45)

Davidson concluye a partir de lo anterior que: *“dado que la convención T encarna nuestra mejor intuición sobre la forma en que se usa el concepto de verdad, parece que no se deben tener muchas esperanzas en una prueba de que un esquema conceptual es radicalmente diferente del nuestro si esa prueba depende de la suposición de que podemos separar la idea de verdad de la de traducción”.*(Davidson,1990,p.200)

Davidson afirma: *“ Si no podemos decir de forma inteligible que los esquemas son diferentes, tampoco podemos decir de forma inteligible que sean uno.*

*Dado el dogma de un dualismo de esquema y realidad, conseguimos una relatividad conceptual y una verdad relativa a un esquema. Sin el dogma, esta forma de relatividad se derrumba... Al abandonar el dualismo de esquema y mundo no renunciamos al mundo, sino que restablecemos el contacto no mediado*

*con los objetos conocidos cuyas travesuras hacen que nuestras oraciones y opiniones sean verdaderas o falsas”.*(Davidson,1990,p.203)

### **Discusión de Vocabulario y re-descripción como alternativa.**

Rorty(1983,p.180-195)) propone una alternativa frente a la restricción suscitada en la filosofía de Quine al aplicar el cuestionamiento a la analiticidad al dominio de los giros intencionales. Desde su concepción (de Rorty) de re-descripción mediante un vocabulario alternativo, la falta de condiciones de identidad para las intenciones no remite necesariamente al fantasma en la máquina (Ryle); sino que da lugar a oraciones no extensionales. Plantea que Quine, igual que Sellars, hereda de Carnap y de Wittgenstein (Tractatus) la idea de que el mundo puede ser descrito totalmente en un lenguaje extensional. El problema reside en la intensionalidad más que en la intencionalidad, debido al carácter no veritativo funcional del lenguaje intencional. Rorty admite una descripción en un lenguaje con valor funcional de verdad y al mismo tiempo, una descripción en un lenguaje intensional. Diferencia la expresión ‘completamente descrito’(Rorty,1983,p.191) en términos de una extensión espacio-temporal respecto de la capacidad explicativa, o de conveniencia práctica, del uso de ‘completo’. Recurre a Davidson(1980) para exponer cómo el vocabulario de las creencias puede ser expuesto en términos de una distinción entre generalizaciones homonómicas y heteronómicas: *“por una parte hay generalizaciones cuyas instancias positivas nos dan razones para creer que se podría mejorar la generalización misma introduciendo nuevas salvedades y condiciones formuladas en el mismo vocabulario general que la generalización original. Esta generalización apunta a la forma y vocabulario de la ley terminada; podemos decir que es una generalización homonómica. Por otra parte, hay generalizaciones que cuando se manifiestan en casos concretos pueden darnos motivos para creer que hay en vigor una ley precisa, pero una ley que sólo se puede formular cambiando a un vocabulario diferente. Podemos llamar a estas generalizaciones heteronómicas.*

*Supongo que la mayor parte de nuestro saber práctico y de la ciencia es heteronómica. Esto se debe a que una ley sólo puede esperar ser precisa, explícita, y con las menores excepciones posibles si extrae sus conceptos de una teoría cerrada general...la confianza en que una formulación es homonómica, corregible dentro de su propio dominio conceptual, exige que extraiga sus conceptos de una teoría con fuertes elementos constitutivos...*

*Lo mismo que no podemos asignar inteligiblemente una longitud a ningún objeto a no ser que haya una teoría general que valga para los objetos de esa clase, tampoco podemos atribuir inteligiblemente ninguna actitud proposicional a un agente a no ser dentro del marco de una teoría viable de sus creencias, deseos, intenciones y decisiones” (Davidson,1970,p.94-96))*

La descripción del estado psicológico mediante términos mentales involucra la necesidad de utilizar el vocabulario intencional para clarificar los fines de la acción. El procedimiento de Davidson(1970), que distingue las generalizaciones homonómicas y heteronómicas, en el marco del monismo anómalo, ofrece una vía para introducir un vocabulario intencional no reductible a la definición ostensiva, conductual; pero tampoco a una concepción pictórica del vocabulario mental. Al considerar la distinción lenguaje y cuestión de hecho que se deriva de la tesis IT de Quine, según la cual no hay cuestión de hecho en el contexto de IT, pero sí en el contexto de la física, aparece IT como adicional a la subdeterminación. Establece por tanto una diferencia de descripción entre el lenguaje de la física y el lenguaje de la psicología, con lo cual, introduce Quine(1960), al sostener que en la IT no hay cuestión de hecho, la primacía de la notación canónica en el contexto del lenguaje de la física. Si se considera tal distinción en términos ontológicos, el vocabulario intencional en la psicología es dispensable respecto del vocabulario extensional de la física, debido a que no provee condiciones empíricas, conductuales, de identidad para los términos. Pero si se aplica la distinción de generalizaciones heteronómicas y homonómicas de Davidson(1970) en el

sentido utilizado por Rorty(1983), aparece la dimensión de cuestión de hecho en el ámbito epistemológico permitiendo sostener a la par la tesis IT y la subdeterminación de la teoría por la evidencia. Alternativamente, en el mismo contexto, si se asume una línea que va desde la concepción semántica de la verdad de Tarski(1944) considerada neutral epistemológicamente, y a continuación, una concepción semántica, en la línea de Davidson(1973) que utiliza el esquema T sin presupuestos ontológicos respecto de los esquemas de descripción, y si se considera adicionalmente aplicar la indeterminación (Quine,1960) en un encuadre de doble subdeterminación, aparece posible el utilizar el vocabulario intencional como alternativa descriptiva en el ámbito de descripción del vocabulario mental en un encuadre de holismo de significado e indeterminación, no reductivo.

### **Contexto de Contraposición de Inteligibilidades. El construccionismo Social Critica los Supuestos de Teoría Pictórica del Lenguaje en el Discurso del Déficit en Psicología Clínica**

Al aplicar el método de definiciones operacionales al lenguaje del paciente, siguiendo la crítica de Gergen(,1996,2000,), se está proponiendo tratar el lenguaje ordinario como una entrada de lenguaje observacional; como lenguaje objeto a ser abordado, en cuanto satisface un criterio observacional como condición inicial, y a continuación ser interpretado en una subsiguiente etapa de traducción del lenguaje objeto en el lenguaje teórico del terapeuta considerada como lenguaje de fondo. Se aplica así un encuadre equivalente a la estrategia seguida para el análisis lingüístico en la filosofía del lenguaje ideal, orientada a detectar una estructura lógica subyacente al uso del lenguaje ordinario. El análisis lógico lingüístico se aplica entonces una vez que se ha traducido el lenguaje ordinario de la estructura de superficie al lenguaje formal de la estructura profunda subyacente. Los propósitos de desambiguación y el control de efectos paradójales se regulan mediante la traducción a un lenguaje ideal. El problema que aparece al examinar la analogía de la teoría clínica con el programa de filosofía del lenguaje ideal

aplicado a la comprensión del lenguaje natural, como la posibilidad de una traducción radical de los términos del lenguaje del paciente al lenguaje ideal de la teoría del terapeuta, se plantea al considerar la introducción de supuestos teóricos de interpretación del significado - implícitos en la articulación teórico observacional fundamentada por la supuesta "verificación" según criterios observacionales. Según la empresa del reduccionismo ese sería el papel que cumplirían las definiciones operacionales de los términos; "traducir" los términos teóricos, mentales en este caso, a términos observacionales. La crítica del construccionismo social a los supuestos del empirismo lógico se aplica directamente a la teoría verificacionista del significado según la cual se reducen los términos teóricos a la evidencia. Gergen(1996) ha propuesto el enfoque del holismo del significado al señalar que la tesis IT cuestiona los supuestos del fundacionalismo de la traducción radical en la correspondencia lingüística.

La tesis IT plantea que no es posible fundamentar el uso del término considerando sólo su evidencia operacional u observacional. Desde la IT es posible contar con dos manuales de traducción consistentes con la evidencia, pero inconsistentes lógicamente entre sí. Al plantear el problema en los términos de la indeterminación de la traducción radical aparece relevante considerar el contexto del significado, esto es, el contexto de indeterminación del significado como contexto problemático de la interpretación del uso de los términos. En este sentido el presente estudio aborda la problemática de Gergen(1996), que está referida al uso de los términos mentales psicológicos, o significado del término mental en el contexto de la teoría pictórica del lenguaje. Como se desprende de asumir la perspectiva de interpretación del significado y de indeterminación del significado en un contexto teórico, proponemos que para abordar el problema de la referencia de los términos mentales (planteado por Gergen), y al asumir el contexto de IT, el problema de Gergen(1996) se reformula por una pregunta que apunta al contexto sentencial y no al uso de palabras referenciales. Esto quiere decir que el presente estudio asume de entrada, para examinar el rol de la tesis IT en la crítica a la teoría pictórica del lenguaje, una concepción de holismo de significado.

### **Holismo de Significado en el Contexto de Uso**

Gergen(1996), al proponer una descripción performativa alternativa a la descripción constatativa, supone que en un encuadre de filosofía del lenguaje ordinario contar con una teoría del significado como uso, permitiría desarrollar una interpretación de los términos. Sin embargo, en la concepción dicotómica de oposición filosofía del lenguaje ideal – filosofía del lenguaje ordinario, del construccionismo social, circunscribe el uso cognitivo en un encuadre reduccionista que se plantea por la relación palabra objeto considerando el uso aislado de palabras. Pero, si se pregunta por la tesis IT en el área de traducción, es necesario asumir una concepción de holismo a nivel del todo sentencial teórico. La estrategia de Gergen(1996) es proponer la noción de performatividad en el contexto de juegos de lenguaje, como una alternativa. Desde la perspectiva de la presente investigación el holismo permite cuestionar el problema de la interpretación del significado de los términos mentales planteando si acaso se aplica la indeterminación del significado en el contexto del habla ordinaria. El planteamiento de la pregunta permite abrir un ámbito de extensión del problema de la indeterminación del significado no sólo al contexto de la teoría pictórica del lenguaje cuestionado por el construccionismo social, sino que también al ámbito paralelo de la alternativa de comprensión del significado mediante descripciones performativas; con lo cual el holismo y la tesis IT, o sea el problema de la indeterminación del significado, nos abre una posibilidad de abordar los problemas en la línea de Quine(1969), de indeterminación de la referencia aplicado a la lengua materna. Es lo que Quine(1969) plantea con la tesis de la relatividad ontológica. Si se propone aplicar la indeterminación al ámbito del discurso ordinario, la comprensión del uso del lenguaje performativo en el contexto del diálogo psicoterapéutico nos sitúa ante preguntas que conducen al problema de la interpretación del significado. En el contexto específico del juego del lenguaje de la psicoterapia se ha considerado los factores comunes, y dentro de ellos los

factores que facilitan la comunicación, como presentes transversalmente. En los enfoques terapéuticos en el contexto de las teorías del cambio subjetivo, el discurso del yo se ha reconocido desde una perspectiva de los factores comunes, presentando componentes de uso pragmático consistentes con los usos performativos auto referenciales (Arístegui, Reyes, Krause, 2004). Desde la perspectiva de la tesis IT la comprensión del vocabulario del yo supone interpretar el uso del lenguaje auto referencial en un contexto pragmático y no pictórico. El modelo de teoría pictórica o concepción de la correspondencia lingüística utiliza la descripción constativa según Gergen(1996,p.89-125) en un encuadre tradicional. La pregunta que nos formulamos en el área es como reconocer el componente performativo y el componente proposicional en forma convergente sin incurrir, para abordar el componente proposicional, en un encuadre reductivo de semántica referencial tradicional. La propuesta de Gergen(1996) separa los componentes proposicional y performativo, y cuestiona el componente proposicional enmarcado en una concepción de fundacionalismo reduccionista. La perspectiva de Quine(1960,1969) en cambio, permite situar el componente proposicional en un contexto de holismo de significado según el cual el contexto de indeterminación de significado permite un paso hacia la indeterminación de la referencia. El problema de la indeterminación fundamentado como holismo teórico, se presenta entonces en discusión con el holismo sentencial, situando el contexto de la teoría como marco para la articulación de las sentencias teóricas y sentencias observacionales, en contraposición a la teoría verificacionista del significado del empirismo lógico, que propone la sentencia frente a la observación reductivamente.

Al interpretar el uso de lenguaje auto referencial, en el contexto del discurso del yo moderno, mecánico en un modelo constativo tradicional se utiliza el encuadre verificacionista de correspondencia lingüística y verificacionismo. La validez se reduce a la evidencia que se presenta observacionalmente. El problema que se plantea desde el contexto alternativo de indeterminación del significado dice relación con la interpretación del significado, dimensión que según la

interpretación Quine(1960) –Davidson(1973) se fundamenta en el principio de caridad, esto es, en considerar las creencias del hablante como mayormente verdaderas. Para desarrollar de forma comprensiva dicha alternativa es necesario reconstruir el paso desde la crítica a los dogmas del empirismo de Quine(1951), hasta la crítica del tercer dogma del empirismo según Davidson(1974).

En el contexto de discusión del holismo semántico y los supuestos del holismo epistemológico la pregunta por el rol de la tesis IT en el contexto de la crítica del construccionismo social al cognitivismo conduce a la discusión de las variantes en las cuales se expresa el desarrollo de la tesis de la indeterminación. La variante específica que desarrolla Gergen(1996) en la crítica al cognitivismo ha adoptado como foco central el cuestionamiento de la teoría pictórica del lenguaje y ha considerado la tesis IT como una crítica interna. En otras palabras, la pregunta que cabe formular es si se considera a Quine(1960), y su concepción de holismo epistemológico y tesis IT, como sucumbiendo a la correspondencia. (Para desarrollar una respuesta ulterior a este problema es necesario considerar en el ámbito de discusión los desarrollos de los principales exponentes de las tesis de indeterminación. Al respecto, Rorty, 1979; Gibson, 1988; Soames, 2003)

### **Giro de Lenguaje y Discurso del Yo**

En el “Yo saturado” Gergen(1992) desarrolla la perspectiva del cambio de vocabulario respecto de distintos discursos del yo. Si se considera que el giro de lenguaje fue asimilado por la psicoterapia en cuanto generar un cambio de vocabulario respecto del discurso del yo, en relación a las distintas teorías de los distintos períodos, se aprecia que la construcción de la teoría en cada caso se ve determinada por el background lingüístico de acuerdo a las versiones del giro de lenguaje actuando en la metateoría. El psicoanálisis construye el discurso del yo según un vocabulario que remite a un campo de comprensión del discurso romántico y discurso moderno. La metáfora de la máquina es determinista y representa el marco de comprensión análogo que el cognitivismo plantea para hacer inteligible el funcionamiento de una persona en términos de una mente

equivalente a un programa de ordenador . Como metáfora, permite un marco o encuadre de inteligibilidad moderno, en un lenguaje representacional mediante símbolos en un lenguaje formal interno. La discusión de metateórica realizada por Gergen(1996,p.25-88)) aborda el paso desde un discurso a otro como un cambio de inteligibilidad epistemológica; en este caso del romanticismo a la modernidad. Al considerar su tesis del cambio de vocabulario, Gergen(1996) considera que en la modernidad psicológica la construcción de la teoría del yo mecánico y el discurso del yo moderno se explicita mediante la metáfora de una máquina que se autorregula; en cuyo interior se encuentran las representaciones exactas de la realidad. La mente considerada como un espejo nos remite a la discusión de supuestos de analiticidad en el contexto de la discusión de Quine(1951) con el empirismo lógico. Si a continuación consideramos el desarrollo de de la psicoterapia teniendo como referencia el lenguaje psicológico podemos ver las repercusiones en la teoría del significado. Inicialmente el paso de paradigma de la conciencia pone en juego una red de términos como sujeto, objeto, representación ,entre otros, como componentes de un juego de lenguaje en el así denominado discurso romántico del yo. El juego de lenguaje del yo mecanicista puede ilustrar los planteamientos de Freud (1982), y aparecer como constitutivo de sus teorías en un lenguaje que mezcla los vocabularios románticos y modernos. Así, según Freud la persona se representa la realidad mediante imágenes, que van a ser traducidas a un lenguaje mecánico. En el acceso al momento mecanicista los conceptos representan la realidad externa en cuanto son el modo de representación de los objetos. Estar sano consiste en acceder al sentido o concepto como representación exacta del objeto mental en la representación; ya que según el enmarcado de objetividad en un contexto de validez, se supone que se establece el significado en una correspondencia. La pregunta acerca de cómo participa la parte subjetiva, esto quiere decir el “alma” o la “mente” en las propiedades de la mente espejo que refleja y que debe ajustarse a una descripción exacta de objetividad, propone como fundamento el lenguaje constativo, donde la descripción exacta de la realidad externa es vista como un

reflejo de la realidad en la mente espejo. El examen mental debe orientarse a la determinación del “juicio” y “sentido de realidad” lo cual consiste en que el concepto psicológico este en correspondencia con el objeto. Gergen(1992) cuestiona la noción de un yo bajo la idea de una representación exacta. En la discusión que desarrolla (en el “Yo saturado”, capítulo IV) examina la teoría de la verdad como correspondencia. Según la teoría pictórica del lenguaje, el lenguaje equivale a un reflejo de una realidad externa. En el encuadre de Gergen(1992) la mente equivale a la extensión de la concepción de la teoría del reflejo al considerar la mente como el equivalente a un lenguaje interno; lenguaje interno cuya función también es reflejar una realidad externa. El lenguaje como reflejo o lenguaje referencial se interpreta describiendo hechos del mundo en un lenguaje formal de fondo o subyacente al uso del lenguaje ordinario. Se establece entonces, una analogía entre la estructura lógica lingüística, subyacente al lenguaje natural, esto es, el lenguaje ideal según una forma lógica, y un supuesto proceso simbólico interno al procesamiento de la máquina equivalente a una computación o manipulación de representaciones simbólicas. La metáfora específica de “hardware-software” frente a “mente-cerebro”, donde la mente es equivalente al lenguaje digital de un software capaz de realizar una computación en un lenguaje lógico formal. Gergen se opone a la teoría pictórica del lenguaje considerado como un canon lingüístico subyacente a la modernidad psicológica que da cuenta en una primera etapa del desarrollo de la teoría conductual y en una segunda etapa del desarrollo de la teoría cognitiva, de acuerdo a la metáfora digital señalada.

Gergen(1996) propone las siguientes tesis críticas: crítica al empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado; crítica a la teoría pictórica del lenguaje que implica el lenguaje referencial y el lenguaje del déficit en psicopatología; y propone la alternativa construccionista social a la metateoría en psicoterapia desarrollando un discurso del yo posmoderno alternativo al discurso del yo moderno. Gergen(1996) plantea el problema de la teoría del significado en el paso

desde la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna al cambio de metateoría de la posmodernidad. Al proponer su cambio metateórico introduce supuestos de filosofía analítica del lenguaje y de las ciencias, y conceptos de correspondencia lingüística y referencia, donde asume el supuesto de que la verdad determina la referencia. Desde una concepción de construccionismo social propone un marco pragmático de comprensión de los términos psicológicos en psicoterapia. La crítica del construccionismo social de la terapia tradicional y la alternativa construccionista social presuponen también un fundamento en una interpretación de la tesis de Quine(1960) de la indeterminación. Se propone examinar la crítica de Gergen(1996) asumiendo la perspectiva de análisis de la indeterminación de la línea de derivación Quine(1960)-Davidson(1974), que sitúa el contexto teórico de las tesis IT-IR según la vía de fundamentación de IT en IR y en la interpretación radical, y que integra la vía de la subdeterminación por la vía de la evidencia, dando un paso hacia la indeterminación. Hemos visto que el cuestionamiento de Gergen(1996,2000) a la metateoría de la psicoterapia apunta a los supuestos del empirismo lógico y de la teoría verificacionista del significado. El fundamento de la crítica de Gergen apunta a la teoría pictórica del lenguaje, la cual implica la referencia para la interpretación de los términos mentales. Los supuestos de la filosofía analítica del lenguaje de la teoría pictórica y de filosofía analítica de la ciencia confluyen en la concepción heredada de teorías. En el contexto de discusión metateórico de Gergen(1996) con el cognitivismo, hemos considerado también la perspectiva de la crítica a los supuestos de concepción heredada de teorías realizada por Quine(1951), quien critica en "Dos dogmas del empirismo" la distinción analítico-sintético y la reducción a la observación. En dicho cuestionamiento Quine se opone a la teoría verificacionista del significado. En un primer momento Quine cuestiona el fundamento empírico de la distinción analítico-sintético, mostrando como el cuestionamiento de la analiticidad conduce a la intensionalidad; a continuación Quine muestra cómo, para sostener el recurso a la intensionalidad, se hace necesario recurrir a la analiticidad, con lo cual se produce un círculo intensional.

En un siguiente paso Quine cuestiona el dogma del reduccionismo de los términos teóricos a la observación. Este dogma, como se aprecia, está estrechamente ligado a la previa distinción analítico-sintético. El núcleo del cuestionamiento de Quine apunta al fundacionalismo, al criticar que un enunciado se valide frente a la evidencia enunciado por enunciado. Quine invoca el holismo epistemológico en contra del reduccionismo de los enunciados a la observación; es el todo sentencial de la teoría como un cuerpo colegiado el que concurre a enfrentar la evidencia adversa. Desde un punto de vista de holismo epistemológico el todo de la teoría no permite la reducción a la observación. La teoría está subdeterminada por la observación.

### **Holismo Epistemológico, Supuestos de Empirismo Lógico y Teoría Verificacionista del Significado de la Teoría Pictórica del Lenguaje.**

El holismo epistemológico de Quine refuta los supuestos de empirismo lógico y de teoría verificacionista del significado.

Cuando Gergen(1996,2000) esgrime la tesis IT contra la teoría Pictórica del lenguaje y en contra del lenguaje referencial, que según su interpretación estaría en el fundamento de la mente espejo del cognitivismo, está asumiendo la prolongación de la tesis del holismo epistemológico hacia el holismo semántico. La tesis IT de Quine(1960) sostiene que, consistente con la evidencia es posible la traducción en dos manuales, aunque incompatibles lógicamente entre sí. En el contexto de la tesis de la indeterminación se presenta la inescrutabilidad de la referencia: la referencia es inescrutable conductualmente. Expandido a la lengua materna IR se transforma en RO, la cual dice que lo que tiene sentido no es preguntar por que objetos están los términos de la teoría, sino como se interpreta o reinterpreta en una teoría de fondo(Quine,1969). En este punto se introduce en la presente investigación, el punto de vista de la interpretación radical de Davidson(1973) en el marco de un manual de traducción- interpretación, que afirma que para comprender el significado de una expresión es necesario aplicar el principio de caridad. Con los cual se enfrenta la situación de “traducción” aduciendo que el hablante nativo, en este caso el paciente, posee las mismas

creencias que el traductor, o el terapeuta, y que tales creencias serán consideradas “mayormente verdaderas”(Davidson,1974,p19). Al asumir que la expresión del lenguaje está situada en un contexto sentencial verdadero y que la verdad sentencial se refiere a la consistencia en el uso del lenguaje, pero que no determina la referencia, se asume entonces como presupuesto la tesis de la indeterminación de la traducción y de la referencia, en relación al manual de interpretación radical que pone en acción el programa de verdad y significado aplicando el método de Tarski al lenguaje natural. Las expresiones del paciente serán consideradas verdaderas, como todas sentenciales de una teoría empírica pero sin implicar la referencia. En la derivación Tarski(1944)-Quine(1960)-Davidson(1973) sostenida por el presente enfoque de investigación, se considera que el principio de caridad permite dar cuenta del fenómeno de la empatía reformulado como la aceptación del contexto sentencial del paciente considerado inicialmente verdadero como un todo; testeable subsecuentemente. La tradición de la teoría pictórica del lenguaje plantea que la interpretación del significado es posible mediante la traducción a un lenguaje formal de fondo o que la explicitación del significado de los términos del paciente es posible realizando una traducción en el lenguaje teórico del terapeuta, considerado como un lenguaje de background o de fondo en el cual se interpreta el significado como referencia.

La alternativa de Gergen(1996) es el lenguaje performativo mediante el uso de la descripción performativa. Proponemos que la crítica que desarrolla a los fundamentos del empirismo lógico se puede extender al considerar como apoyo el cuestionamiento de Quine(1951) a la distinción analítico-sintético y al reduccionismo. En el contexto específico de crítica al reduccionismo, al apoyar en Quine la crítica al fundacionalismo psicológico, se estaría desarrollando la crítica desde el holismo, al verificacionismo, o sea cuestionando que la evidencia enunciado por enunciado sea la base de la comprensión del significado en el contexto de conversación terapéutica. La alternativa del construccionismo social es considerar el espacio social en el cual se desarrolla una comprensión del significado en cuanto juego de lenguaje y uso performativo. Al asumir la crítica de

Quine(1960), de la indeterminación de la traducción como argumentación crítica en contra de la teoría pictórica del lenguaje, es necesario plantear que no hay un manual correcto de traducción o interpretación, y que si no hay “cuestión de hecho” entre dos traducciones, se cual plantea el problema de la interpretación radical como un problema a resolver en el contexto de la conversación terapéutica. La teoría tradicional del significado, orientada al lenguaje del déficit traduce según la correspondencia-referencia. Cuando Gergen(1996) crítica el uso del lenguaje referencial propone la tesis IT y la tesis IR bloqueando la comprensión tradicional del significado mediante la determinación de la referencia. La estrategia alternativa de Gergen desplaza la discusión de la teoría de la verdad y la referencia al contexto de supuestos del empirismo lógico; su teoría del significado no se plantea en un contexto de significado y verdad, sino que supone que los juegos de lenguaje bastan para determinar el significado. Como hemos visto la crítica de Gergen(1996) a la tradición propone un cambio de paradigma de lo constativo a lo performativo, pero según la perspectiva del presente estudio, frente a Gergen es necesario sostener que el reconocimiento de la dimensión performativa no necesariamente supone cortar el paso a la dimensión de lo constativo. Si se asume la tesis de la indeterminación de Quine(1960), frente a los constativos es posible mantener el uso cognitivo que tiene como función en el ámbito de la comprensión del significado comprenderse con otro “acerca de algo”(Lafont,1993,p.232). Gergen(1996) ha circunscrito el uso constativo, cognitivo, dentro de los márgenes de la concepción heredada de teorías. De esta forma, y dada su orientación hacia lo performativo separada de lo constativo, no ha desarrollado en su teoría del significado el componente de contenido proposicional del constativo. Gergen(1996) adopta la concepción del significado según la cual la dimensión e es desplazada respecto del trasfondo de uso performativo y la verdad es reducida a una versión de teoría de la verdad como correspondencia del período del atomismo lógico, o a una versión analítica(Carnap,1974) de la concepción semántica de la verdad de Tarski(1944). Al mismo tiempo Gergen utiliza la tesis IT y la tesis IR, pero en el contexto de

oposición filosofía del lenguaje ideal-filosofía del lenguaje ordinario; y confina la indeterminación a una crítica interna en el contexto de la teoría del lenguaje ideal. De este modo subsume en una continuidad los trabajos de filosofía del lenguaje ideal, concepción heredada de teorías y el desarrollo de la filosofía del lenguaje de Quine. Frente a la postura de Gergen(1996) se sostiene que la tesis IT(Quine,1960) y la filosofía del lenguaje de Quine no se reduce al dominio del paradigma de la teoría del reflejo o de la mente espejo. Por lo tanto se asume aquí también una versión de la tesis de la indeterminación en la línea de Quine-Davidson que no participa de los supuestos de filosofía analítica del lenguaje y de correspondencia-referencia.

---

### **Crítica al Discurso del Yo Moderno.**

Gergen(1996) desarrolla la crítica a la teoría fundacionalista implícita en los modelos teóricos de psicología clínica Gergen(1996,2000) se fundamenta en la tradición del uso de lenguaje y de performatividad y considera el holismo y el programa de la indeterminación de la traducción radical de Quine(1960) como crítica a la teoría pictórica del lenguaje. Inicialmente se concentra en una crítica a la correspondencia y a la referencia cuestionando el lenguaje de la psicología clínica, de la psicopatología y del psicoterapia, el así denominado el discurso del yo moderno. Lo clasifica así en términos de una descripción constatativa, según su hipótesis de cambio de vocabulario o elección de vocabulario. Asumiendo la posición del construccionismo social critica el vocabulario, el uso de los términos en la descripción del si mismo. Utilizando una concepción de la tesis de la indeterminación propone como foco la concepción del lenguaje que se denomina correspondencia lingüística como una teoría que da cuenta lingüísticamente de la construcción de una mente como espejo.

Gergen(1996) analiza el lenguaje de las teorías de psicoterapia de orientación moderna dependiendo de la concepción de correspondencia lingüística, la cual implica ser analizada en términos de sus componentes referenciales. Gergen(1996) está planteando que la teoría del Yo de la psicoterapia de

orientación moderna supone la concepción de la correspondencia lingüística. El discurso de la psicopatología presupone los supuestos de correspondencia-referencia. Es así como utiliza la noción de correspondencia referencia como foco de la crítica a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna. La filosofía del lenguaje ideal está orientada al significado y a su determinación mediante la aplicación de un conjunto de reglas lingüísticas. La correspondencia presupone además la proposición de un supuesto isomorfismo entre el lenguaje y la realidad. En tal contexto la crítica construccionista social se opone a la noción de una mente representacional cuyos contenidos de conciencia se corresponden con la supuesta realidad externa. El cambio de paradigma es entendido desde esta posición como un cambio de paradigma que depende de asumir las consecuencias del giro del lenguaje en la concepción heredada de teorías (sintacticismo). Al asumir las consecuencias del giro del lenguaje desde una concepción pragmatista, Gergen cuestiona radicalmente los supuestos de teoría pictórica del lenguaje que comprometen a la psicología clínica moderna, la psicopatología y la psicoterapia con la concepción de la mente espejo. Según dicha concepción conocer consistiría en representarse adecuadamente la realidad, en establecer la adecuada correspondencia entre la mente y la realidad externa. El concepto de salud mental tradicional consistiría en corresponder; el trastorno mental daría cuenta de una distorsión en la representación adecuada de la realidad. La crítica de Gergen(1996) cuestiona la teoría pictórica del lenguaje y el lenguaje referencial como encuadre de comprensión del lenguaje natural del paciente en el cual se comprende su sintomatología como expresión de un déficit. La descripción constatatativa versus la descripción performativa ilustra la discusión acerca de la confrontación del cambio de paradigma a nivel de la filosofía del lenguaje. Desde la concepción de la indeterminación se plantea aquí inmediatamente la discusión respecto del tipo de descripción que da lugar a un tipo de realidad mental diagnosticada como relativa a un marco de referencia lingüístico de fondo. Gergen(1996) asume las tesis de indeterminación de Quine(1960) para cuestionar la estructura del lenguaje de la terapia tradicional.

Los parámetros de la indeterminación de la traducción suponen aplicar la indeterminación para cuestionar el rol de la evidencia en la concepción heredada de teorías, considerada como concepción epistemológica fundacionalista.

---

### **El Marco del Holismo Epistemológico Critica los Fundamentos de la Teoría Pictórica del Lenguaje**

Nos abocaremos a examinar la forma en que Quine(1951) enfrenta al empirismo lógico y a la teoría verificacionista del significado; y a continuación, cómo a partir del holismo y en adición la verificación, se sigue la tesis IT(Quine,1960). Proponemos examinar la discusión en relación a la meta-teoría de la psicoterapia, reconstruyendo la argumentación de Quine desde el holismo epistemológico al holismo semántico en el contexto planteado por Gergen(1996), de discusión meta-teórico con el cognitivismo en psicoterapia. Gergen(1996) ha propuesto una tesis en cuanto a que la IT se opone al contexto de validación de la ciencia empírica; con lo cual desde nuestra mirada, es necesario explicitar que la posición previa de Quine(1951) enfrenta la tradición de la filosofía analítica de la ciencia e introduce la perspectiva del holismo en oposición a la distinción analítico-sintético y al reduccionismo. La argumentación de Gergen(1996) frente al empirismo lógico se dirige contra la teoría verificacionista del significado utilizada en la concepción heredada de teorías, en la clasificación de los desórdenes mentales. La teoría verificacionista del significado también está presente como marco metateórico y metodológico del discurso del déficit y discurso del yo moderno. La crítica de Quine(1951) a la teoría verificacionista del significado se ha presentado tempranamente en el artículo "Dos dogmas del empirismo". El núcleo de la argumentación de Quine se dirige inicialmente contra la distinción analítico-sintético; y a continuación, contra el reduccionismo. Quine se opone a la distinción analítico- sintético sosteniendo que no se puede mantener la distinción sobre una base empírica. Al cuestionar la analiticidad cuestiona las representaciones privilegiadas. Quine cuestiona la teoría del significado del empirismo lógico que sostiene la doctrina de la verdad en virtud del significado o representaciones privilegiadas separadas del ámbito de la experiencia, las cuales se fundamentan

recurriendo desde la analiticidad a la intensionalidad, y desde la intensionalidad nuevamente a la analiticidad, introduciendo una circularidad. Al cuestionar la distinción Quine aboga por lo sintético, según lo cual no existe una filosofía primera. Aborda el siguiente dogma, el reduccionismo. Considerándolo emparentado con la anterior distinción. El reduccionismo propone reducir la teoría a la evidencia, lo cual conduce directamente a la concepción fundacionalista. La crítica central de Quine se dirige contra la idea de proveer evidencia frente a cada enunciado. La unidad de análisis es el todo de la teoría y no los enunciados considerados aisladamente. A partir de la crítica de “Dos dogmas del empirismo”, Quine estableció su concepción de holismo epistemológico según el cual la teoría enfrenta la evidencia adversa como un todo. Derivado de los planteamientos del holismo, Quine se plantea el problema epistemológico central que consiste en preguntar por la relación de la evidencia y la teoría. La alternativa epistemológica de Quine cuestiona el papel de la evidencia en un marco reduccionista, proponiendo la verificación en términos del holismo. El resultado es la línea de argumentación que conduce en dirección a la tesis de la indeterminación de la traducción radical. La discusión de Gergen(1996) recurre a la noción de holismo implícitamente al proponer la tesis IT contra la teoría pictórica del lenguaje. En esta investigación, se aplica la tesis IT como fundamento de la crítica a la teoría pictórica y se extiende el ámbito de IT a la comprensión del lenguaje ordinario. Se considera vigente el problema de la IT en el contexto de la lengua materna, donde se plantean las alternativas del holismo frente a la indeterminación de la traducción y de la referencia. La discusión del holismo con la concepción heredada llevó a las reformulaciones de Hempel(1996). Sin embargo, el efecto en el conductismo sólo se hizo sentir con el impacto de la crítica de Chomsky (1957) a *Verbal behavior*, de Skinner. Quine(1960) propuso, con la tesis IT, una alternativa frente al conductismo psicológico de Skinner y al cognitivismo de Chomsky, al distinguir, además de la subdeterminación de la teoría por la evidencia, la tesis de la indeterminación de la traducción radical. La alternativa de Quine utiliza un conductismo filosófico y no psicológico, en cuanto reconoce la

dimensión de sentencias teóricas operando por saltos irreducibles a la evidencia más allá de las sentencias observacionales, con un mecanismo de aprendizaje en parte esclarecido por el trabajo de Chomsky(1986) pero no dilucidado totalmente en la actualidad. La posición de holismo epistemológico de Quine, cuestiona los supuestos del empirismo epistemológico y los de la teoría verificacionista del significado. Al cuestionar que la evidencia sea dada sentencia por sentencia , la argumentación de Quine(1951) se dirige así contra el foco central de la concepción heredada de teorías, que reduce los términos teóricos vía reglas de correspondencia a sus condiciones estimulativas. El argumento de la verificación traducido como principio de operacionalización y mediado por reglas de correspondencia utilizadas para la operacionalización del los términos mentales, enfrenta al holismo epistemológico, el cual cuestiona la analiticidad y el reduccionismo. La concepción tradicional de filosofía analítica de la ciencia como marco epistemológico operando a nivel de la metateoría y de la metodología de la psicología clínica moderna introduce supuestos de empirismo lógico y de teoría verificacionista del significado. Frente a tales supuestos, la perspectiva del holismo epistemológico ofrece la alternativa de considerar críticamente la analiticidad y la reducción a la observación como los parámetros de la construcción de teoría del si mismo en el discurso del yo moderno. En tal sentido podemos reconocer en la concepción de la teoría de la personalidad como estructura subyacente al comportamiento observable, una noción de esquema mental en cuanto se supone un núcleo central no afectado por las contingencias, como metáfora del sí mismo; donde el análisis de la adecuación de la mente espejo a la realidad se contrasta examinando el contenido mental acerca del mundo como la adecuación de la representación respecto del mundo o el contenido empírico. La teoría psicológica del yo moderno se fundamentaba implícitamente así en la distinción de verdades analíticas según un lenguaje de fondo y en la consideración de la evidencia como apoyo. Las diferentes teorías psicopatológicas en uso de la psicoterapia apelarían a alguna variante de representación privilegiada, conceptual o empírica, como factor explicativo del

comportamiento. El empirismo lógico encuadra una estructura fundamentada en la aceptación de “Dos dogmas del empirismo” como marco metateórico para la psicología clínica moderna según el contexto de validez y objetividad en la línea de Frege(1949), admitiendo una metodología que niega la dimensión del contexto de descubrimiento, psicológica, considerada como psicologismo. En dicho contexto un lenguaje tiene significado en la medida que dé cuenta de la forma en que se presenta el objeto. La “forma de presentación”, construida en un concepto lógico viene a ser un supuesto no cuestionado para la concepción de la mente espejo. Posteriormente, el cuestionamiento de los supuestos de esquema y contenido conduce a la crítica del tercer dogma del empirismo en Davidson(1974).

Como en el contexto de validación no era considerado válido el supuesto de la intervención de la mente para la determinación del sentido, lo que se realizaría a nivel del concepto, la teoría moderna del yo excluyó en el discurso del yo aludir a la mente, como resabio de lo subjetivo, herencia del alma o del espíritu, del período romántico. Al asumir la teoría pictórica del lenguaje, en el período moderno se entra en la dimensión del giro de lenguaje, para interpretar la teoría del reflejo operando en un lenguaje o vocabulario pictórico explícito, y no sólo en la metáfora intuitiva del reflejo como imagen o representación del mundo. Se supone la correspondencia del lenguaje con la realidad como un isomorfismo estructural entre el lenguaje y el mundo. Que el lenguaje se corresponde con la realidad, o pinta la realidad, supone que el significado da cuenta de cómo una proposición con sentido se corresponde con los hechos del mundo. La teoría se valida, en la concepción heredada, mediante la relación con la observación. La crítica de Gergen(1996) propone que es el mismo paradigma del empirismo lógico el cual está alineado con la teoría conductual, el que aparece fundamentando la teoría cognitiva. El conductismo representa la conexión con la observación, y el cognitivismo agrega la conexión con el aparato lógico. La psicología inicialmente concibió el lenguaje con sentido en un marco científico, con la teoría conductista recurriendo a lo observacional como criterio empírico. Posteriormente, integró la

dimensión conceptual y así la mente considerando la forma lógica, conectada con la base empírica. Al principio no se aceptó la mente en cuanto imagen, pero con la posibilidad de representaciones lingüísticas a nivel de la estructura profunda, como un lenguaje interno, el giro de lenguaje transformó las posibilidades del lenguaje de superficie, y alcanzó a la mente, ahora concebida como lenguaje formal, simbólico o forma lógica de una mente computacional. El ataque de Gergen(1996) fundamentado en la tesis IT de Quine desarrolla el argumento de la IT, remitiendo inicialmente al holismo. Considerando que el holismo y la verificación fundamentan la tesis IT, se presenta el problema central a considerar epistemológicamente: Cómo cuentan las sentencias observacionales en relación a la consideración de los términos mentales considerados como términos teóricos. En relación a este punto la posición de Quine es inequívoca respecto de la psicología, cuando afirma que: "en psicología se puede ser o no ser conductista, pero en lingüística no hay alternativa..."(Quine,1992,p.37-38). De acuerdo a Quine aprendemos el lenguaje en condiciones públicamente observables, atendiendo a claves conductuales intersubjetivas con lo cual (Quine) alude a la base observacional, no de términos sino que de sentencias observacionales. En este sentido la respuesta a Gergen(1996) al proponer el significado como uso, supone enfatizar la noción de contexto sentencial para la interpretación de los términos mentales. La tesis IT plantea el problema o dilema que Quine(1960) presenta a la tradición: cómo resolver la cuestión de la analiticidad en un contexto observacional. Quine propone el holismo para articular la respuesta con lo cual sitúa el todo sentencial frente a la evidencia. La posición de Gergen interpreta la dimensión pragmático comunicacional en una línea de holismo que excluye la sentencia observacional, o más bien excluye la dimensión evidencial para los términos criticada a la teoría pictórica con lo cual podríamos afirmar que Gergen no ha examinado el problema de la evidencia relativo al contexto sentencial o un holismo teórico como encuadre de la sentencia observacional, lo cual sí se considera problemático desde el holismo teórico de Quine frente a un holismo sólo considerado sentencialmente.

---

### **Holismo y Subdeterminación de la Teoría por la Evidencia como fundamento de la tesis IT.**

La crítica del holismo epistemológico frente a la concepción heredada cuestiona los fundamentos de la distinción analítico-sintético y la concepción de reducción de la teoría a la observación. Una línea de argumentación (Gibson, 2004) que lleva a la subdeterminación de la teoría por la evidencia como alternativa epistemológica para plantear que la evidencia tiene un rol no reduccionista frente a la teoría considerada holísticamente. En el contexto de la subdeterminación y de la indeterminación se replantea el lugar de la verificación, y así de la evidencia relativa a la sentencia observacional. En este sentido también aparece replanteado el lugar de la explicación psicológica desde el punto de vista de un empirismo externalizado que utiliza criterios conductuales ligados al uso del lenguaje en el nivel explicativo conductual. Esto último dice relación con distinguir los niveles de explicación conductual, mental y biológico. El lugar central del empirismo externalizado dice relación con fundamentar el nivel explicativo del lenguaje en el nivel conductual, pero entendido en una dimensión teórica que no se refiere al condicionamiento. Al replantear la función de la psicología y el papel de la evidencia en relación al nivel de explicación del conductismo filosófico señalado, el análisis de la teoría conduce a un encuadre de epistemología naturalizada según el cual el problema tradicional de la filosofía, la relación teoría evidencia se replantea para dar cuenta de la entrada en el sistema nervioso, la acción del estímulo en la superficie irritativa que gatilla una respuesta en el organismo autónomo. En el ámbito epistemológico según el contexto de la subdeterminación de la teoría por la evidencia se plantea además el problema del significado estimulativo frente al lenguaje teórico, como el problema en relación a explicar cómo a partir del exiguo input se produce el torrencial output, un salto teórico irreductible a la evidencia. En el contexto de la explicación del significado de una expresión en el lenguaje, de acuerdo al encuadre de la tesis de la indeterminación de la traducción radical se presenta una doble subdeterminación, en cuanto la entrada para la comprensión del lenguaje es a su vez un input

lingüístico( en este caso el nivel de **input** para la sentencia observacional es también lingüístico). La tesis IT plantea que sobre la base de la pura observación es posible elaborar dos manuales compatibles con la evidencia, pero posiblemente incompatibles lógicamente entre sí. Agrega además que no hay respuesta al pseudo problema acerca de cual manual sea el correcto, por lo cual se plantea que en el contexto de traducción no hay cuestión de hecho. En el mismo contexto de traducción entonces, se plantea la inescrutabilidad conductual de la referencia. En la sola evidencia observacional, es imposible especificar si acaso se trata de un término general o singular, ya que distintos manuales podrían especificar la referencia de distintas maneras. Que en el contexto IT no hay cuestión de hecho, y por lo tanto la referencia aparece indeterminada respecto de distintos manuales de traducción posibles, viene a ser el foco de la crítica del construccionismo social a la teoría pictórica del lenguaje según la cual sí es posible determinar el significado y la referencia de los términos mentales en el lenguaje teórico de la psicología clínica considerada como lenguaje ideal de fondo. La crítica de Gergen(1996,2000) aplica IT como una crítica interna dirigida a la teoría pictórica; sin embargo las consecuencias de la IT se extienden a la situación del uso de lenguaje en el contexto del lenguaje natural utilizado por el paciente. El uso performativo y la descripción performativa para ser tal supone el empleo del aparato gramatical de individuación de los términos, lo cual es requerido para afirmar que se está usando la “primera persona presente indicativo en los actos de habla o contextos de acción en el lenguaje. La comprensión de la intención comunicativa y de la fuerza ilocutiva mediatizada por la implicación del uso de actos de habla en la conversación terapéutica presupone un contexto de acuerdo entre los hablantes. Dicho contexto remite a un manual de traducción y en un paso siguiente a un contexto de interpretación radical en el cual es posible comprender el significado en cuanto se acepte como verdadera (s) la (s) creencia (s) del hablante en la conversación. Un encuadre de holismo de significado como el señalado permite acceder, a reconocer contextos sentenciales verdaderos en el marco de la teoría del sí mismo como contexto de interpretación del significado

personal, y a una dimensión de aceptación del tal marco de referencia del paciente entendido como un marco de significado válido y no defectivo. El procedimiento aplicaría el principio de caridad de Quine(1960) y Davidson(1973) al operar con el holismo de significado reformulando la concepción de la teoría pictórica. La extensión del método al contexto de comprensión del lenguaje ordinario reformula el lugar de la tesis IT en un paso desde una etapa crítica, como ha sido utilizada por Gergen al cuestionar la teoría pictórica del lenguaje, ahora utilizado en un contexto de alternativa para la comprensión del significado en la línea de interpretación radical del significado. En este contexto se replantea el problema de la teoría pictórica de lenguaje, la implicación de referencia y la concepción de mente espejo. El método de Quine-Davidson de holismo de significado aporta una alternativa para tratar con los problemas señalados por Gergen(1996) a la tradición fundacionalista en un nuevo encuadre, no reductivo. Las actitudes proposicionales permiten replantear el problema tradicional de la intencionalidad sin recurrir a un mentalismo ni a la teoría de la mente espejo, con lo cual se abre una vía para la comprensión de la dimensión psicológica del significado. Es una propuesta de la siguiente investigación plantear una concepción de holismo semántico, de indeterminación de la traducción que opera en la base de los usos performativos y que permite formular una línea de desarrollo del uso performativo en un encuadre ilocutivo y no perlocutivo o del efecto o de la imposición de significado. Esto quiere decir que se apela a un trasfondo de entendimiento en un contexto de indeterminación en la conversación terapéutica como alternativa complementaria al marco del discurso del yo relacional de Gergen(1996).

---

**La tesis IT frente a la teoría pictórica del lenguaje, en el contexto de la crítica del construccionismo social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna.**

---

Plantemos que la tesis IT permite reformular el problema del construccionismo social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna sin proponer hacer frente con el convencionalismo a los supuestos del fundacionalismo psicológico. La tesis IT se opone a los supuestos de correspondencia lingüística, del fundacionalismo en psicoterapia; y plantea que IT no sea interpretado en un encuadre de teoría convencional del significado, como alternativa, sino que se desplaza hacia un centro de teoría de holismo semántico fundamentado en el antecedente del holismo epistemológico. IT permite desarrollar la crítica a la teoría verificacionista del significado como una crítica al fundacionalismo psicológico, en el contexto de la crítica construccionista social, sin incidir en una teoría convencional del significado; suponemos que IT, como una teoría de la interpretación radical en el área teoría del significado, no renuncia a la consideración, con Quine(1960), de los parámetros de un manual de traducción. La tesis de la indeterminación de Quine se opone al fundacionalismo y también asume una crítica a la mente espejo. Al cuestionar los supuestos de la mente espejo y el marco de la correspondencia lingüística, el encuadre de teoría pictórica del lenguaje que conduce al lenguaje referencial en el contexto de la comprensión del significado de los términos metales según Gergen(1996,2000,2001), la tesis IT aparece como el fundamento metateórico y metodológico de la crítica construccionista social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna. Al asumir la concepción de la verdad de Tarski(1944), pero a la vez no implicar que se determina la referencia y proponer que hay una indeterminación de la referencia(Quine,1969), la consideración de la tesis IT de Quine(1960) abre un camino crítico frente a la tradición de la teoría pictórica y frente a la alternativa de convencionalismo.

También sostenemos que la tesis de la indeterminación de la traducción de Quine permite abordar el uso de lenguaje ordinario, y por lo tanto, la consideración de los actos de habla, la descripción performativa del construccionismo social( y del constructivismo), sujeta a indeterminación. La tesis IT fundamenta la crítica construccionista social a la metateoría fundacionalista de la psicoterapia de

orientación moderna, que incluye la teoría conductual y la teoría cognitivista, pero no participa de los supuestos de verdad en virtud del significado del construccionismo social. La tesis IT se opone a la teoría pictórica del lenguaje y al lenguaje referencial en un encuadre fundacionalista.

---

## Capítulo IV

---

### **La Crítica Construccionalista Social a la Metateoría de la Psicoterapia de Orientación Moderna desde la perspectiva de análisis de la Tesis IT**

De acuerdo al propósito de nuestro estudio desarrollamos la pregunta ¿Cómo aplica Gergen(1996,2000) la tesis IT(Quine,1960) en el contexto de la crítica constructivista social a la metateoría cognitivista? ¿Cómo se entiende que la tesis IT fundamente una crítica a los constataivos como fundamento de la teoría del significado de la psicoterapia de orientación moderna? La pregunta anterior se relaciona a su vez con el papel que juega la tesis IT respecto a la alternativa del constructivismo social en el área del significado; por cuanto Gergen(1996) ha considerado la tesis IT como un componente de la crítica interna el paradigma de la psicoterapia de orientación moderna. En este contexto de discusión nos planteamos si acaso la tesis IT puede confluir con la alternativa del constructivismo social respecto de la concepción del significado como uso, esto es en la etapa ciencia transformacional, o si se trata más bien de una confluencia con la crítica del constructivismo social a los supuestos epistemológicos de la terapia tradicional. Estos cuestionamientos, incluso sin plantear una discusión respecto a la interpretación de Quine(1960) por parte de Gergen(1996) nos permiten considerar si IT se circunscribe a la dimensión de crítica interna, en el contexto del constructivismo social, o si es considerado también una alternativa válida frente a la tradición en cuestionamiento, en otras palabras si la tesis IT permite una alternativa frente a los constataivos y a la teoría verificacionista del significado. El planteamiento de estas preguntas y la elaboración de una respuesta implican supuestos epistemológicos que comprometen las posiciones subyacentes en oposición del fundacionalismo y el convencionalismo. Desde nuestra perspectiva de análisis las tesis de indeterminación se enfrentan a la

tradición, y por lo tanto confluyen con la crítica construccionista social, pero no adhieren a una alternativa solo convencionalista, y en este sentido confluyen parcialmente con el construccionismo social como alternativa, por lo tanto también nos formulamos preguntas del siguiente tipo: ¿Qué agrega la consideración de la tesis IT frente a la discusión metateórica del construccionismo con el cognitivismo? Lo anterior nos conduce a examinar los argumentos para la tesis IT que considera el construccionismo social en la crítica de la teoría verificacionista del significado; y a examinar dichos argumentos desde el punto de vista del holismo epistemológico de Quine(1951) como fundamento de la tesis IT. Además, el tratamiento del problema de la verificación frente a un contexto de reduccionismo a la observación, nos permitiría proponer una respuesta a la pregunta de cómo se entiende IT-IR en el contexto de la crítica del construccionismo social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna y que se sigue alternativamente de la consideración del holismo y de la IT y de la IR en el contexto de la filosofía de Quine. Frente a la disputa del construccionismo social y cognitivismo, Gergen(1996) utiliza la tesis IT y la tesis IR para cuestionar los supuestos reduccionistas de la terapia tradicional. Nos cuestionamos en dicho contexto acerca de la argumentación que lleva desde el holismo a IT, a IR y a una crítica del foco de la teoría del significado caracterizada como descripción constativa por Gergen(1996). Las preguntas que venimos formulando se proponen hacer explícitos los supuestos metateóricos criticados por el construccionismo social a la psicoterapia de orientación moderna y se dirigen a explicitar cual es la concepción alternativa que respecto de la tradición se sigue de la posición de Quine(1951,1960,1969) en el área de discusión con el fundacionalismo. La disputa de Gergen(1996) con la teoría verificacionista del significado señala a Quine(1960) como una crítica interna, pero no desarrolla explícitamente los pasos de la crítica que llevan a considerar el holismo como un fundamento de la tesis IT y por lo tanto a la tesis IR. En el paso de transición o de la discusión de la inteligibilidad constativa como paso crítico sitúa la tesis papel IT –IR como argumentación crítica contra la teoría verificacionista del significado.

Cabe especificar que su problemática aparece en un contexto de traducción radical asociado al uso constataivo ante lo cual propone la tesis de la IT. Desde nuestra propia perspectiva, la definición misma del problema que hace Gergen(1996,2000) supone que la indeterminación aplica la traducción del lenguaje ordinario a un lenguaje formal de fondo. Lo que inmediatamente plantea la pregunta en relación a como aborda el problema determinación-indeterminación en el contexto del lenguaje ordinario. La consideración del tal problema nos llevaría, en el marco de Quine(1960) a plantear el contexto de la indeterminación y a continuación de la referencia en el marco de la propia lengua, lo que trae a consideración la expansión de IR y sus consecuencias en la lengua materna, esto la consideración de la tesis RO (Quine,1969), como marco frente al verificacionismo y a la vez en cuanto desarrollo de una concepción pragmática del lenguaje. La alternativa de Gergen(1996) en cambio se plantea la divergencia respecto del verificacionismo desde la teoría del significado como uso y en tal sentido su alternativa sitúa como un momento transicional, crítico el rol de IT-IR, circunscrito a la discusión con la filosofía del lenguaje ideal y la teoría de la verdad como correspondencia.

En el contexto de discusión acerca del rol de la tesis IT en la contraposición de inteligibilidades a nivel metateórico del construccionismo con la psicoterapia de orientación moderna proponemos examinar las tesis de indeterminación de IT-IR de Quine(1960,1969) al núcleo de inteligibilidad epistemológico desde la terapia tradicional proponiendo que la tesis IT sea considerada respecto de su fundamento en el holismo (Quine,1951) en confluencia con la verificación como un punto de vista crítico alternativo a la teoría verificacionista del significado. A partir del fundamento de IT en el holismo epistemológico proponemos que se desarrollen los fundamentos de Quine(1960) contra el fundacionalismo siguiendo los argumentos de Quine(1951) según la crítica a “Dos dogmas del empirismo”, mostrando que a partir del holismo epistemológico, con la tesis IT se desarrolla a continuación, como una siguiente etapa del programa de Quine la línea del holismo semántico cuyo núcleo es la tesis IT. Así el cuestionamiento a la tradición

del empirismo lógico y a la teoría verificacionista del significado se clarifica retomando el planteamiento del holismo según el cual se contextualiza una perspectiva frente a Gergen(1996,2000): la crítica emerge ante los supuestos de teoría pictórica del lenguaje y lenguaje referencial y es una crítica contra la filosofía del lenguaje de la ciencia que da lugar a la concepción heredada de teorías, específicamente en los desarrollos de Carnap(1956) y Hempel(1996). La crítica emerge contextualizada respecto a la concepción heredada de teorías, y permite situar el cuestionamiento de la teoría verificacionista del significado en psicopatología en relación a la concepción de Hempel(1996,p.141-158) acerca de la taxonomía de desórdenes mentales en cuanto canon metodológico de la teoría pictórica del lenguaje en psicopatología, lo que Gergen(1996) denomina el discurso del déficit. Gergen(1996) cuestiona la descripción constatativa como fundamento empirista de la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna que incluye la teoría conductual y la teoría cognitiva en psicoterapia. Consideramos así la crítica de Gergen(1996) a la teoría pictórica, dirigida a la concepción heredada de teorías, con lo cual su crítica al lenguaje referencial supone cuestionar el uso cognitivo ligado a una teoría verificacionista del significado. Nos proponemos también explicitar más allá de lo señalado por Gergen(1996), pero implicado al proponer la tesis IT jugando el rol crítico en la crítica frente al verificacionismo, que el holismo epistemológico cuestiona la teoría verificacionista del significado y que en la acepción de Quine(1960) da a lugar el desarrollo de la tesis IT. Por lo tanto desde una concepción de holismo de significado nos planteamos examinar las vías de argumentación de la tesis IT incluyendo además de la subdeterminación de la teoría por la evidencia reconocer el papel de las sentencias observacionales en las argumentación de Quine(1960) y en la propuesta epistemológica de indeterminación. En cambio una argumentación en la línea de IT que aborde el holismo sólo a nivel convencional, sacará las consecuencias de considerar el todo sentencial teórico. En tal sentido, la tesis IT considerada como parte del edificio teórico de Quine será considerada diferente respecto del problema de la traducción y el holismo desde una

perspectiva sólo convencional. Lo cual nos abre una vía importante para estimar las razones de que la tesis IT sea considerada una crítica interna al paradigma de la terapia tradicional en cuanto la tesis IT insiste en plantearse las conexiones con la evidencia versus una concepción del holismo que rompe con la base evidencial según la sentencia observacional. Consideramos que la principal articulación respecto de un holismo epistemológico en relación a un holismo semántico consistirá en situar el análisis desde la posición inicial de Quine(1951) con la crítica a “Dos dogmas del empirismo”. El cuestionamiento a la analiticidad, en adición a la crítica al reduccionismo, abre una discusión complementaria con los supuestos de fundacionalismo criticados por Gergen(1996) a la psicoterapia de orientación moderna. Desde la perspectiva de análisis de la crítica a la analiticidad que conduce a las potencialidades abiertas por la tesis IT, proponemos una continuidad con el holismo epistemológico. Así vemos también en el tratamiento de Gergen(1996), el reconocimiento de la tesis Duhem-Quine en la etapa de transformación social, como un componente del construccionismo social. Como resultado de las anteriores posiciones, el holismo de Quine(1951,1960,1969) queda inserto en una discusión metateórica frente a la epistemología fundacionalista de la psicoterapia con la tesis de la indeterminación interpretada como subdeterminación de la teoría por la evidencia que cuestiona los lazos con el fundacionalismo, desde la posición convencional.

Gergen(1996) está cuestionando la concepción heredada de teorías y la teoría verificacionista del significado. La concepción heredada de teorías en el marco de la clasificación de trastornos mentales es abordada con una crítica desde una concepción de la descripción performativa como alternativa a la descripción constativa. Gergen(1996) propone los fundamentos de la psicoterapia de orientación moderna en la teoría pictórica del lenguaje y en el uso del lenguaje referencial como marco para la comprensión del significado de los términos mentales; y cuestiona que el significado de un término mental sea explicado y explicitado según el modelo de la descripción constativa. En el tránsito desde un tipo de descripción a la otra sitúa el paso de la crítica interna, la fase crítica

cognitivista. Frente a los supuestos metateóricos del cognitivismo como supuestos de correspondencia lingüística, propone IT-IR. La argumentación crítica de Gergen(1996) opone a Quine(1960) frente al empirismo lógico; y la argumentación para sostener la indeterminación, desde el construccionismo social, se desarrolla como una posición crítica al fundacionalismo desde el convencionalismo. Desde la perspectiva del análisis que aquí se sostiene consideramos el rol de la tesis IT desde una concepción de holismo de significado no convencionalista. Por lo tanto, desde una concepción de holismo epistemológico como encuadre para estimar el rol de la tesis IT en cuanto cuestiona el fundacionalismo y a la vez el convencionalismo en el ámbito de la discusión metateórica del construccionismo social con el cognitivismo.

La alternativa del construccionismo social también conduce a un convencionalismo que integra el holismo de Quine. En el contexto señalado, la tesis IT es compatible con la crítica del construccionismo social al fundacionalismo. Al enmarcarse en una concepción de holismo epistemológico la tesis IT, sin embargo, se opone a una alternativa convencionalista. Así nos proponemos examinar en la crítica construccionista social a la metateoría cognitivista la forma en la cual Gergen(1996,2000) sitúa IT como una crítica al núcleo de inteligibilidad epistemológico fundacionalista. El marco del análisis que hemos adoptado nos permite situar entonces los polos de discusión metateórico situando al fundacionalismo en la psicoterapia de orientación moderna y el convencionalismo como alternativa en el construccionismo. El papel de la tesis IT entre ambas inteligibilidades lo examinamos desde el rol de la tesis IT como una perspectiva de holismo epistemológico. Según la crítica del construccionismo social se cuestiona a la tradición de la explicación psicológica como sucumbiendo a la correspondencia. Al proponer que la tesis IT de Quine(1960) se considere como crítica interna a la concepción de la teoría pictórica del lenguaje, se la incluye en el marco de una discusión con el holismo y la verificación. La discusión resulta relevante en cuanto el construccionismo social propone como alternativa teórica de la psicología clínica y de la psicoterapia una concepción metateórica

crítica del fundacionalismo sosteniendo una postura convencional. Además muestra que el tránsito de una inteligibilidad a otra es un tránsito del fundacionalismo hacia el convencionalismo. La perspectiva de análisis que aquí se sostiene en relación a la crítica constructorista social de Gergen(1996,2000) propone una concepción epistemológica también crítica del fundacionalismo y por tanto en confluencia con la divergencia y crítica respecto de los supuestos metateórico de la terapia tradicional; pero en un marco de holismo epistemológico en continuidad con el holismo semántico según la tesis IT, lo cual trae consecuencias adicionales para la comprensión del significado y los supuestos epistemológicos de la psicoterapia.

Gergen(1996) propone que la teoría pictórica del lenguaje que interpreta el significado de los términos mentales en el marco del lenguaje referencial es el contexto del significado de la teoría de la psicoterapia de orientación moderna. El foco de la crítica es la teoría pictórica del lenguaje cuyo énfasis en el lenguaje referencial implica según Gergen(1996) la concepción de la mente espejo. El supuesto de correspondencia-referencia y el uso del lenguaje referencial es el marco de comprensión de los términos mentales. Como Gergen(1996) dicotomiza las dimensiones constativo y performativo de un acto de habla y circunscribe el análisis crítico en contra de los constativos, según la teoría de la verdad como correspondencia y la filosofía del lenguaje ideal, su concepción crítica contra el lenguaje referencial cuestiona que se busque el significado en la dimensión del uso cognitivo. Su alternativa se centra en la dimensión de juegos de lenguaje con un lenguaje performativo, destacando el aspecto ilocutivo. Gergen(1996) explica el paso de la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna a la posmodernidad análogo a la tensión entre la filosofía del lenguaje ideal y la filosofía del lenguaje ordinario. Al caracterizar el modo de determinar el significado de la psicoterapia de orientación moderna como equivalente a la conjunción de la filosofía del lenguaje ideal y la teoría de la verdad como correspondencia busca como alternativa excluir la dimensión de la verdad y de la referencia. En tal contexto identifica implícitamente la teoría de la verdad correspondencia y de la

referencia como equivalente a la concepción a la verdad como correspondencia del primer período del empirismo lógico. Se refiere así a la concepción de la correspondencia según Russell(1956) y Wittgenstein(1961). En el contexto de la teoría pictórica del lenguaje critica la teoría referencialista del significado. Al proponer el paso desde un tipo de inteligibilidad centrado en la filosofía del lenguaje ideal a una inteligibilidad en la línea del lenguaje ordinario, Gergen(1996,2000) está problematizando la teoría del significado subyacente a plantear como se comprende el significado de los términos psicológicos en la psicología y en la psicoterapia. La comprensión del lenguaje del paciente en el modelo tradicional lleva a construir un encuadre lingüístico de fondo centrado en establecer la referencia de los términos como la manera de establecer el significado. El método de la verdad como correspondencia, consiste en establecer una forma objetiva de proponer la referencia. El uso del lenguaje referencial como objetivo hacia el cual traducir el lenguaje ordinario sería la alternativa que la teoría pictórica del lenguaje ofrece para analizar la forma lógica subyacente al uso de lenguaje cotidiano o de sentido común o lenguaje ordinario. Gergen(1992,1996,2000,2001) propone cuestionar el juego del lenguaje subyacente develando en su caracterización crítica que la estructura del metalenguaje de la psicoterapia y psicopatología es consistente con establecer la referencia, según el juego de lenguaje tradicional de la ciencia empírica. Considerando que el propósito es establecer que una expresión sea significativa es también posible en un juego de lenguaje alternativo, se plantea la posibilidad de construir un significado performativo. Gergen(1996) propone un paso a una nueva ininteligibilidad epistemológica en psicoterapia en la construcción del significado al proponer un ámbito de comprensión del significado como uso. En el tránsito desde en núcleo de ininteligibilidad epistemológico a otro alternativo, en la oposición de inteligibilidades epistemológicas, sitúa el momento crítico en el cual el cognitivismo cuestiona la teoría conductual, pero sin abandonar los supuestos de la meta - teoría fundacionalista. La crítica a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna supone cuestionar el principio de teoría de significado del

empirismo lógico: el principio de verificación. Al proponer que la teoría pictórica del lenguaje es la teoría que fundamenta el paradigma y que da lugar a la crítica al lenguaje del déficit en psicopatología se aprecian las implicaciones que tiene el cuestionamiento de la comprensión del uso del lenguaje según el canon de la filosofía del lenguaje ideal y de la teoría de la verdad como correspondencia.

¿Cuáles son los fundamentos de filosofía analítica criticados por Gergen(1996,2000,2001)?

¿Qué argumentos ofrece la tesis IT de Quine(1960) para cuestionar los supuestos de filosofía analítica del lenguaje criticados al Cognitivismo?

Y a continuación nos preguntamos ¿En qué encuadre epistemológico se sitúa la crítica construccionista social de Gergen(1996,2000,2001) respecto de la metateoría cognitivista; esto es, respecto de la filosofía analítica de la ciencia subyacente? .De modo que sea posible situar en qué sentido interpreta los argumentos de Quine(1960,1969) contra el fundacionalismo. Para ello, en el desarrollo de la presente investigación se propone analizar los supuestos de filosofía analítica del lenguaje de la teoría pictórica del lenguaje y examinar la concepción de la referencia implícita en la teoría del lenguaje del déficit. Y establecer la conexión con la tradición del empirismo lógico, la teoría verificacionista del significado y la concepción heredada de teorías.

A continuación examinaremos como la tesis IT(Quine,1960) fundamentada en el holismo epistemológico(Quine,1951) permite cuestionar los supuestos de empirismo lógico y teoría verificacionista del significado como fundamento metateórico epistemológico de la terapia cognitivista. A continuación no planteamos preguntas en relación a si la tesis IT como holismo semántico en la de derivación Quine(1960)-Davidson(1973) permite una alternativa frente a la tradición cognitivista que utiliza la teoría pictórica del lenguaje como marco de comprensión de los términos mentales y psicológicos.

En un último paso se propone el programa IT y de interpretación radical como una alternativa de extensión complementaria a la crítica construccionista social a la metateoría de la terapia tradicional. En tal contexto se examina como el

construccionismo social plantea una divergencia frente a la tradición fundacionalista optando por una perspectiva convencional. Examinamos la propuesta IT como una crítica al fundacionalismo desde una concepción de holismo semántico en continuidad con el holismo epistemológico, que cuestiona una opción convencional. En tal contexto se plantea la siguiente pregunta: ¿Es posible la confluencia de las tesis del construccionismo social como concepción del significado con el marco de holismo semántico de la tesis IT?

Planteamos que una vía de confluencia se encuentra en el contexto de profundizar la crítica construccionista social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna examinando los supuestos de filosofía analítica del lenguaje y de la ciencia que comprometen la postura de Gergen(1992,1996,2000,2001) con el convencionalismo. Con lo cual la crítica de Gergen(1996,1999) plantea contradicciones si en la alternativa (Gergen,1996,1999,2001) se propone abordar la dimensión de los constatativos sin integrar el holismo en la línea de indeterminación, como paralela a la subdeterminación, pero adicional. Es lo “adicional” de la doble subdeterminación de la indeterminación frente a la subdeterminación, lo que permite considerar críticamente el aspecto convencional de la postura de Gergen(1996,1999,2000,2001); en cuanto su crítica supone enfrentar el reduccionismo, pero no explicita el compromiso convencional como una tarea pendiente en su crítica al empirismo lógico a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna. El análisis del rol de la tesis IT se plantea críticamente , desde la consideración de la crítica a la analiticidad en “Dos dogmas del empirismo”(Quine,1951), y se proyecta a la discusión con los supuestos de analiticidad de la teoría pictórica en el ámbito del discurso del déficit y del discurso del yo moderno.

En el contexto señalado se plantea que la tesis IT de Quine(1960) fundamenta una crítica a los supuestos metodológicos y metateóricos comprometidos con el empirismo lógico de la terapia tradicional. La tesis IT fundamentada en el holismo(Quine,1951) permite cuestionar la concepción de correspondencia lingüística y lenguaje referencial. La crítica de Gergen(1996,1999,2000) a los

supuestos epistemológicos de la psicoterapia de orientación moderna, específicamente a la terapia cognitiva señala como punto crítico la teoría pictórica del lenguaje y el énfasis en el lenguaje referencial. Gergen(1992,1996) aplica a la comprensión del lenguaje en psicoterapia los parámetros de comprensión de lenguaje natural del lenguaje del déficit. Los supuestos que utiliza para comprender el lenguaje del paciente son explicitados por Gergen(1992,1996,1999,2000,2001) como pertenecientes a la concepción del significado según la línea de correspondencia lingüística, teoría pictórica del lenguaje y lenguaje referencial. El lenguaje del déficit que da cuenta de la comprensión del lenguaje psicopatológico en términos de una estructura metalingüística según la filosofía del lenguaje ideal y la teoría de la verdad como correspondencia están centradas en la referencia. Gergen(1996) desarrolla una discusión con la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna cuestionando los supuestos epistemológicos del cognitivismo y genera una alternativa de ciencia transformacional con el construccionismo social.

Gergen(1996) critica los supuestos de la revolución cognitiva mostrando que el cambio teórico o revolución cognitiva está en una continuidad con los supuestos meta- teóricos del conductismo. La tesis de Gergen(1996) propone que a nivel metateórico y metodológico el cognitivismo no es una revolución o cambio de paradigma. Sino que más bien está en una continuidad o representa un desarrollo de convergencia con el paradigma y los supuestos del empirismo lógico. El punto de ruptura con los supuestos metateóricos de la psicoterapia de orientación moderna los sitúa en la nueva posición del construccionismo social por él representado. Dentro de las líneas de desarrollo crítico que incluyen avances en teoría de la literatura, teoría crítica y psicología social propone un nuevo encuadre, el construccionismo social, el cual, según su posición representa un cambio a nivel de inteligibilidad epistemológica. En este sentido Gergen(1996) propone una postura divergente con el encuadre tradicional de teoría del significado caracterizándolo como constatativo y accediendo alternativamente a una concepción metateórica fundamentada en la performatividad y juegos de lenguaje.

---

El foco del análisis consiste en examinar de qué forma se plantea el rol de la tesis IT de la discusión. Que papel le asigna Gergen(1996) a la tesis IT(Quine,1960), cómo comprende o interpreta la tesis IT y de que forma proyecta las tesis de indeterminación en su campo de discusión.

Según hemos establecido en la discusión con los supuestos de la modernidad, Gergen(1996,2000) propone el papel de la tesis IT como una crítica interna al paradigma de la modernidad en psicoterapia. Esto quiere decir como una crítica interna dentro del encuadre de la teoría pictórica del lenguaje. Lo recién señalado indica que Gergen(1996) asume una visión de la filosofía analítica del lenguaje y de las ciencias según la cual existe una oposición entre ambas variantes, en los desarrollo de las concepciones de lenguaje de la filosofía del lenguaje ideal y del lenguaje ordinario. Conforme a tal oposición Gergen(1992,1996) clasifica las teorías de la verdad como pertenecientes al ámbito de la filosofía del lenguaje ideal, e incluye en el encuadre de filosofía analítica del lenguaje los desarrollos de la teoría de la verdad como correspondencia (Russell,1956), (Wittgenstein,1961), y de la concepción semántica de la verdad (Tarski,1956).

En la discusión desarrollada por Gergen entre el paradigma de la psicoterapia de orientación moderna y del construccionismo social como alternativa, focaliza la discusión en los supuestos del empirismo lógico y de la teoría verificacionista del significado asumiendo una perspectiva crítica que pone de relieve señalar como base de su crítica el compromiso de la epistemología de la psicoterapia de orientación moderna con la correspondencia lingüística. A fin de profundizar en dichos supuestos, presentamos a continuación el análisis de los supuestos de filosofía analítica de la crítica de Gergen(1992,1996,1999,2000,2001) desde el punto de vista de la tesis IT de Quine(1960).

### **Análisis A: Contexto Metateórico de la Crítica Construccionalista Social a la Teoría Pictórica del Lenguaje: Contraposición Filosofía del Lenguaje Ordinario- Filosofía del Lenguaje Ideal.**

---

La crítica construccionista social a la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna supone el contexto de oposición filosofía del lenguaje ordinario vs. Filosofía del lenguaje ideal. Gergen(1996,1999)) cuestiona la teoría pictórica o enfoque pictórico del vocabulario mental el cual está fundamentado en la teoría verificacionista del significado del empirismo lógico que utiliza las definiciones operacionales y reglas de correspondencia; y fundamenta la crítica desde una teoría del significado como uso performativo. Los supuestos de filosofía analítica del lenguaje de la crítica construccionista social presuponen que es posible determinar absolutamente la referencia y el significado en un lenguaje. El significado se determina como referencia, recurriendo a reglas de correspondencia para establecer las definiciones operacionales, y a partir de los datos establecer una descripción constatativa frente al uso de lenguaje ordinario, y traducir mediante reglas semánticas explícitas en el lenguaje de la teoría psicológica considerado como lenguaje de background, o marco de referencia lingüístico de fondo.

La perspectiva crítica de Gergen(1996) supone la concepción del significado como uso performativo, pero a la vez, al proponer abordar la referencia y el uso constatativo, se pone de manifiesto la necesidad de distinguir los supuestos de la crítica construccionista social, respecto de los supuestos de la alternativa del construccionismo social. La crítica se dirige a cuestionar que en el metalenguaje se introduzca un marco de referencia lingüístico mediante reglas explícitas para la traducción del lenguaje ordinario en un lenguaje formal. La teoría opera en el metalenguaje introduciendo hipótesis analíticas y un marco de referencia de fondo para enfrentar a nivel de lenguaje objeto el lenguaje del paciente mediante definiciones operacionales. En tal sentido, la crítica cuestiona los supuestos fundacionalistas conectados con el reduccionismo a nivel del lenguaje objeto, en este caso las definiciones operacionales del DSM. La crítica de Gergen a la teoría pictórica del lenguaje cuestiona la teoría verificacionista del significado, lo cual conduce directamente a la concepción heredada de teorías de Carnap(1956)-Hempel(1996); y a la vez, a la fundamentación de la taxonomía o clasificación de

los desórdenes mentales del DSM III-R, por Hempel(1996) mismo. En tal sentido reconocemos una continuidad metateórica desde el DSM I, hasta la versión actual (DSMIV). A su vez la crítica a la teoría pictórica se extiende al cuestionamiento del discurso del déficit, donde Gergen(1996) cuestiona la traducción del lenguaje ordinario al lenguaje formal en el cual se establece la referencia. El supuesto con que opera la crítica de Gergen(1996) al cuestionar la teoría pictórica del lenguaje, es que la correspondencia da lugar a la referencia, lo que nosotros denominamos un encuadre de correspondencia-referencia. En tal encuadre la verdad sentencial es analizada mediante una reducción a componentes primitivos de la referencia, lo que se ha denominado la concepción analítica, aplicada a la interpretación del método de semántica formal de Tarski(1944). El procedimiento de verdad de Tarski(1944), en la concepción analítica, es interpretado como un método para establecer la referencia objetiva mediante relaciones término-cosa. La recepción por parte de Carnap(1974) del método de Tarski(1944) conduce a integrar la definición de Tarski según la versión analítica con el marco de la variante reformulación lingüística del significado mediante reglas que introduce reglas sintácticas y reglas semánticas para determinar el significado. El marco de referencia lingüístico de Carnap(1974) da cuenta de los fundamentos criticados por Gergen(1996) en cuanto la traducción del lenguaje ordinario del paciente al lenguaje formal del terapeuta supone la aplicación de las reglas sintácticas, semánticas y de verdad para determinar la referencia.

La crítica de Gergen(1996) a las definiciones operacionales operando a nivel de la teoría psicopatológica se presenta encuadrada en la traducción del lenguaje objeto al lenguaje de fondo en la cual se establece la correspondencia-referencia. Al considerar que las cuestiones de significado y referencia de los términos son prioritarias a la verdad de sentencias circunscritas al ámbito de definiciones operacionales mediante reglas de correspondencia, se cuestiona la verdad sentencial en un marco empírico y se introduce el supuesto de que la referencia es prioritaria a la verdad. El supuesto de Gergen(1996,2000) es que la correspondencia lleva a la referencia y que el lenguaje referencial establece la

conexión con la mente subyacente. Al cuestionar el lenguaje del déficit propone que el lenguaje ordinario del paciente se traduce a un lenguaje formal, y en este lenguaje formal, se establece un enunciado constativo. La descripción constativa establece la referencia entendida como un nombre que remite a lo mental. Según el encuadre de caracterización crítico de Gergen(1996), establecer el significado consiste en establecer el nombre; una denominación diagnóstica en este caso. Es lo que Quine(1969) denomina el mito del museo, la confusión entre significado y nombre. Los significados están exhibidos en una galería mental donde los nombres son palabras que refieren a los significados. La crítica de Gergen(1996) a los supuestos de teoría pictórica del lenguaje del déficit proponen entonces establecer la conexión entre la correspondencia lingüística o teoría de la verdad y la referencia de los términos, nombres, a los significados mentales. Lo que resulta importante esclarecer, en la crítica de Gergen(1996) al discurso del déficit es lo siguiente: cuestiona las definiciones operacionales, que reducen los términos teóricos a la observación según la teoría verificacionista del significado desde un encuadre o marco lingüístico de fondo. Esto quiere decir que al proponer en el discurso del déficit que el lenguaje ordinario se traduce a un lenguaje formal, Gergen está introduciendo los supuestos del marco de referencia lingüístico de Carnap(1974), para caracterizar críticamente el problema del reduccionismo de las sentencias teóricas a la observación que se presenta en el DSM. Dicho marco supone utilizar las reglas sintácticas y semánticas para la definición de los términos singulares, y en adición, las reglas de verdad. En tal contexto, resulta crucial para la interpretación del significado del lenguaje ordinario, la aplicación de las reglas semánticas, según las cuales se establece la relación primitiva término-cosa, como designación. El supuesto de filosofía analítica de la teoría de la correspondencia lingüística es que la verdad se analiza en las formas primitivas de la referencia, ya sea como denotación para términos generales, o como designación para términos singulares. La caracterización crítica del lenguaje del déficit, introducida por Gergen(1996), introduce, entonces, supuestos de filosofía

analítica del lenguaje según los cuales la teoría pictórica o el discurso de la verdad, se analiza en términos del lenguaje referencial.

### **Análisis B: La Crítica Construccionalista Social y supuestos del Marco de Referencia Lingüístico de Fondo.**

Se explicita a continuación que la crítica de Gergen(1992,1996,1999,2000,2001), al lenguaje del déficit supone el marco de referencia lingüístico de fondo como marco de traducción del lenguaje ordinario del paciente al lenguaje de la teoría psicoterapéutica. En dicho contexto teórico, la tesis IT se presenta en contraposición a los supuestos de filosofía analítica de la verdad por convención de Carnap.(Carnap,1970 )

La crítica de Gergen(1992,1996,1999,2000,2001) supone que la correspondencia lingüística es un encuadre en el cual la verdad determina la referencia. La verdad es un procedimiento según el cual se determina la referencia objetiva. A su vez, la verdad, se analiza en sus componentes referenciales. Al cuestionar la teoría pictórica del lenguaje en conexión con la teoría verificacionista del significado, Gergen(1996) se está refiriendo a la versión analítica de la concepción semántica de la verdad de Tarski(1944). La filosofía analítica del lenguaje supone que es posible determinar el significado, la referencia, el contenido y la estructura en un lenguaje. También consideramos que en el encuadre de filosofía analítica, la verdad se examina reducida a formas primitivas de referencia.

En tal encuadre proponemos que la versión de reformulación lingüística mediante reglas enmarca los supuestos de traducción del lenguaje ordinario al lenguaje formal criticados por Gergen(1996) al discurso del déficit. Tal encuadre, de reformulación lingüística mediante reglas, integra además la concepción de Tarski(1944). De este modo se supone un conjunto de reglas sintácticas, semánticas y de verdad para determinar el significado como referencia.

El método de verdad de Tarski(1944) fue interpretado en la filosofía analítica del lenguaje como un marco para establecer la referencia objetiva, como denotación

mediante satisfacción. Carnap(1970) introduce el marco de referencia lingüístico de reformulación mediante reglas y el procedimiento de Tarski(1944) proponiendo un encuadre de filosofía analítica del lenguaje para la concepción semántica de la verdad. En el encuadre de Carnap(1970), la verdad se analiza en relación a componentes referenciales primitivos. Así el significado se establece como estableciendo la referencia de los términos componentes a la realidad extralingüística. En el marco de reglas del sistema de Carnap(1970), las reglas semánticas se consideran esenciales para la comprensión del lenguaje debido a que establecen la designación de los términos singulares. Los términos singulares proponen las relaciones término-cosa, como fundamento o ladrillo básico de la construcción del significado.

El marco de referencia lingüístico de fondo se propuso por Carnap(1970) para establecer la ontología básica de una teoría. El marco de Carnap(1970) permite interpretar el significado y la verdad mediante la introducción de las reglas semánticas. En dicho marco de filosofía analítica del lenguaje las cuestiones del significado de los términos se consideran prioritarias respecto de la verdad sentencial.

La crítica de Gergen(1996) al lenguaje del déficit y a la teoría de la correspondencia lingüística como marco de comprensión del significado de los términos mentales, cuestiona el reduccionismo (en las definiciones operacionales) mediante reglas de correspondencia de la clasificación de desórdenes mentales de la concepción heredada de teorías. Critica el verificacionismo como criterio de identidad del significado de los términos mentales. La crítica construccionista social señala además, que el lenguaje del déficit opera a nivel clínico suponiendo una traducción del lenguaje ordinario al lenguaje teórico de fondo, análogo un lenguaje ideal en la variante de reformulación lingüística mediante reglas.

**Análisis C: Supuestos de Filosofía Analítica de la Crítica Construccionista Social a la Metateoría de la Psicoterapia de Orientación Moderna: perspectiva de análisis desde la Tesis IT.**

---

Desde la perspectiva de la tesis IT la cuantificación, respecto de la cual se establece la referencia a los objetos, no está objetivamente determinada a nivel de la traducción radical.

La tesis IT de Quine (1960) propone que en traducción no hay cuestión de hecho; lo cual está en directa oposición a los supuestos de filosofía analítica de la teoría pictórica del lenguaje según la cual la traducción del lenguaje ordinario al lenguaje formal supone la correspondencia lingüística determinando cuestión de hecho. De acuerdo a lo señalado, la IT alcanza la definición de Tarski (1944). En el encuadre de filosofía analítica del lenguaje la teoría pictórica está basada en el análisis del significado de las palabras, o de los términos mentales. En cambio, en la tesis IT el nivel de verdad sentencial no se reduce a referencia; pero la concepción analítica del método de Tarski (1944), en la cual se fundamenta la teoría pictórica del lenguaje, presupone definir el significado como referencia, hecho posible a través de la aplicación del método de Tarski (1944).

La tesis IT (Quine, 1960) fundamentada en el holismo epistemológico (Quine, 1951), cuestiona los fundamentos de la concepción heredada de teorías presente en la clasificación de los trastornos mentales. La versión de concepción heredada según Carnap (1956) y Hempel (1996) supone la reducción de los términos teóricos a la observación. La distinción teórico-observacional, según el empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado, establece el significado mediante la aplicación de reglas de correspondencia y definiciones operacionales. El encuadre reduccionista propone que se reducen los términos teóricos a la observación, estando presente la evidencia enunciado por enunciado. Quine (1951) cuestiona que la evidencia enunciado por enunciado permita contrastar la teoría con la evidencia. Es la teoría como un todo la que se enfrenta como un todo ante evidencia adversa. La crítica de Quine (1951) cuestiona la distinción teórico-observacional del verificacionismo al cuestionar el reduccionismo.

La crítica al reduccionismo conduce en Quine (1951) a la crítica del dogma analítico-sintético. El criterio verificacionista del significado propuesto por la concepción heredada de teorías se proponía introducir la identidad del significado

mediante la verificación reduccionista (reducción de los términos teóricos a la observación). Quine (1951) cuestiona el reduccionismo desde el holismo epistemológico pero también ha cuestionado previamente la distinción analítico-sintético, sosteniendo que no hay un criterio empírico, conductual, para proponerla. El círculo que va desde analiticidad, a sinonimia, supone un círculo intensional que remite nuevamente desde las definiciones de sinonimia al presupuesto de analiticidad. El emplazamiento a la analiticidad está conectado también con la alternativa reduccionista de la teoría verificacionista del significado que suponía establecer un criterio empírico para la analiticidad y así responder al cuestionamiento de la identidad de significado. La crítica de Gergen (1996) al lenguaje del déficit remite a la teoría verificacionista del significado y cuestiona el reduccionismo. Pero, hemos propuesto, desde el fundamento de holismo epistemológico de Quine (1951), que se cuestiona también la analiticidad, además del reduccionismo.

La crítica al lenguaje del déficit apunta a cuestionar la traducción del lenguaje ordinario al lenguaje formal de fondo, según el encuadre del marco de referencia lingüístico de fondo de Carnap (1970). De acuerdo al análisis expuesto, hemos propuesto que el marco de referencia lingüístico es el encuadre teórico en el cual Gergen (1996, 1999,2000) critica el lenguaje del déficit de la psicoterapia de orientación moderna, situando así los supuestos metateóricos que remiten al empirismo lógico y a la teoría verificacionista del significado de las teorías clínicas. Desde el encuadre de la tesis IT de Quine (1960), que remite inicialmente al holismo y a continuación a una aplicación de la verificación en un marco holístico, se propone un cuestionamiento de los supuestos de traducción del lenguaje ordinario al lenguaje formal en el lenguaje del déficit.

Dichos supuestos de filosofía analítica del lenguaje, desde la tesis IT y desde el holismo epistemológico, se explicitan mediante la crítica al dogma del reduccionismo y al dogma de la distinción analítico-sintético. Gergen (1996) está cuestionando los supuestos de teoría pictórica del lenguaje del déficit comprometidos con la traducción radical del lenguaje ordinario al lenguaje formal

de fondo, o marco de referencia lingüístico de fondo, como encuadre de metalenguaje desde el cual se critica en el lenguaje objeto, el reduccionismo mediante definiciones operacionales. Proponemos como antecedente de la tesis IT y la derivación en la inescrutabilidad de la referencia, que el cuestionamiento inicial de los dogmas (del reduccionismo y de la analiticidad), representa un ataque a la distinción teórico-observacional del empirismo lógico y teoría verificacionista del significado. El cuestionamiento de “Dos dogmas del empirismo” condujo a Quine (1951) a proponer el holismo epistemológico; en ese contexto propone la subdeterminación de la teoría por la evidencia.

El fundamento de la crítica construccionista social de Gergen (1996) cuestiona los supuestos de la teoría pictórica del lenguaje en cuanto enfoque pictórico de la comprensión del vocabulario mental. La crítica a los supuestos de la teoría pictórica del lenguaje supone cuestionar la filosofía analítica y el compromiso con la correspondencia; supuestos que se presentan también en el desarrollo de la semántica formal en el encuadre de la filosofía analítica del lenguaje, donde se propone una versión analítica de la concepción semántica de la verdad de Tarski(1944). La crítica de Gergen (1996) a la teoría pictórica está centrada en cuestionar que en dicho contexto se utilice el lenguaje referencial para la comprensión del significado de los términos mentales. La crítica de Gergen (1996) cuestiona los supuestos de la correspondencia lingüística según los cuales el concepto de verdad sentencial se analiza en formas primitivas de referencia, en este caso denotación. En el contexto de la teoría pictórica del lenguaje, Gergen (1996) crítica el lenguaje del déficit, propio de la psicopatología considerada como el núcleo teórico clínico aplicado a la psicoterapia. Según su caracterización crítica del discurso del déficit las sentencias del lenguaje natural son traducidas a un lenguaje formal, ya que aplica el encuadre de la filosofía del lenguaje ideal y de la variante reformulación lingüística mediante reglas en su análisis de la estructura del metalenguaje de la teoría psicológica en la fase de la terapia cognitiva (fase de ciencia crítica). La traducción se realiza mediante un sistema de reglas (sintácticas, semánticas y de verdad), acorde al encuadre del marco de referencia

lingüístico de Carnap (1970). En el sistema semántico de Carnap (1970) las reglas, sintácticas, semánticas y de verdad introducen un sistema semántico.

En el sistema semántico de Carnap (1970), la verdad de una sentencia atómica se sostiene si el término individual posee la propiedad a la cual el predicado refiere si sería si sólo si el rol de designación establecido por estipulación para la determinación de las condiciones de verdad establece las relaciones entre expresiones del lenguaje y lo designado. El rol de designación primitiva se establece mediante reglas semánticas. Las reglas semánticas son la clave para la comprensión y la interpretación del significado en el lenguaje. Un sistema semántico establece el significado mediante la interpretación de las reglas semánticas. Los términos singulares son el ladrillo básico para la construcción y comprensión del significado en el lenguaje. Se definen previamente mediante estipulación de reglas lingüísticas. La aplicación de las reglas semánticas permite establecer las relaciones de designación, según las cuales la comprensión del lenguaje supone relaciones término cosa, la referencia extralingüística. Con lo cual se establece la verdad en función de la referencia entendida según formas primitivas de referencia, como designación.

La comprensión explícita del significado mediante el conjunto de reglas lingüísticas sintácticas, semánticas y de verdad se propone en el marco de referencia lingüístico de fondo mediante la traducción al lenguaje formal. La forma en la cual se introduce el marco de referencia lingüístico de fondo supone la traducción a un sistema de notación en el cual se reduce la referencia a la teoría de fondo. El supuesto en el marco de referencia lingüístico remite a la verdad lógica. La ontología del marco de referencia lingüístico es parte de una teoría de fondo. La verdad se establece recurriendo al marco de referencia del fondo. Quine (1969) se opone a que se defina la ontología, lo que hay y lo que una teoría verdadera dice que hay mediante el supuesto de reglas lingüísticas explícitas o definiciones. Plantea alternativamente que lo que una teoría verdadera dice que hay remite al modo en el cual las reglas se conectan con el todo de la teoría. De este modo Quine (1969) se opone a la doctrina lingüística y a los fundamentos de

verdad lógica de Carnap (1970) basados en reglas. Quine (1969) se opone a la traducción mediante reglas semánticas y postulados de significado, que reducen cuestiones de existencia a la doctrina de verdad por convención. Quine se opone a que el fundamento esté en la construcción formal y propone postular leyes que se incorporen en la teoría de fondo.

La propuesta de Gergen(1996) supone que en el marco de la teoría pictórica del lenguaje se establece la referencia y que la referencia, debido al supuesto de la correspondencia lingüística, se aplica análogamente al ámbito de lo mental considerando una representación mental equivalente a una representación formal, según un lenguaje ideal (lenguaje de máquina que en el cognitivismo opera como un lenguaje sintáctico formal mediante representaciones simbólicas y que , según los programas que “comprenden” y realizan las conexiones término-cosa mediante la estipulación de reglas semánticas que establecen la designación entre las palabras y los referentes extra-lingüísticos) de fondo. La crítica al lenguaje del déficit es consistente con la variante reformulación lingüística y la versión analítica de la concepción semántica de la verdad. La crítica de Gergen (1996) al lenguaje del déficit, según el cual se establece la verdad como referencia, presupone un paso intermedio, implícito, en la aplicación del método de correspondencia lingüística por parte del clínico. El caso en cuestión es la aplicación de reglas semánticas, las cuales establecen el significado como una estipulación, mediante definiciones estipulativas, o mediante postulados de significado que introducen supuestos de hipótesis analíticas necesarios para la traducción radical y para la designación de las relaciones término-cosa mediante los términos singulares. La interpretación del significado en el lenguaje del déficit considerado críticamente por Gergen(1996),cuyos supuestos de filosofía analítica del lenguaje hemos explicitado según el marco de referencia lingüístico de Carnap(1970)<sup>1</sup>, supone que

---

<sup>1</sup> Al respecto cfr Capítulo II donde se especifica que un sistema semántico “**linguistic framework**” incluye reglas sintácticas, semánticas y de verdad. El punto central para comprender el problema consiste en considerar que la versión analítica de la concepción semántica se analiza la verdad presuponiendo las reglas semánticas y los términos singulares, o sea la analiticidad. En cambio, desde la concepción Tarski- Quine- Davidson la verdad sentencial no se reduce al análisis de los términos singulares y no está en correspondencia

la correspondencia entre la estructura formal o la representación refleja el mundo debido a la intermediación de las relaciones término-cosa como referencia. En tal sentido la reducción de la verdad de sentencias a las formas primitivas de referencia que remiten a nombre, para término singular o a denotación para término general, aparecen como el fundamento de filosofía analítica de la teoría pictórica del lenguaje.

Desde la tesis IT (Quine,1960), IR, RO(Quine1969) se cuestiona los supuestos de filosofía analítica del lenguaje que suponen que es posible determinar absolutamente el significado y la referencia, según lo cual se establece la relación del lenguaje al mundo y que presuponen cuestión de hechos en traducción y en semántica.

La tesis IT cuestiona el absolutismo semántico que supone cuestión de hecho en el ámbito de la traducción. La tesis IT se opone a que el significado de los términos mentales sea entendido en un marco de determinación del significado que reduce a la referencia. Según la tesis IT hemos sostenido alternativamente a la teoría pictórica que es posible sostener diversos manuales de traducción consistentes con la evidencia, pero incompatibles lógicamente entre si: y que por lo tanto no hay respuesta al pseudo-problema acerca de cual manual sea el correcto. En el contexto de la traducción, entonces, no hay cuestión de hecho entre dos manuales de traducción.

De acuerdo a lo anteriormente expuesto en el contexto de la tesis IT el significado y la referencia están indeterminados. Quine(1969) ha planteado la doctrina de la relatividad ontológica para enfrentar el problema del establecimiento de la referencia en la lengua materna sosteniendo que lo que tiene sentido no es decir por qué objetos están los términos de la teoría, sino que como se interpreta o se reinterpreta en una teoría de fondo; y consistente con el holismo epistemológico Quine(1969) ha planteado la teoría de la referencia como indeterminada o relativa a la teoría de fondo. La teoría de fondo, es la lengua materna.

---

referencia por los tanto. Agradezco a la Dra. Laura Moncada sus observaciones conducentes a la presente clarificación conceptual.

**Análisis Tarski-Quine:**

Quine(1990) cuestiona el absolutismo semántico y la teoría de la verdad como correspondencia; pero acepta la definición de verdad sentencial según el método semántico de Tarski(1944) considerándolo como un método neutral epistemológicamente, respecto de las implicaciones metafísicas de la teoría de la verdad como correspondencia del atomismo lógico.

Quine(1953) integra el paradigma de verdad de Tarski en sus esquemas definicionales aplicados a nivel sentencial, término singular y término general (“es verdadero”, “verdadero de” y “nombre” para verdad, término general y término singular respectivamente). En tal encuadre, que aplica el método de Tarski, Quine enfrenta los problemas de referencia dividida que se suscitan en el lenguaje de fondo(**linguistic framework of background**) del enfoque de semántica absoluta y traducción radical.

Quine(1953) ha desarrollado a partir de Tarski(1944) los esquemas definicionales y las distinciones entre los conceptos la teoría de la referencia y los conceptos de la teoría del significado. Dentro de tal contexto de desarrollo ha planteado consistentemente la tesis IT, oponiéndose a la versión analítica de la concepción semántica de la verdad que reduce la verdad sentencial a formas primitivas de referencia absoluta de los términos. El alcance del atomismo lógico y la concepción de la semántica formal según el encuadre de filosofía analítica es contrastado desde la tesis IT de Quine(1960). Según la filosofía analítica es posible determinar absolutamente el significado y la referencia en un lenguaje de fondo, y en tal encuadre interpreta el método de Tarski(1944). En contraposición con dichos supuestos de filosofía analítica del lenguaje la tesis IT propone que no tiene sentido absoluto preguntar por la referencia o por el significado de las palabras. En traducción, la traducción a un lenguaje de background no permite establecer cuestión de hecho según Quine(1960). En cambio en la filosofía analítica del lenguaje la variante de reformulación lingüística en adición al método de Tarski(1944), considerados como fundamentos de la correspondencia lingüística supone que la verdad se reduce a la referencia de los términos

individuales proponiendo que sí hay cuestión de hechos en traducción. Fundamentado en la caracterización crítica de Gergen de la teoría pictórica del lenguaje, es posible explicitar que de acuerdo a los supuestos de filosofía analítica del lenguaje, el marco de referencia lingüístico del discurso del déficit opera proponiendo cuestión de hecho.

Quine (1960) cuestiona la teoría del significado basada en la sinonimia de las formas lingüísticas y en la analiticidad de los anunciados. Según su crítica los significados, como oscuras entidades intermediarias deben ser abandonados. Quine(1951) cuestiona definir analiticidad apelando a significado mediante sinonimia o definiciones lo que a su vez supone analiticidad y por lo tanto introduce un círculo intensional. La crítica de Quine(1969) a Carnap(1970) se opone a definir analiticidad en base a reglas semánticas o postulados de significados. La fundamentación de reglas semánticas en base a verdad por convención es criticado por Quine(1970a) oponiéndose la teoría dualista de Carnap(1970) que supone distinguir verdad por convención de verdad empírica.

Los esquemas definicionales(Quine,1953) basados en Tarski(1944) proponen que las nociones de la teoría de la referencia son menos oscuras y “sospechosas” que las nociones de la teoría del significado.

Al principio, Quine(1953) distinguió los conceptos de la teoría del significado y de la referencia a la teoría del significado, y Quine sostuvo que la referencia era considerada como lo sólido. Pero al desarrollar el contexto teórico de la tesis IT Quine propuso que también la indeterminación alcanzaba a la referencia. La referencia probó ser inescrutable conductualmente.(Quine,1969)

Los supuestos de filosofía analítica del lenguaje proponen que es posible determinar absolutamente el significado y la referencia. La tesis IT se opone a la teoría del significado y la referencia, y a los supuestos de reducción de la verdad sentencial a la referencia.

El encuadre de reducción de la verdad sentencial a formas primitivas de referencia (como nombre y denotación), y el análisis de la correspondencia lingüística entendida como un encuadre que remite a la referencia mediante la estipulación

de reglas semánticas que establecen las relaciones término-cosa como primitivos del análisis lingüístico, se fundamenta en supuestos de analiticidad. La teoría del significado de Carnap(1970) supone explicitar la designación mediante reglas semánticas. En contraposición a los supuestos de filosofía analítica de la teoría pictórica del lenguaje que proponen el encuadre de correspondencia referencia para la comprensión del significado de los términos mentales se propone el encuadre de la tesis IT de Quine(1960). El paradigma de verdad, basado en Tarski(1944), permite distinguir a Quine(1953) el nivel de la verdad sentencial respecto de las nociones aplicadas a nivel de términos generales y términos singulares, denotación y designación. Que el predicado es verdadero, se propone cuando se necesita un alcance mayor con respecto a un término general. Al distinguir el nivel sentencial en el encuadre de verdad la tesis IT se plantea en un marco de holismo epistemológico; y a la vez, en tal contexto, la inescrutabilidad de la referencia permite un encuadre alternativo para abordar la concepción semántica de Tarski(1944) desde la tesis IT. El encuadre de concepción semántica de Tarski(1944) en el marco de IT e IR plantea una concepción de verdad sentencial alternativo a la teoría pictórica del lenguaje, y a los supuestos de correspondencia referencia. Las distinciones de verdad sentencial mediante el predicado de verdad, y las nociones de término general, término singular, mediante las nociones de designación y denotación permiten a Quine distinguir desde la tesis IT la inescrutabilidad de la referencia, y a continuación la relatividad ontológica.(Quine,1969)

El procedimiento de Tarski(1944) provee un método que permite definir la verdad aplicado a un sistema cuantificacional estándar. De acuerdo a Tarski(1944) el concepto de verdad como correspondencia permite establecer relaciones estructurales entre lenguaje y hecho sin presuponer "hecho absoluto", ni "lenguaje ideal" (a diferencia de, y en directa alusión, a los supuestos de la teoría de la verdad como correspondencia del atomismo lógico, que sí suponía un isomorfismo estructural entre "lenguaje ideal" y "hechos del mundo"; haciendo reposar el análisis, por tanto, en las relaciones establecidas entre "nombre" y "realidad extra-

lingüística”. En continuidad con tal tradición, la concepción analítica del método de Tarski(1944) interpretó el procedimiento de semántica formal para definir la verdad según la concepción semántica en términos de la verdad reducida a la referencia) El análisis de Tarski(1944), según la concepción analítica fue interpretado anclando el lenguaje a cuestión de hecho.

En contraposición a la interpretación analítica del lenguaje de la concepción semántica de la verdad de Tarski(1944), la aplicación por parte de Quine(1953) de la verdad según los paradigmas de verdad no analiza la verdad sentencial en términos de la referencia de los términos singulares con lo cual introduce una neutralidad ontológica.

En el encuadre de paradigmas de verdad un conjunto sentencial verdadero varía de acuerdo a como se interpretan los predicados o valores de las variables. Una vez establecida la cuantificación, una definición de verdad sentencial se establece independiente de los objetos considerados como valores de las variables. Al explicitar las condiciones de satisfacción se identifica la estructura lógica. Dichas condiciones de satisfacción, en una función sentencial simple, interpretan los predicados del lenguaje objeto. En el metalenguaje se apela a una ontología de secuencias de clases particulares o de objetos ordenados por las secuencias, a los cuales se aplican los predicados de lenguaje objeto. Una interpretación verdadera de la teoría remite a determinar los objetos que satisfacen las expresiones de la teoría. La definición de verdad de Tarski(1944) actúa como modelo de la teoría de tal modo que lo relevante no es que son los objetos de la teoría sino más bien determinarlos relativos a un mapa isomórfico. En tal sentido un esquema cuantificacional tendrá varias interpretaciones verdaderas.

Desde la perspectiva de la tesis IT la cuantificación, respecto de la cual se establece la referencia objetos, no está objetivamente determinada a nivel de la traducción radical.

En el contexto de la tesis IT y de la tesis IR, así como en el encuadre de relatividad ontológica el método de definición de verdad de Tarski (1944) no está orientado a una determinación absoluta de los objetos, resultando por tanto

compatible con la indeterminación. Además en el contexto del método de Tarski un esquema cuantificacional estará afecto a diversas interpretaciones dependiendo del modo en el cual se interprete la verdad a nivel del sistema teórico sentencial. Según Quine la verdad sentencial no resulta determinable objetivamente en el contexto de la traducción radical. Se presenta una diferencia entre los conectivos veritativo-funcionales respecto del nivel del esquema cuantificacional de la teoría. De este modo la verdad sentencial está afectada a la indeterminación, y por lo tanto también la cuestión de hecho resulta inmanente a la teoría. Desde la perspectiva de la tesis IT la cuantificación, respecto de la cual se establece la referencia a los objetos, no está objetivamente determinada a nivel de la traducción radical.

La tesis IT de Quine (1960) propone que en traducción no hay cuestión de hecho; lo cual está en directa oposición a los supuestos de filosofía analítica de la teoría pictórica del lenguaje según la cual la traducción del lenguaje ordinario al lenguaje formal supone la correspondencia lingüística determinando cuestión de hecho. De acuerdo a lo señalado, la IT alcanza la definición de verdad Tarski (1944). En el encuadre de filosofía analítica del lenguaje la teoría pictórica está asentada en el análisis del significado de las palabras o de los términos mentales; en cambio en la tesis IT el nivel de verdad sentencial no se reduce a referencia, pero en la concepción analítica del método de Tarski (1944), la teoría pictórica del lenguaje, se presupone definir el significado como referencia, hecho posible a través de la aplicación del método de Tarski.

La consideración de que en traducción no hay cuestión de hecho (aunque para Quine (2001) si hay cuestión de hecho a través de la subdeterminación de la teoría por la evidencia) cuestiona los supuestos de la teoría pictórica del lenguaje que propone el lenguaje referencial como marco para la comprensión del significado de los términos mentales. La caracterización crítica de Gergen propone que la teoría pictórica se analiza en el lenguaje referencial y que en el lenguaje

del déficit se establece la referencia en un marco de referencia lingüístico de fondo mediante un sistema semántico que aplica reglas sintácticas, semánticas y de verdad para establecer la referencia, implicando cuestión de hecho en traducción. En directa oposición con tales presupuestos de filosofía analítica del lenguaje se presenta la tesis de la indeterminación de la traducción radical y de la inescrutabilidad de la referencia refutando los presupuestos que afirman una determinación absoluta del significado como referencia

#### **Análisis D: La derivación Tarski-Quine-Davidson.**

La crítica constructorista social a los supuestos de la teoría pictórica del lenguaje supone el marco de referencia lingüístico de fondo (**linguistic framework of background**), el cual opera mediante reglas a las cuales subyacen definiciones estipulativas. Consideramos como una alternativa que está fuera del alcance de los supuestos de la filosofía analítica del lenguaje, considerar el método semántico de Tarski (1944) en la línea de derivación Tarski (1944)-Quine (1960)-Davidson (1973) aplicado al lenguaje natural. Considerando la restricción del método de Tarski (1944) al lenguaje formalizado, la aplicación al lenguaje natural supone una modificación que introduce la noción del lenguaje formal como un fragmento del lenguaje natural aplicado para fines de investigación y esclarecimiento del mismo. Asimismo esta línea se opone a la idea de traducción del lenguaje natural a un lenguaje formalizado, representada por la teoría pictórica del lenguaje. Inicialmente la aplicación del método de Tarski (1944) al lenguaje natural se hizo posible abordando la regimentación lógica del lenguaje natural practicada por Quine (1960). Posteriormente y debido a las modificaciones en la estructura lógica a partir de la notación canónica según el programa de indeterminación de la traducción radical que incorpora la tesis de la indeterminación de la referencia, Davidson (1973) desarrolló una alternativa de teoría del significado aplicada al lenguaje natural mediante la convención T de Tarski. En un primer momento nos referimos al contexto de Quine(1960) según la tesis de la indeterminación de la traducción en el ámbito de la comprensión del lenguaje natural donde propone que los parámetros conductuales de la tesis IT son análogos a los parámetros

mediante los cuales ocurre el aprendizaje de sentencias observacionales consideradas como un todo sentencial (**hollophrastically**). De acuerdo a tal encuadre de aprendizaje del lenguaje, según el punto de vista genético de Quine(1960,1974) (estrategia genética) el aprendizaje de palabras ocurre a partir de contextos sentenciales verdaderos. Dichos contextos sentenciales considerados inicialmente como verdaderos, no presuponen el análisis componencial según la estrategia de la reducción a las partes, ni por tanto, tampoco al significado entendido como la referencia a objeto. El aprendizaje inicial de palabras, en términos de sentencias observacionales como un todo (palabras-sentencias), consideradas verdaderas permiten un análisis de la verdad sentencial sin reducción a la referencia. La comprensión del lenguaje natural en dicho contexto pone en acción mecanismos de coordinación que inicialmente remiten al condicionamiento. Posteriormente, y desde una retrospectiva capacidad analítica resulta posible recurrir a las palabras y así a la referencia, lo cual ocurre al estar disponible en nivel sentencial teórico que opera por saltos irreductibles a la evidencia. La relevancia del análisis quineano que sitúa la verdad sentencial en un encuadre holístico permite plantear el problema de la comprensión del lenguaje, y por lo tanto, la comprensión del significado de los términos mentales en un encuadre epistemológico alternativo a la teoría pictórica del lenguaje que remite a la referencia de los términos y por lo tanto a la designación del término cosa-como prioritaria. En contraposición a la teoría pictórica del lenguaje el encuadre de la IT operando a partir de la verdad sentencial plantea la indeterminación de la referencia. Sin embargo también la verdad sentencial está bajo el alcance de la indeterminación de la traducción radical siendo por tanto, la verdad, intrateórica. Esta consideración, la indeterminación de la referencia en el contexto IT está en directa oposición a la epistemología tradicional que reduce la verdad a formas primitivas de referencia. Al considerar que el aprendizaje inicial de sentencias se realiza sin tener que especificar los objetos de los términos de la teoría se plantea la tesis de la indeterminación de la referencia expandida al contexto de la lengua materna, con lo cual estamos situados en el dominio de la relatividad ontológica.

Estas consideraciones se oponen a las implicaciones de la teoría pictórica del lenguaje que señalan, según la crítica de Gergen(1992,1996,1999,2000,2001), la determinación de la referencia según la correspondencia-referencia, como condición para la comprensión del significado de los términos mentales. En el contexto de la tesis IT el significado de los términos mentales se plantea, en un contexto que cuestiona la traductibilidad radical mediante supuestos de analiticidad que conducen al establecimiento de la referencia. Sin embargo en el contexto de la tesis IT, en la línea de derivación Quine(1960)-Davidson(1973) señalada, se plantea posible el programa de la interpretación radical como una alternativa para una teoría del significado que no presupone un compromiso con la teoría pictórica del lenguaje, y que por lo tanto tampoco presupone el encuadre de correspondencia-referencia para la comprensión del significado de los términos mentales, el cual compromete con el mito del museo. Siguiendo el encuadre del holismo a partir de Quine(1969), y de la aceptación de la tesis IT y de la tesis IR se plantea un holismo semántico como un programa de interpretación radical que aplica el método de verdad según la concepción semántica de Tarski(1944) como un encuadre extensional de teoría del significado.

### **El significado en la perspectiva Quine-Davidson.**

Desde nuestra perspectiva hemos desarrollado la tesis IT como marco para cuestionar la teoría pictórica en el ámbito de lenguaje del déficit, de acuerdo a la caracterización crítica de Gergen(1996,1999), que propone una explicitación del paso de traducción desde el lenguaje ordinario del paciente al lenguaje formal pictórico en el marco de la psicoterapia de orientación moderna. En tal sentido consideramos que se cuestiona que el significado de los términos mentales sea establecido mediante la teoría pictórica del lenguaje señalando que no hay criterios de identidad conductual válidos para sostener la analiticidad mediante la sinonimia establecida por verificación, con lo cual se cuestiona la distinción teórico-observacional introducida por la concepción heredada de teorías y el principio de verificación. Los supuestos de holismo epistemológico de Quine(1951) cuestionan el reduccionismo a la observación. En tal sentido se

cuestiona a la teoría pictórica proponer que sea posible establecer el significado de un término mental entendido como que comprender el significado sea equivalente a dar la referencia reducida a observación según criterios de verificación. El paralelo que establece Gergen(1996) en cuanto a criticar la correspondencia lingüística y la crítica de Quine(1960) mediante la IT a la ostensión como base de la comprensión de la traducción supone diferenciar, en el fundamento de la IT la crítica del holismo epistemológico a la analiticidad, relacionada con el cuestionamiento al principio de verificación como reducción de los términos teóricos a la observación; y por lo tanto cuestionar así la distinción teórico-observacional según la concepción heredada de teorías, respecto del desarrollo del holismo y la concepción de verificación según Quine en la tesis IT. A partir de la crítica a “Dos dogmas del empirismo”, Quine(1951) desarrolló posteriormente la confluencia del holismo con la verificación aplicado a la traducción de sentencias teóricas lo cual le llevó a proponer la tesis IT. En el contexto de la IT se plantea el problema de la doble sub-determinación de la teoría por la evidencia debido a que la entrada (**input**) es lingüística. En tal sentido el problema de la base evidencial en el ámbito de la traducción es diferente que en el ámbito de la teoría física. En el ámbito de la traducción Quine plantea(1960) que aplica IT y que no hay cuestión de hecho. En la física, en cambio aplica la sub determinación de la teoría por la evidencia donde sí hay cuestión de hecho(Quine,2000). Desde el punto de vista epistemológico, ambos dominios teóricos están sub-determinados por la evidencia; pero desde el punto de vista ontológico, debido a que en la indeterminación de la traducción se presenta una doble sub-determinación, no hay cuestión de hecho a nivel ontológico. En el contexto de la tesis IT se presenta la inescrutabilidad conductual de los términos, según la cual la referencia no se establece en base a criterio conductual. Quine(1953) había propuesto inicialmente que frente a la teoría del significado, la teoría de la referencia era lo firme, pero con IR se plantea que tampoco hay criterio conductual en el ámbito mismo de la teoría de la referencia. En el contexto de la teoría pictórica del lenguaje como enfoque pictórico de la

comprensión de los términos mentales el supuesto de teoría del significado descansa en la aceptación del reduccionismo a la observación, lo cual conduce a la analiticidad. Propusimos como conjetura que la relación que establece Gergen(1996,1999) al cuestionar la correspondencia lingüística, y que lo conduce a la tesis IT e IR, apunta a cuestionar los supuestos de correspondencia referencial, del lenguaje referencial según el criterio verificacionista del significado, y a la dimensión de reducción de la teoría a la observación. Aplicado al ámbito del lenguaje del déficit la tesis IT cuestiona la teoría pictórica del lenguaje como supuesto verificacionista para la traducción del lenguaje ordinario a un lenguaje formal de fondo, al cual se traduce mediante un sistema de reglas lingüísticas implicando supuestos de analiticidad. En tal sentido la articulación del discurso psicológico considerado como un lenguaje de constructos teóricos parcialmente interpretados mediante la observación en la línea de Carnap(1956) – Hempel(1996) está bajo la crítica inicial del holismo epistemológico de Quine(1951) a “Dos dogmas del empirismo”, ya que aplica derivaciones del holismo manteniendo la reducción a la observación, lo que quiere decir que sigue sosteniendo los supuestos de reducción de teoría a la observación. A continuación, en el contexto de la indeterminación(lo que planteamos en oposición, frente a la teoría pictórica), desde el contexto teórico abierto por la tesis IT Quine(1960) propone la inescrutabilidad de la referencia, con lo cual se opone radicalmente a la tradición que considera interpretar el significado como referencia. Quine(1969) se opone al mito del museo según el cual los significados están en una galería mental donde los nombres figuran como rótulos de los significados. En el contexto de la concepción del lenguaje de Quine(1953b) se distingue “nombrar” de “significar-”. Proponemos la crítica de Quine(1969) al mito del museo como una contraposición a los supuestos de teoría pictórica del lenguaje, según los cuales se introducen los significados como “oscuras entidades intermediarias” entre el uso de las palabras y el mundo, según la expresión de Quine(1960). De acuerdo al desarrollo que hemos seguido, hemos visto en el fundamento de la tesis IT, al holismo epistemológico cuestionando los supuestos

del empirismo lógico y de la teoría verificacionista del significado; con lo cual consideramos que la tesis IT se opone a la teoría pictórica del lenguaje; en cuanto dicha teoría sostiene un compromiso con el reduccionismo de la teoría a la observación. En tal sentido la tesis IT, fundamentada en el holismo epistemológico, se opone al fundacionalismo epistemológico de la teoría pictórica que remite al empirismo lógico y se opone al fundacionalismo psicológico conectado con la teoría verificacionista del significado como fundamento de la teoría pictórica del lenguaje en el discurso del déficit y en el discurso del yo en la metateoría y metodología de la psicoterapia de orientación moderna.

Consideramos que la crítica de Gergen(1992,1996,1999,2000,2001) a la teoría pictórica es así complementada y fundamentada desde la tesis IT(Quine,1960) permitiendo dar un paso al cuestionamiento de la analiticidad en un sistema de traducción radical según la verdad convencional.

IT se propone en contraposición a los supuestos de empirismo lógico de la teoría verificacionista del significado que comprometen con el reduccionismo y con la verdad convencional en el ámbito de la traducción del lenguaje ordinario al lenguaje formal de la teoría psicológica en el contexto del lenguaje del déficit y del discurso del yo.

El contexto de la crítica a la teoría pictórica por parte de Gergen(1996,1999) se realiza en un contraste que sostiene alternativamente un enfoque pragmático del significado de los términos mentales. Gergen(1996) asume los supuestos de la filosofía del lenguaje ordinario y propone un enfoque performativo del discurso psicológico. En el contexto del lenguaje ordinario Quine(1969) ha planteado una expansión de la tesis IR según la cual lo que tiene sentido no es decir por qué objetos están los términos de la teoría, sino cómo se interpreta o reinterpreta en una teoría de fondo. Quine(1969) ha explicitado además que la teoría de fondo es la lengua materna, con lo cual se plantea la indeterminación de la referencia, como relatividad ontológica, en la propia lengua. Con esta consideración planteamos que la tesis de la indeterminación del significado y la referencia alcanza el uso del lenguaje ordinario y por supuesto, no sólo a la traducción del

lenguaje ordinario a un lenguaje formal, como ha mostrado que es el caso la crítica de Gergen(1996,1999) a la teoría pictórica. Con lo cual nos planteamos que el problema de la indeterminación, si se asume las implicaciones de Quine(1960,1969), se plantea también para la alternativa del construccionismo social de Gergen(1996,1999,2000,2001) en el ámbito de las descripciones performativas como ámbito de comprensión del significado del discurso psicológico. Proponemos que el desarrollo de las consecuencias de la indeterminación para la comprensión de lenguaje del paciente se presentan frente a la teoría pictórica y también frente a la alternativa mediante el uso del lenguaje ordinario. Consideramos entonces que la comprensión de las expresiones performativas, como constituidas por el canon gramatical “primera persona, presente indicativo” supone, justamente más allá de una interpretación pictórica, las condiciones de comprensión del significado según la teoría de la indeterminación de la traducción radical. El cuestionamiento que se ha señalado a la teoría pictórica ha consistido en cuestionar que la referencia sea establecida en un manual o teoría de fondo, el cual además implicaba una mente subyacente. En el contexto de la comprensión de las expresiones performativas la tesis IT y la indeterminación de la referencia permiten un marco para la especificación del significado de los términos generales y singulares. Consideramos que el aporte central de la crítica de Gergen(1996,1999) a la teoría pictórica consiste en la caracterización y explicitación de los supuestos de teoría pictórica comprometidos con la teoría verificacionista del significado.

Consideramos también que la tesis de la indeterminación de la traducción radical, señalada inicialmente por Gergen(1996,1999) como una crítica al lenguaje científico en la perspectiva de cuestionamiento al fundacionalismo ha sido explicitada también en el presente trabajo como un fundamento crítico al problema de la traducción en el contexto del fundacionalismo psicológico, esto es, de la traducción teórica de los términos mentales según una teoría referencialista del significado apoyada en el verificacionismo como criterio de identidad de significado, implicando un compromiso implícito con la analiticidad que permite

explicitar los supuestos críticos de Gergen respecto de la mente como un cuestionamiento a partir de las implicaciones del mito del museo.

A partir de la fundamentación de la crítica a la teoría pictórica desde la tesis IT proponemos un alcance a la alternativa desarrollada por Gergen(1996) mediante las descripciones performativas como contexto de comprensión del discurso psicológico. La vía desarrollada por Gergen(1996,2001) propone una perspectiva pragmática del lenguaje apoyada en las descripciones performativas según Austin(1962). Desde nuestra perspectiva la tesis de la indeterminación, que incluye la indeterminación de la traducción radical y la indeterminación de la referencia, permite un desarrollo en el ámbito de la perspectiva pragmática si se asume la derivación Tarski(1944) – Quine(1966,1969) – Davidson(1973) En dicho contexto teórico, como señalamos en el capítulo tercero, Davidson(1967) ha desarrollado un programa de comprensión de significado en un encuadre de verdad utilizando la convención (T) de Tarski. El desarrollo a partir de la confluencia de la teoría del significado en un encuadre de verdad permitió a Davidson(1973) formular el programa de interpretación radical del significado que enfrenta las restricciones de la traducción de Quine(1960). Específicamente en el ámbito de la comprensión del significado de los términos mentales es relevante el programa de interpretación radical en cuanto mitiga las consecuencias del holismo epistemológico de Quine(1960) que restringen la intertraductibilidad teórica al ámbito de lo observacional, permitiendo un holismo semántico. Davidson(1979) acepta la IT y la circunscribe a la IR y se desprende de los compromisos conductuales quineanos. La propuesta de interpretación radical se plantea entonces por Davidson(1973) en continuidad con el programa de traducción de Quine(1960) pero permite extender el alcance del programa de indeterminación en el ámbito de las actitudes proposicionales, debido a que plantea el principio de caridad según el cual se acepta como “mayormente verdaderas” las creencias del nativo o del hablante al cual se le interpreta el significado. La concepción de holismo de significado en la derivación Quine(1960)-Davidson(1973) se plantea entonces como una alternativa efectiva de comprensión de significado de los

términos mentales. Quine(1981) reconoce a Davidson(1967) haber extendido el programa de indeterminación al ámbito del significado. Davidson(1973) propone que la interpretación radical cumple los requisitos de indeterminación y a la vez sorteja el problema del mito del museo. Desde la perspectiva de la derivación Quine- Davidson las implicaciones del programa de la traducción y de la interpretación del significado permiten elaborar alternativas frente a las restricciones que impuso la tesis IT a la teoría pictórica del significado. La propuesta de Gergen(1996,1999) ha señalado la crítica de la teoría pictórica, cuestionando la falta de criterio conductual para sostener la identidad de significado de los términos mentales. Al seguir la propuesta de la IT y de la IR como una alternativa de fundamentación a la crítica de la teoría pictórica, por Gergen(1996,1999), nos hemos circunscrito anteriormente, en el contexto del alcance del presente trabajo a los argumentos que se desprenden de la IT versus el mito del museo en Quine(1969). También hemos mostrado que a partir de la tesis IT se desprenden consecuencias de indeterminación que alcanzan la descripción performativa. Nuestra intención es señalar que es posible desarrollar el programa de la indeterminación no sólo como una crítica a la teoría pictórica del lenguaje sino que también como una alternativa en la línea de la perspectiva pragmática de comprensión del significado del discurso psicológico considerado como constituido por giros intencionales que también alcanzan a la intención de acción en la performatividad. En tal sentido, proponemos que la tesis de la IT (Quine1960,1969,1974) y el programa de la interpretación radical(Davidson,1973,) admite un abordaje de los actos de habla en el contexto de la conversación terapéutica. Por supuesto que reconocemos que existen diferencias en el tratamiento de los actos de habla según se adopte la perspectiva de Austin(1962), Searle(2002), Grice(1986), o Davidson(2005). Existen profundas diferencias y “guerras homéricas”(Hernandez,1990) en el ámbito de discusión semántica. Sin embargo nuestro propósito es mostrar en este contexto la alternativa de una línea de investigación frente al problema en estudio, cual es examinar las implicaciones de la tesis de la indeterminación como manual de traducción-interpretación en el

contexto de discusión crítica con el fundacionalismo psicológico y la teoría pictórica del lenguaje.

Es así que en el contexto de la indeterminación, el trabajo de Davidson(1973,1984) que plantea la interpretación radical frente a la traducción ofrece una alternativa para la comprensión del significado de los términos mentales.

Davidson(1974) ha dado un paso crítico al cuestionar el tercer dogma del empirismo, según el cual es necesario superar el dualismo de esquema y contenido. Desde nuestra perspectiva el planteamiento del tercer dogma viene a completar la crítica que hemos sostenido mediante la tesis IT en la discusión frente a la teoría pictórica del lenguaje. Davidson(1973) ha planteado desde el programa de la interpretación radical que comprender el significado de una expresión está relacionado con considerar las creencias como “mayormente verdaderas”, como se expuso recientemente en el apartado anterior. En tal contexto la alternativa de considerar un esquema conceptual alternativo, verdadero, pero no traductible resulta según Davidson(1974) de sostener el mencionado tercer dogma del empirismo. Al cuestionar que no sea posible sostener la inteligibilidad como intraductibilidad de un esquema alternativo verdadero, Davidson(1974) está desarrollando las consecuencias de su programa de interpretación radical. Si se asume que es posible tal cuestionamiento al tercer dogma, se aborda críticamente el dualismo que consiste en sostener una mente enfrentada al contenido empírico del mundo. Las implicaciones del tercer dogma han llevado a Quine(1981) a aceptar una parte en la formulación de Davidson(1974), aquella que dice relación con establecer la conexión entre significado y verdad, lo cual está en el origen del programa de Davidson(1967) y que condujo a expandir las posibilidades de aplicar el programa de indeterminación hacia una teoría del significado. El otro componente donde Quine(1981) marca una diferencia con respecto a Davidson(1974) dice relación con verdad y evidencia, lo cual representa el punto de interés de Quine en

sostener una alternativa válida del programa de la traducción frente a la interpretación radical sostenida como una posición coherentista de la verdad.

Nos enfrentamos entonces en el ámbito de la indeterminación a una tensión entre traducción e interpretación (<sup>1</sup>)

En el contexto de discusión con los supuestos del fundacionalismo psicológico, la alternativa de un holismo epistemológico y de la tesis IT de Quine(1960) ha sido considerada, desde nuestra perspectiva de análisis, como un fuerte ataque al fundacionalismo epistemológico de la teoría pictórica del lenguaje. La crítica a los supuestos de fundacionalismo de la psicoterapia de orientación moderna que compromete con la teoría verificacionista del significado por Gergen han sido fundamentados desde el holismo epistemológico de Quine. La alternativa desde dicha línea ha sido indicada como un desarrollo posible en la dirección del holismo semántico en la línea de derivación Quine-Davidson.

---

#### A modo de Conclusión

La crítica construccionista social a la teoría pictórica realizada por Gergen(1992,1996,1999,2000,2001) desde la concepción del significado como uso performativo, tiene como contexto metateórico de discusión la oposición de la filosofía del lenguaje ordinario a la filosofía del lenguaje ideal. Dicho contexto de oposición subyace al cuestionamiento de las definiciones operacionales en la clasificación de desórdenes mentales y en la caracterización del lenguaje del déficit mediante definiciones estipulativas. La oposición a la teoría pictórica se especifica en caracterizar el lenguaje del déficit según la variante de reformulación lingüística mediante reglas y en adición la versión analítica de la concepción

---

<sup>1</sup> Si se asume un encuadre fundherentista, con Susan Haack (1993), según el cual la posición fundacionalista y la posición coherentista no son tesis que agoten el campo de las alternativas epistemológicas por sí solas sino que es necesario desarrollar una teoría intermedia, proponemos entonces: que la tensión entre Quine y Davidson apunta a una teoría fundherentista(inermedia entre el fundacionalismo ,y el coherentismo) en Quine, frente a una concepción de holismo coherencial en Davidson. Susan Haack plantea frente a Davidson desarrollar, las implicaciones de un fundherentismo, haciendo valer la necesidad del acuerdo en un encuadre de traducción,que búscalear acuerdo, frente a la concepción coherentista de Davidson que considera las creencias de los hablantes como mayormente verdaderas.

semántica de la verdad de Tarski(1944). La contraposición a los supuestos de filosofía analítica del lenguaje ideal, que incluye la precisión de la variante de reformulación lingüística se realiza por Gergen(1996,2001) desde la concepción del significado como uso en la filosofía del lenguaje ordinario. De acuerdo a lo anteriormente explicitado el contexto de oposición filosofía del lenguaje ideal – filosofía del lenguaje ordinario provee el encuadre de filosofía analítica del lenguaje según el cual Gergen(1996) plantea la crítica construccionista social cuestionando la metateoría del cognitivismo en la fase crítica, dando un paso a la fase ciencia transformacional con la alternativa de construccionismo social. En tal sentido las variantes consideradas dentro de la filosofía analítica del lenguaje remiten a supuestos comunes en relación a considerar posible que se determine la referencia y el significado en un lenguaje. Específicamente en la variante de reformulación lingüística supone la estipulación de reglas semánticas explícitas para determinar el significado como referencia en un lenguaje de fondo. La forma primitiva de referencia supone la aplicación de reglas semánticas para la designación mediante términos singulares. La crítica de Gergen(1996) al lenguaje del déficit propone cuestionar la estructura de los diagnósticos en cuanto las descripciones constataivas, consideradas en la tradición del significado como nombre, corresponden a una realidad mental interna. La alternativa de Gergen(1996) es considerar el significado de los términos mentales en el contexto del uso performativo, como acción. Sin embargo, aún el intento de articular un metalenguaje o un lenguaje de fondo según el uso performativo, a partir del cual se propongan las definiciones estipulativas en el lenguaje objeto introducidas mediante la designación de las relaciones término cosa supuestas en el establecimiento de la referencia, introduce supuestos de reducción de la referencia en términos del lenguaje de fondo. Con lo cual se explicita un marco de referencia lingüístico de de fondo(linguistic framework of background) en un contexto de semántica absoluta. El intento de abordar la dimensión de los constataivos, de la referencia y los usos cognitivos en un marco de referencia lingüístico de fondo, aunque introduzca en el trasfondo el significado como uso

performativo supone un compromiso con el marco de referencia lingüístico de fondo como convencionalismo. Desde el punto de vista de la tesis IT(Quine,1960) hemos explicitado que la crítica del construccionismo social de Gergen(1996,1999), al cuestionar el reduccionismo en la base empírica de la correspondencia lingüística, presenta supuestos de filosofía analítica del lenguaje que comprometen su alternativa con la verdad en virtud del significado.

En el contexto de oposición filosofía del lenguaje ordinario – filosofía del lenguaje ideal de la crítica construccionista social al enfoque pictórico del vocabulario mental, Gergen(1996,1999) cuestiona los supuestos de la correspondencia lingüística que implican que la verdad (sentencial) sea analizada de acuerdo a formas primitivas de referencia. Con lo cual está cuestionando la versión analítica de la correspondencia, según la concepción semántica de la verdad de Tarski(1944). Dicha concepción de semántica formal de Tarski(1944), en la versión analítica define la verdad circunscrita a un lenguaje formal, considerado como lenguaje de fondo formal al cual se traducen las sentencias del lenguaje ordinario. En el contexto de la crítica de Gergen(1996) al enfoque pictórico, la teoría psicoterapéutica es considerada en un encuadre equivalente al lenguaje formal de fondo al cual se traduce el uso del lenguaje proveniente del lenguaje natural. Las consecuencias de utilizar el encuadre de la filosofía analítica del lenguaje y la versión analítica de la concepción de verdad, conducen a una versión de verdad convencional; frente a lo cual propusimos explicitar los supuestos metateóricos de correspondencia-referencia criticados por Gergen(1996,1999) a la psicoterapia de orientación moderna, respecto de la derivación Tarski(1944)-Quine(1960)-Davidson(1973).

En oposición al marco de la filosofía analítica del lenguaje, la tesis de la IT, en cuyo contexto se plantea la indeterminación de la referencia, cuestiona radicalmente que el significado sea establecido inicialmente mediante definir los objetos a los cuales refieren las palabras. La tesis IT de Quine(1960) critica el marco de referencia lingüístico que utiliza definiciones estipulativas según las reglas semánticas. Para Quine(1969) la ontología, lo que una teoría verdadera

dice que hay, no se determina por un conjunto de reglas lingüísticas y tampoco se introduce un marco de referencia lingüístico mediante la reducción a un lenguaje de fondo que introduce la referencia definida acríticamente. En el caso de las definiciones estipulativas mediante reglas semánticas para introducir el significado Quine(1951) cuestiona el supuesto de filosofía analítica del lenguaje que compromete con el dogma de la distinción analítico-sintético. Quine(1951) cuestiona entonces la analiticidad y la introducción de postulados de significados proponiendo en contraposición un marco de hipótesis teoréticas. Así, Quine(1970) se propone cuestionar las reglas semánticas y los postulados de significado de Carnap dirigiendo su ataque a la verdad por convención. La hipotética aplicación de las reglas semánticas para la traducción del lenguaje natural mediante postulados de significados supone la doctrina de la verdad en virtud del significado. La tesis IT de Quine se desprende del desarrollo crítico del holismo epistemológico(1951) frente al empirismo lógico y a la teoría verificacionista del significado y cuestiona el recurso a la analiticidad en base a sinonimia, en conexión con el reduccionismo a la observación como criterio empírico de identidad de significado. En tal contexto hemos planteado la tesis IT como una alternativa de encuadre de holismo de significado que reformula el contexto de oposición de filosofía analítica del lenguaje ideal filosofía del lenguaje ordinario de la crítica construccionista social de Gergen(1996,1999) y que permite una alternativa frente al dilema que plantea el convencionalismo en oposición a la teoría verificacionista del significado. En tal sentido hemos considerado la tesis IT como una perspectiva de análisis que ofrece un fundamento metateórico para extender y complementar la crítica construccionista social a la teoría pictórica del lenguaje en el contexto del discurso del déficit.

En el presente estudio hemos proyectado las implicaciones de la tesis IT en el marco de discusión del construccionismo social con la metateoría de la psicoterapia de orientación moderna. Consideramos el cuestionamiento del construccionismo social de Gergen(1996,1999,2000,2001) a los supuestos de empirismo lógico y de teoría verificacionista del significado de la metateoría de la

psicoterapia de orientación moderna como una divergencia epistemológica cuya relevancia se extiende mas allá de la discusión con la metateoría del cognitivismo; en cuanto compromete los supuestos metateóricos y metodológicos de los distintos paradigmas de la psicoterapia fundamentados en los supuestos epistemológicos del empirismo lógico y de la teoría verificacionista del significado. Consideramos que la perspectiva de análisis de la tesis IT(Quine,1960,1969,1974) coincide con la crítica construccionista social y a la vez permite extender la crítica a los supuestos metateóricos del empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado de la psicoterapia de orientación moderna.

Ambos perspectivas, la crítica construccionista social y la perspectiva de análisis de la tesis IT como fundamento metateórico, de la crítica, se articulan en la divergencia a la epistemología tradicional fundacionalista de la psicoterapia de orientación moderna, y plantean diferentes alternativas de desarrollo temático.

A modo de conclusión, de acuerdo a IT, en un contexto de indeterminación del significado, es posible sostener distintos manuales de traducción-interpretación, consistentes con la evidencia pero posiblemente inconsistentes entre si; y no hay respuesta al pseudo-problema acerca de cuál sea el manual correcto. De acuerdo a IT, existirían distintas maneras válidas de construir el significado, lo cual abre el camino para alternativas de “nueva comprensión del significado” en la discusión a nivel de metateoría en psicoterapia.

## Bibliografía

- Acero, J. J.; Bustos, E.; Quezada, (1985): Introducción a la Filosofía del Lenguaje. Ediciones Cátedra, Madrid, 2ª Ed.
- Apel, K.O. (1985) : La transformación de la filosofía, Taurus, Madrid.
- Apel, K.O. (1994) : Semiótica Filosófica, Buenos Aires, Almagesto.
- Apel, K.O. (2002) : Semiótica trascendental y filosofía primera, Ed. Síntesis, Madrid
- Arístegui, Roberto (1999) : Indeterminación de la traducción. Radical. Constructivismo y Psicoterapia..Cinta de Moebio No. 6. Septiembre de 1999. Facultad de Ciencias Sociales. Universidad de Chile.  
<http://www.moebio.uchile.cl/06/aristegui.htm>
- Arístegui, Roberto (2002) : La conversación para la acción de F. Flores desde el punto de vista de la acción comunicativa de Habermas. Psykhe, Vol. 11 No 2
- Arístegui, Roberto (2000)a : Examen del Constructivismo en PsicoterapiaLa crítica del cognitivismo post-racionalista a los fundamentos de correspondencia de la psicoterapia tradicional Cinta de Moebio No. 7. Marzo 2000. Facultad de Ciencias Sociales. Universidad de Chile.  
<http://www.moebio.uchile.cl/07/aristegui01.htm>
- Arístegui, Roberto (2000)b : Proyecto y Performatividad en Terapia Gestáltica Motivos-Para y Actos de Habla Expresivos Cinta de Moebio No. 7. Marzo 2000. Facultad de Ciencias Sociales. Universidad de Chile.  
<http://www.moebio.uchile.cl/07/aristegui01.htm>
- Arístegui, Roberto (2004) : Actos de Habla en la Conversación Terapéutica  
Mariane Krause, Guillermo De la Parra, et. Al. Revista Terapia Psicológica, Vol. 22 No 2

- Arrington, R.L. (1996) : Wittgenstein & Quine, Routledge, London.  
& Glock, H-J
- Austin, J. L. (1962) : Cómo hacer cosas con palabras. Paidós, Barcelona.
- Austin, J. L. (1961,1989) : Philosophical papers. Oxford University Press.
- Austin, J. L. (1950) : Truth. In proceeding of the Aristotelian Society.  
Vol. 24, pp. 111-128.
- Barewise, John (1983) : Situation and attitudes. Bradford Mit Press. Cambridge,  
MA.
- Brandom, Robert (2005) : Hacerlo Explícito. Herder, Barcelona.
- Brandom, Robert (2000) : Rorty and his critics. Blackwell, Oxford, UK.
- Brandom, Robert (2002) : La articulación de las razones. Siglo Veintiuno, Madrid.
- Brown, H (1984) : La nueva filosofía de la ciencia, Tecnos, Madrid.
- Carnap, Rudolf (1956) : Meaning and necessity, University of Chicago Press,  
Chicago.
- Carnap, Rudolf (1959) : Introduction to semantics and formalization of logic.  
Harvard University press, Cambridge, Mass.
- Carnap, Rudolf (1974) : La concepción analítica de la filosofía, Alianza, Madrid.
- Carnap, Rudolf (1988) : La construcción lógica del mundo, UNAM, México.
- Carnap, Rudolf (1967) : Empiricism, semantics and ontology in Rorty.  
The Linguistic Turn. Reprinted from Revue  
Internationale de Philosophie 4 pp. 20-40.  
In Carnap, R. Meaning and necessity Routledge and  
Kegan Paul Inc.  
NY USA Second Edition, 1970. pp. 205-221.
- Carnap, Rudolf (1970) : Meaning and necessity Routledge and Kegan Paul Inc.  
NY USA Second Edition.
- Chomsky N., (1986) : Knowledge of Language, Praeger, New York.

- D'Agostini, F. (2000) : Analíticos y continentales. Cátedra, España.
- Davidson, Donald & Harman, G. (1972) : Semantics of Natural Language. Reidel. Dordrecht, Holland.
- Davidson, Donald & Hintikka, J. (1969): Words and Objections, Essays on the work of W. V. Quine. Reidel Publishing Co., Dordrecht, Holland.
- Davidson, Donald (1967) : Truth and Meaning, Sythese 17, 304 – 23, in Truth and Interpretation. (1984) Oxford University Press, Oxford
- Davidson, Donald (1973) : Radical Interpretation, Dialectica, 27, 313 -28, in Truth and Interpretation. (1984) Oxford University Press, Oxford
- Davidson, Donald (1979) : The inscrutability of reference, Southwestern Journal of Philosophy, 10, 7 – 19, in Truth and Interpretation. (1984) Oxford University Press, Oxford
- Davidson, Donald (1974) : On the very idea of a conceptual scheme, in Truth and Interpretation pp. 183-98. Oxford University Press. Oxford.
- Davidson, Donald (1984) : Truth and Interpretation. Oxford University Press, Oxford. Trad. De la Verdad y de la Interpretación. Gedisa, Barcelona. (1990)
- Davidson, Donald (1990) : De la Verdad y de la Interpretación. Gedisa, Barcelona.
- Davidson, Donald (1990) : Mente, mundo y acción, Paidós, Barcelona.
- Davidson, Donald (1999) : The Philosophy of Donald Davidson. Edited by Lewis Edwin Hahn. Open Court, Illinois.
- Davidson, Donald (2003) : Edited by Kira Ludwig, Cambridge University Press, New York
- Davidson, Donald (1995) : Ensayos sobre acciones y sucesos. UNAM, CRÍTICA; Barcelona.
- Davidson, Donald (2005) : Truth, Language and History. Oxford University Press. New York.

- Díaz, Aldo (1992) : Definición de Verdad de Tarski. Comunicación ante el  
Círculo De Lógica Instituto de Estudios Humanísticos.  
Viña del Mar.
- Dreyfus, H (1979) : What computers can't do. A critique of artificial reason.  
Harper and Row, 2<sup>nd</sup> Ed. New York.
- Dreyfus, H (1980) : Holism and Hermeneutics. Review of metaphysics 34.  
Sept.
- Dreyfus, H (1985) : Mind over machine. Mac Millan/The Free Press. New  
York.
- Dreyfus, H (1991) : Being-in the-world. A comentary on Division I of  
Heidegger's Being and Time. MIT Press, Cambridge,  
MA.
- Estany, A (2001) : La fascinación por el saber, Crítica, Barcelona
- Feixas I Viaplana, Guillem (1990): Constructivismo y Psicoterapia. Promociones y  
Publicaciones Universitarias, Barcelona.
- Ferrater Mora, J.  
Leblanc, H. (1992): Lógica Matemática. Fondo de Cultura Económica.  
Mexico.  
pp. 114-198.
- Fernández Alvarez,  
Héctor (1992): Fundamentos de un modelo integrativo en  
Psicoterapia. Paidós, Buenos Aires.
- Field, Hartry (1972) : Tarski's Theory of Truth. In Journal of Philosophy,  
LXIX. July, 13. pp 347-375.
- Field, Hartrt (1974) : Quine and the correspondece theory. The Philosophical  
Review 83. pp 200-228.

- Fodor, Jerry (1980) : Methodological solipsism considered as a research strategy  
In cognitive psychology. The behavioral and brain sciences, 3 Reprinted in Fodor, J. Representations.
- Fodor, Jerry (1981) : Representations. Philosophical essays on the foundations of Cognitive science. Bradford Books, MIT Press. Cambridge, Mass.
- Follesdal, D. (1983) : Indeterminacy of translation and underdetermination of the theory of nature. Dialéctica 27. pp. 289-301.
- Frege, G. (1949) : On sense and nominatum. In H. Feigl and W. Sellars (eds.) Readings in philosophical analysis. Appleton Century Crofss, New York. Pp 85-102 (published originally in German, 1892).
- Gadamer, H. C. (1975) : Truth and Method. Translated and edited by Carret Barden And John Cumming. Seabury Press, New York.
- García-Carpintero, Manuel (1996): Las palabras, las ideas y las cosas. Ariel, Barcelona.
- García S., A. (1997) : Modos de significar, Tecnos, Madrid
- Gendlin, Eugene T. (1999) : El Focusing in Psicoterapia. Paidós, Barcelona.
- Gergen, Kenneth (1988) : The place of material in a constructed world. Family Process, Vol 37 No 4.
- Gergen, Kenneth (1992) : El yo saturado, Paidós, Barcelona.
- Gergen, Kenneth (1994) : Exploring the postmodern. American Psychologist, Vol 49 No 5.
- Gergen, Kenneth (1996) : Realidades y Relaciones. Paidós, Barcelona.
- Gergen, Kenneth (1999) : An Invitation to Social Construcion. Sage Publications, London
- Gergen, Kenneth (2001) : Social Construcion in Context. Sage Publications.

- London
- Gergen, Kenneth (2001) : Psychological Science in a Postmodern Context.  
American Psychologist, Vol 56 No 10.
- Gergen, Kenneth (2003) : Social Construcion a Reader. Sage Publications.  
Gergen, Mary London
- Gergen, Kenneth (1996) : Psychological Science in Cultural Context  
Gulerce, Aydan; Lock, Andrew; Misra, Girishwar American Psychologist, Vol. 51, No 5
- Gibson, Roger (1986) : The Philosophy of W. V. Quine. An expository essay.  
University of South Florida Press, paperback, Tampa.
- Gibson, Roger (1986) : "Translation, Physics and Facts of the matter", in The  
Philosophy of W. V. Quine. Edited by L. Haslin and  
P. Schilpp. Open Court, La Salle. pp. 139-54.
- Gibson, Roger (1988) : Enlightened empiricism. University Press of Florida,  
Florida.
- Gibson, Roger, (2004) : *The Cambridge Companion to Quine*,  
Cambridge University Press, U.S.A
- Goldman, Alvin I. (1986) : Epistemology and Cognition. Harvard University Press,  
Cambridge, Massachusets.
- Gónzales-Castán, O (1999): La Conciencia Errante, Tecnos, Madrid.
- Grice, H.P. (1989) : Studies in the way of words. Harvard University Press,  
Cambridge, Mass.
- Haack, Susan (1982) : Filosofía de las lógicas. Cátedra, Madrid.
- Haack, Susan (1993) : Evidence and Inquiri: Towards Reconstruction in  
Epistemology. Oxford, Black-well
- Haack, Susan (2003) : Defending Science- within reason: Between Scientism  
And Cynism, Prometheus books, New York
- Habermas, J. (1989) : Teoría de la acción comunicativa I. Racionalidad de la  
Acción y racionalización social. Aguilar, Altea,  
Taurus, Alfaguara de Ediciones Beazley.  
Buenos Aires. 1ª Ed. Pp. 351-432.

- Habermas, J. (1989) : Teoría de la Verdad, en J. Habermas Teoría de la Acción Comunicativa: Complementos y estudios previos. Taurus. Madrid.
- Habermas, J. (1989) : ¿Qué significa pragmática universal? (1976) en Habermas, J. Teoría de la Acción Comunicativa: Complementos y estudios previos. Taurus. Madrid.
- Habermas, J. (1990) : Pensamiento post metafísico. Altea, Taurus, Alfaguara, Madrid.
- Hahn & Schlipp (1988) : The Philosophy of W. V. Quine, Open Court, Illinois.
- Hahn L.E. (1999) : The Philosophy of Donald Davidson, Open Court, Illinois.
- Harman, G. (1974) : ed On Noam Chomsky Critical Essays. Anchor Press, Doubledety, Garden City, New York.
- Heidegger, M. (1962) : Being and Time (traducido por John Mac Quarrie and Edward Robinson). Harper and Row, New York.
- Hempel, C.G. (1996) : La explicación científica, Paidós, Barcelona
- Hintikka, Jaako, Julius Moravsick and Patrick Suppes (eds) (1973): Approaches to natural languages. Reidel, Dordrecht.
- Hintikka, J. (1976) : “Criterios conductistas de traducción radical: Comentario sobre palabra y objeto de W. V. Quine”, en Hintikka Jaako Lógica y juegos de lenguaje e información. Tecnos, Madrid.
- Keenan, E. (ed)(1975) : Formal semantics of natural language. Cambridge University Press, Cambridge.
- Khun, T. (1970) : The structure of scientific revolutions.

- University of Chicago Press.
- Koch, S. (1999) : Psychology in Human Context. University of Chicago Press. Chicago
- Lafont, C. (1997) : La Razón como Lenguaje. Visor. Madrid.
- Lafont, C. (1997) : Lenguaje y apertura del mundo. El giro lingüístico de La hermenéutica de Heidegger, Alianza Universidad, Madrid.
- Laudan, L (1990) : Science and Relativism, University of Chicago Press.
- Lepore, E. (1989) : Truth and Interpretation, Persepective on the Philosophy of Donald Davedson B. Blackwell, New York.
- Linsky, L. (1952) : Semantics and the Philosophy of Language. Urbana, University of Illinois Press.
- McCarthy, T. (1978) : The critical theory of Jûrgen Habermas, MIT Press, Cambridge, MA.
- McNamee, Sh (1996) : La Terapia como Construcción Social  
Gergen, Kenneth Paidos, Barcelona
- Martinich, A.P. (2005) : A Companion to Analytic Philosophy. Blackwell Publishing, Oxford, UK.
- Millar, John K. (1998) : Life on the line: The therapeutic potencials of  
Gergen, Kenneth computer- mediated conversation. Journal of Marital and Family Therapy. Vol. 24 No.2.
- Naishtat, F. (2005) : Problemas filosóficos en la acción individual y colectiva: Una perspectiva pragmática, Prometeo, Bs.As.
- Nardote (1997) :

- Neimeyer, R. (1998) : Constructivismo en Psicoterapia, Paidós, Barcelona  
Mahoney, M.
- Putnam, Hilary (1988) : Razón, verdad e historia, Tecnos, Madrid.
- Quine W.V.O. (1948) : On what there is. Review of Methaphysics, 2 : 21-38
- Quine W.V.O. (1951) : Two dogmas of empiricism. Philosophical Review 60:20-43
- Quine W.V.O. (1951) : On Carnap's views on ontology. Philosophical Studies 2: 65-72
- Quine W.V.O. (1953) : Notes on the theory of reference. In From a Logical point of view. Harvard University Press. Cambridge, Mass.
- Quine W.V.O. (1953) : From a Logical point of view. Harvard University Press. Cambridge, Mass.
- Quine W.V.O. (1960) : Word and Object. Mit Press, Cambridge Mass.  
Palabra y Objeto, 1968. Labor, Barcelona.
- Quine W.V.O. (1962) : Notas Acerca de una Teoría de la Referencia en Quine. Desde un Punto de Vista Lógico. Ariel, Barcelona.
- Quine W.V.O. (1966) : On an application of Tarski's Theory of Truth. Random house, New York.
- Quine W.V.O. (1966) : Selected logic papers. Random house, New York.
- Quine W.V.O. (1969) : Ontological Relativity and Other Essays, Columbia University Press, New York.
- Quine W.V.O. (1970) : On the reasons for indeterminacy of translation. Journal of philosophy 67, p. 179-183
- Quine W.V.O. (1970) : Philosophy of Logic. Prentice Hall, New York.
- Quine W.V.O. (1974) : Methodological Reflections on Current Linguistic Theory,
- Quine W.V.O. (1974) : La relatividad ontológica y otros ensayos. Ed.Tecnos, Madrid.
- Quine W.V.O. (1974) : The roots of reference. Open Court, La Salle.
- Quine W.V.O. (1975) : On empirically equivalent systems of the world. Erkenntnis 9.

- Quine W.V.O. (1975) : Mind and Language. Clarendon Press, Oxford.
- Quine W.V.O. (1976) : The Ways of Paradox and other essays.  
Random house, New York.
- Quine W.V.O. (1979) : Essays on the philosophy of W.V Quine.  
University of Oklahoma Press, Norman.
- Quine W.V.O. (1980) : From a logical point of view. Harvard University Press,  
Cambridge, Mass.  
Anchor Press/Double, Garden City, NY.
- Quine W.V.O. (1981) : Theories and things. The Belnap Press of Harvard  
University Press, Cambridge, Mass.
- Quine W.V.O. (1986) : Philosophy of W.V. Quine. Open Court, La Salle.
- Quine W.V.O. (1990) : Pursuit of truth. Harvard University Press, Cambridge,  
Mass.
- Quine W.V.O. (2000) : Acerca del conocimiento científico y otros dogmas,  
Paidós, Barcelona.
- Ramirez, A. (2005) : La transformación de la epistemología contemporánea. De  
la unidad a la dispersión, Universitaria, Santiago.
- Ricoeur, Paul (1970) : Freud: una interpretación de la cultura. Siglo XXI, México.
- Ricoeur, Paul (1990) : Hermeneutics & the Human Sciences, Cambridge  
University Press, USA.
- Rorty, Richard (1967) : The linguistic turn. University of Chicago Press.
- Rorty, Richard (1979) : Philosophy and the mirror of nature.  
Princeton University Press, Princeton NJ.
- Rorty, Richard (1980) : A reply to Dreyfuss and Taylor. Review of Metaphysics 34.
- Rorty, Richard (2000) : El pragmatismo una versión, Ariel, Barcelona.
- Rorty, Richard (2000) : Verdad y Progreso. Paidós, Barcelona.
- Rorty, Richard (1996) : Objetividad, Relativismo y Verdad. Paidós, Barcelona.
- Rorty, Richard (2000) : Verdad y Progreso. Paidós, Barcelona.

- Romanos, G. (1983) : Quine and Analytic Philosophy. MIT Press, Cambridge, Mass.
- Russell, B. (1920) : Introduction to Mathematical Philosophy. Allen and Unwin, London.
- Russell, B. (1948) : Human Knowledge. Simon and Schuster, New York.
- Russell, B. (1956) : Logic and Knowledge. Allen and Unwin, London.
- :
- Saez Rueda, L (2003) : Movimientos filosóficos actuales, Ed. Trotta, Madrid.
- Searle, John (1969) : Speech Acts. Cambridge University, Cambridge.
- Searle, John (1975) : Language, Mind and Knowledge. University of Minnesota, Minneapolis.
- Searle, John (1979) : Expresión and Meaning. Cambridge University, Cambridge.
- Searle, John (1978) : Literal Meaning. Erkenntnis 13
- Searle, John (1980) : Minds, Brains and Programs. The Behavioral and Brain Sciences 3.
- Searle, John (1999) : Mind, Language and Society, Basic Books, New York.
- Soames, Scott (2003) : Philosophical Analysis in the Twentieth Century. Vol I - II Princeton University Press. NJ
- Strawson, P. (1983) : Significado y verdad. Editorial Tecnos, Madrid.
- Strawson, P. (1983) : Truth Analysis 9, Nº 6 (1949) 83-97. "Verdad" en Strawson, P. trad. Alfonso García Suárez y Luis Valdés Villanueva. Ensayos Lógico Linguísticos. Ed. Tecnos, Madrid.
- Stroebe, Margaret  
Gergen, Mary M.  
Gergen, Kenneth  
Stroebe, Wolfgang (1992) : Broken Hearts or Broken Bonds American Psychologist, Vol. 47 No.10.
- Suppe, F. (1979) : La Estructura de las Teorías Científicas, Ed. Nacional,

- Madrid.
- Suppe, F. (1989) : The Semantic Conception of Theories and Scientific Realism, University of Illinois, Illinois.
- Tarski, Alfred (1944) : The semantic conception of truth and the foundations of theoretical semantics. Philosophy and Phenomenological research 4.
- Tarski, Alfred (1956) : Logic Semantics Methamaticatics. Oxford University Press,London
- Tugendhat, Ernst (1982) : Traditional and analytical philosophy. Cambridge University Press, New York.
- Wittgenstein (1961) : Tractatus Logico-Philosophicus. Routledge and Kegan Paul, London.
- Wittgenstein (1968) : Philosophical Investigations. Blackwell, London.

## ANEXO 1

---

### Holismo de Significado y Constructivismo Dialéctico

Se plantea el holismo de significado y la variante de referencia directa en relación al problema de articular la dimensión pragmático comunicacional y semántico referencial en el contexto de la construcción de significado. El holismo de significado, en cuanto holismo teórico se plantea el problema de los términos teóricos en ciencia, y plantea como alternativa la referencia directa en el contexto de teoría del significado. ¿Cuál es el papel de la tesis IT en el Construccinismo?. ¿Cómo clarifica IT la problemática de la comprensión del significado que plantea el construccionismo?. Como una alternativa a la crítica que señala en contra de la teoría pictórica, el empirismo lógico y la teoría verificacionista del significado, la alternativa de construcción de significado de la tesis IT se plantea frente a la traducción. Feixas, en su planteamiento constructivista plantea la distinción entre los niveles ontológico y epistemológico. Enfrentando el fragmentalismo teórico propone la construcción de la teoría, según los corolarios de Kelly. Sin embargo Feixas, al distinguir los niveles ontológico y epistemológico no ha desarrollado los supuestos que comprometen con la indeterminación, los cuales remiten a Quine y Putnam, aunque sí ha considerado las distinciones de Popper en el área y Hayek. Además introduce los planeamientos metateóricos de Kuhn, lo que abre una serie de preguntas en relación a cómo articula la discusión Kuhn- Popper y el constructivismo cognitivo de Kelly. En tal contexto desarrolla la teoría de los Constructos Personales de Kelly, y se orienta a la valoración de las teorías motoras de la mente. Desde el punto de vista de la presente investigación, el holismo epistemológico de Quine, ofrece una alternativa compatible, la cual no ha sido explorada, y que sin embargo, permitiría una articulación con la teoría de los constructos de Kelly aplicando la indeterminación y el holismo de significado a los “esquemas cognitivos”. Sin embargo, el foco que se desarrolla a continuación dice

relación con una variante alternativa que aparece posible debido a que la crítica del construccionismo y constructivismo a la teoría de la mente en el cognitivism tradicional cuestiona la noción de la mente espejo, la cual se supone en correspondencia referencial con la realidad, y que se conecta con la teoría pictórica del lenguaje, la cual culmina en el lenguaje referencial. El problema subyacente en la crítica es el supuesto tradicional de la teoría del significado según la cual el significado es equivalente al estado psicológico; y a continuación se comprende que el significado determina la referencia. En el contexto de la teoría indirecta de la referencia, la referencia se plantea determinada por la concepción previa de significado. En el caso de la crítica construccionista y constructivista a la concepción del significado tradicional, un supuesto no cuestionado es la teoría indirecta de la referencia. Los teóricos convergen en cuestionar el significado asociado a una representación considerada en correspondencia con la realidad externa. En tal sentido consideran que la copia o representación de la realidad externa determina el rango de la referencia. La concepción tradicional que supone la correspondencia lingüística y el lenguaje referencial propone la teoría de la mente espejo. Se divide el lenguaje dicotomizándolo en subjetivo y objetivo, así también como la realidad en externa e interna. Se considera a la mente como subyacente, equivalente a un atributo mental o esencia interna. La crítica al discurso del Yo moderno, propone un Yo mecánico, con una mente espejo. El reflejo de la realidad presente en la mente espejo, equivale a una forma lógica, proposicional. El "interior" es equivalente a una mente subjetiva, ahora tratada como un lenguaje interno. La consideración de una mente motora como una alternativa a una concepción del reflejo se propone en relación con una teoría de holismo de significado según la cual la comprensión del significado es posible incluyendo una teoría de la referencia directa. Tal teoría, que comprende el significado como un compuesto de significado y referencia propone que un componente central del significado remite a un referente social que no está solo en la cabeza (Putnam). La crítica del construccionismo social a la mente espejo (y también del constructivismo) es una crítica a la mente espejo en

el encuadre referencial tradicional de referencia indirecta mediado por la concepción de que el significado en la cabeza determina el referente. Al identificar verdad con correspondencia, y correspondencia con referencia, la crítica a la correspondencia- referencia se traduce en el proyecto de eliminar la verdad y la referencia como alternativa en la discusión metateórica con los supuestos de la psicoterapia de orientación moderna. Sin embargo una posición construccionista, y constructivista, que no se enmarque en la discusión del realismo y el anti-realismo, puede situar la discusión en términos de indeterminación del significado y la referencia como una alternativa que da cuenta de los problemas de construcción de significado y que a la vez no cuestiona el presupuesto de “la realidad”. La posición de construcción de significado compatible con el realismo supone entonces una teoría del significado que incluye la dimensión de la referencia. Una vía de desarrollo alternativo lo constituye considerar la teoría de la referencia directa, en un contexto de teoría del significado bi-factorial, esto es, que incluya el par ordenado de significado y referencia como constituyentes del significado. El supuesto de la indeterminación de la traducción supone articular la comprensión en el lenguaje con la concepción de una mente motora o una mente encarnada. Si se comprende la construcción de significado en el dominio de teoría del significado aplicado a la comprensión del si-mismo en la conversación terapéutica, se propone que el construccionismo y el constructivismo proponen formas alternativas de comprensión del discurso del Yo en psicoterapia. El discurso del yo en un encuadre romántico, o en un diseño moderno, presente en la modernidad psicológica, supone que hay una esencia interna que conocer, lo cual conduce idealmente a un diagnóstico de “estructura de la personalidad” al considerar el conocimiento como una teoría de la correspondencia (mente espejo) el conocimiento de si mismo en un encuadre de correspondencia supone que la teoría del conocimiento es una teoría que da cuenta o depende de lo externo. Al parecer se ha identificado esta situación con el problema del realismo metafísico presuponiendo que el realismo conduce a la correspondencia o a la mente espejo. Lo cual como ha propuesto Searle no se sigue de una concepción de realismo

externo, ya que el realismo no necesita la correspondencia, en cambio, afirmar la correspondencia, sí presupone la realidad externa. Con lo cual sostener la teoría de la mente espejo ha conducido al realismo externo. Pero negar que existe una mente espejo no equivale a presuponer que no hay una realidad externa. Si nos situamos en el contexto epistemológico de discusión se plantea la alternativa de construir el conocimiento de sí mismo como una construcción de significado que pueda dar cuenta del componente referencial sin presuponer una copia en la cabeza. Esto parece viable desde una perspectiva de holismo de significado que distingue ambos aspectos y que plantea la indeterminación relativa a un manual de traducción- interpretación. El modelo tradicional según el cual existe un sujeto que representa o refleja la realidad externa en una mente espejo, supone una concepción cognitiva determinada por la evidencia, al considerar que existe un paso computacional, o un ordenamiento interno en la estructura del sujeto, aparece el problema de la relatividad conceptual. Pero la relatividad conceptual no conduce a un anti-realismo. Si se considera que la realidad externa, social, aparece en el contexto de una construcción es necesario plantearse la dimensión del lenguaje como constitutivo de las realidades sociales, construidas como realidades de segundo orden. La discusión del construccionismo y del constructivismo dice relación con la dimensión constitutiva del lenguaje en la construcción de la realidad social. En dicha dimensión la teoría de la referencia directa permite considerar el uso de expresiones lingüísticas que refieren directamente sin presuponer una mente representacional o copia de la realidad en la mente individual. Una concepción de la construcción del significado en psicoterapia, así, puede dar cuenta de los supuestos metateóricos de la terapia tradicional anclados en la concepción heredada de teorías, según la cual, el esquema: Teoría  $\leftrightarrow$  Observación, reduce la construcción al Input. Al proponer que la teoría depende de lo observado, la concepción reduccionista propone también una teoría del yo mecánico determinado desde lo externo. La alternativa del construccionismo social de construir en el lenguaje el significado como uso, sin embargo, excluye la discusión uso-referencia. Evita considerar el lenguaje

proposicional heredado de la concepción semántica referencial tradicional. Gergen se opone a la concepción de la teoría verificacionista del significado, y a la teoría pictórica del lenguaje, que el implica el lenguaje referencial. Al oponerse a la correspondencia lingüística, se descuida el uso cognitivo el cual sólo se considera como parte constitutiva de una teoría pictórica del lenguaje. La comprensión de los términos mentales en un encuadre de teoría pictórica del lenguaje conduce a la traducción del lenguaje del paciente a un lenguaje formal en el cual se supone que la correspondencia referencia establece la mente espejo como un supuesto y diagnostica los desvíos de la referencia, equiparando correspondencia referencia a salud mental. Gergen propone que la comprensión de los términos del uso de lenguaje se ha comprendido mediante una explicación del uso que no presupone la mente espejo. De este modo la oposición al DSM IV se fundamenta en la tradición de la correspondencia referencia, mientras que Gergen formula una conceptualización alternativa según la cual lo mental se desprende de una interpretación del uso de lenguaje anclada en una práctica social de sentido común. Gergen propone una nueva concepción de lenguaje, en la tradición del uso de lenguaje, según una perspectiva del discurso del yo posmoderno, que desplaza la atención desde lo semántico referencial a lo pragmático comunicacional. Pero al renunciar a la dimensión proposicional, el uso de lenguaje y las condiciones de uso performativo y pragmático se circunscriben a las condiciones de felicidad. La pregunta es ¿Cómo aborda la referencia? si un término mental, o el significado de un término mental se comprende en cuanto significa en un marco referencial, ¿Cómo se plantea una alternativa a la referencia, si esta se considera que no es lo básico, y se cuestiona entonces que la correspondencia lingüística sea la única forma de dar significado? Esta pregunta no se ha planteado en la discusión de Gergen considerando un holismo que considere las dos dimensiones del significado y que incluya la referencia del significado en una teoría del significado bi-factorial. La tesis IT articula la teoría como un todo pero no presupone una mente referencialista, sino que el holismo del lenguaje permite una concepción de mente encarnada, no reductivista. Una

concepción pragmática del uso de lenguaje en la perspectiva que aquí se presenta no excluye la referencia sino que lleva a una concepción de indeterminación de la referencia y de referencia directa. El significado de las expresiones del lenguaje del paciente es comprendido en la dimensión pragmático comunicacional incluyendo también un componente referencial no comprometido con la concepción tradicional de la referencia que aparece ligado a la teoría verificacionista del significado, utilizada como fundamento en la psicoterapia de orientación moderna. Pero la concepción de Gergen supone que la verdad es equivalente a una teoría de la correspondencia según una teoría pictórica del lenguaje que ha conducido a la concepción heredada de teorías según la cual la verdad determina la referencia. Este supuesto incuestionado en la crítica construccionista social de Gergen impide considerar la referencia como alternativa a la teoría de la correspondencia. A continuación se supone que la mente está determinada por el uso del lenguaje referencial, lo que se desprende del contexto de que el significado mental determina la referencia

---

Lo que quiere decir que el significado mental en la cabeza determina la referencia y no el contexto de uso social en el lenguaje. Si se enfrenta el conductismo y se propone una mente interna, se piensa que la mente espejo, el sentido, muestra como se presenta el objeto. La representación interna entonces, determina el referente. La crítica de Gergen explicita que lo que se denomina representación interna es equivalente a usos de lenguaje o interpretaciones de lenguaje en el contexto de conversación terapéutica, lo cual lleva a interpretar los usos referenciales como presuponiendo una mente espejo subyacente. La representación interna entonces determina el referente. Implícita en la crítica de Gergen se encuentra la teoría tradicional según la cual la referencia es alcanzada indirectamente. El construccionismo social opera en la crítica construccionista social a la tradición con el supuesto de una mente espejo, como principal crítica a la concepción cognitivista. Al proponer que el componente social es preponderante y no la mente opta por la concepción pragmático- comunicacional,

en tal línea, pragmática, utiliza los juegos de lenguaje de Wittgenstein, e integra los usos performativos de Austin. Aborda la performatividad separando el componente proposicional de los constatativos y desarrolla lo relacional en un componente pragmático comunicacional performativo, no proposicional. De este modo la teoría del construccionismo social si bien reconoce lo proposicional supeditado a lo performativo, adolece del componente proposicional constatativo para desarrollar una teoría del significado y de la comprensión del significado en psicoterapia. En cambio en una concepción bi-factorial como la que aquí se presenta que distingue la división lingüística del trabajo, esto es la dimensión de la psicoterapia como construcción activa también de la referencia, no implica la correspondencia ni la presuposición de que el significado determina la referencia. Se propone que un problema que presenta el construccionismo en su ataque a la correspondencia referencia consiste en confundir la verdad sentencial con el problema de la teoría de la verdad como correspondencia, correspondiente al periodo de atomismo lógico de Russell y Wittgenstein, en la cual se planteaba la relación del lenguaje con la realidad analizando la verdad en formas primitivas de referencia. Un siguiente problema consiste en no distinguir la teoría de la verdad como correspondencia, respecto de la concepción semántica de la verdad de Tarski, la cual se presenta neutral epistemológicamente, y ofrecería por tanto una alternativa frente a la discusión realismo- antirrealismo en que se ha ensarzado en el constructivismo social (y también el constructivismo). Otra vía de discusión considera que el constructivismo al no distinguir ontología de epistemología introduce la discusión realismo – antirrealismo. Se propone la discusión del constructivismo desde una teoría de la epistemología que elabora la posibilidad de una teoría que no se determina desde la base empírica. El constructivismo supone una teoría del si mismo en la cual el potencial teórico entendido como la competencia creativa permite la generación de significado no explicado reductivamente. Al proponer que una teoría terapéutica reconstruye el significado es importante considerar el significado como una construcción desde el si mismo en un encuadre de monismo anómalo y no de determinismo a partir de la base

biológica. En el contexto del espacio social, de la conexión con otros, aparece entonces la posibilidad de la autodeterminación. En el contexto de la conversación social sobre el si mismo en la terapia el discurso del yo permite la autodeterminación. La tesis de la construcción social del significado supone la acción de la indeterminación sin un determinismo desde la base material como un fundamento para la posibilidad de elección de si mismo y la construcción del significado en psicoterapia. La posibilidad de la construcción de significado no determinada desde lo externo como correspondencia y la dimensión de un realismo crítico más la indeterminación se abre a la conexión con un monismo anómalo, según el cual a partir de una realidad material no se sigue una ley de determinación psicológica en la construcción de la identidad, y que la comprensión de si mismo en la explicitación de los términos mentales, y la autorreferencia del significado, deja un espacio para la comprensión de un proyecto personal y para la autointerpretación. ¿Cómo se comprende que la autointerpretación de si mismo integre un momento de construcción del significado?. ¿Existe el espacio de la indeterminación?. La tesis de la indeterminación enfrenta la teoría psicológica tradicional, T sss O. El reduccionismo pone el acento en una persona que se determina desde afuera. ¿Qué papel juega en el contexto personal el problema de la determinación de la referencia?. El constructivismo y el construccionismo social ponen el acento en la dimensión del significado mental en la cabeza y cuestionan dicha concepción desde la dimensión relacional. El desarrollo de Gergen del uso performativo propone una perspectiva sobre Austin según la cual elimina la referencia y la dimensión constatativa. Sin embargo las tesis de la indeterminación análogo al desarrollo de Wittgenstein segundo, Kripke, Putnam, plantean que el uso de lenguaje lleva a una indeterminación del significado

La teoría de Tarski, Quine, Davidson, como teoría del significado para la comprensión del lenguaje del paciente proponen una alternativa a la psicología al cuestionar el contexto de validez frente a la concepción tradicional la cual no ofrece una concepción alternativa de la referencia. La concepción de la referencia directa contribuye a la terapia en cuanto no interpreta toda expresión referencial

como una mente que determina la referencia o mente espejo, y permite una alternativa de discusión del contexto de validez, según la cual se reformula la relación del sujeto con el objeto, ya que propone que la persona es capaz de referir directamente desde la dimensión del uso de lenguaje con lo cual enfrenta la acusación de subjetivismo. Esto último abre una alternativa a la concepción de construcción de significado, ya que puede involucrar cómo el significado en el lenguaje, en un holismo de significado, permite la determinación de la referencia, pero no ha implicado necesariamente la concepción de la mente espejo en la construcción. La crítica convergente a la correspondencia, al lenguaje referencial y a la mente espejo, encuentra fundamentación desde esta perspectiva de construcción de significado al margen de la teoría pictórica del lenguaje aplicada a la mente espejo. La tradición en psicoterapia se ha planteado la dimensión semántica- referencial, en el encuadre reduccionista como correspondencia-referencia. La alternativa del construccionismo social ha propuesto la dimensión pragmático comunicacional, proponiendo la performatividad sin incluir en la descripción performativa un tratamiento explícito de la referencia. Si se asume que en el uso pragmático del lenguaje en terapia es necesario articular sentido y referencia, se comprende que en el uso del lenguaje del yo se incluye el componente indexical. ¿Cómo se entiende el lenguaje si se propone una teoría con referencia directa?. El usuario en primera persona se auto-refiere a sí mismo en el uso, en una expresión auto-referente y performativa. Si se propone que esto no implica un significado previo en la cabeza, esto quiere decir, que puede referir incluyendo la auto-referencia de la primera persona sin presuponer que el significado mental está determinando el uso referencial. Si el estado psicológico no determina el referente ¿Cómo se comprende el estado psicológico en sí mismo?. Si se propone que el saber de sí en la perspectiva de la asimetría epistemológica entre la primera y tercera persona, no necesita inmediatamente una demostración ostensiva sino que la sensación va acompañada del saber, no es necesario que sea descrito de forma ostensiva. Lo sabe como primera persona. Si la perspectiva de una teoría de una referencia directa, aplica en el campo de la

conversación terapéutica, el paciente, al auto-referirse a si mismo puede ser visto como estableciendo una referencia, pero no necesariamente como estando en un estado de correspondencia lingüística entre la representación y el uso del lenguaje. La pregunta es ¿Cómo se presenta el estado psicológico?. Si el sentido es construido en un espacio psicológico que construye una perspectiva en el lenguaje, representar verbalmente el estado, al usar el lenguaje, no quiere decir que el contenido del lenguaje deba remitir a una mente espejo representacional que previamente determinó la expresión. En este contexto el significado en el lenguaje remite al problema de la indeterminación de la traducción, y por lo tanto, desplaza el acento desde la relación palabra objeto y mente representacional a la comprensión del significado en un contexto sentencial compartido. El problema de articular el sentido en diferentes contextos determina así la entrada a la especificación de la referencia, relativo a un manual de traducción compartido, en el cual se especifica el contenido mental. El estado psicológico supone que se puede estar en un estado psicológico y que se articula una comprensión del significado en el lenguaje. El uso de lenguaje supone el dominio de una sentencia o una teoría sin que exista una única manera de establecer un manual compatible con la evidencia. Si es posible estar en una u otra teoría, no existe una única teoría, ni existe una única forma de dar cuenta de la evidencia. Asumiendo la hipótesis del monismo anómalo tampoco se sigue que haya una única interpretación determinada por un único estado material (basada en la sensación en el cuerpo). Ahora bien, el horizonte de interpretación no remite a una única interpretación desde lo social. En la comunicación terapéutica la dimensión pragmática admite una perspectiva hermenéutica pero no determinada a priori por un horizonte de lenguaje social. El problema de la determinación del habla ordinaria nos lleva a considerar que la traducción se deba realizar conforme a la tradición en el encuadre de teoría pictórica. La pregunta que se abre es ¿Cómo se entenderá el núcleo del significado en una perspectiva constructorista y constructivista. ¿Cómo se articula el significado en una doble descripción acerca de su estado psicológico y su auto-interpretación lingüística?. Esto plantea si la

formulación lingüística admite congruencia con la experiencia del estado psicológico. Si la perspectiva de una teoría de la referencia directa opera en el campo de la conversación terapéutica el paciente puede ser visto como estableciendo referencia pero no estando en un estado psicológico de correspondencia lingüística. ¿Cómo se presenta el estado psicológico? y ¿Cómo se construye el significado del estado psicológico?. Si el sentido es construido en un estado psicológico que constituye una perspectiva en el lenguaje, nos remitimos a la tesis IT. Así estar en un estado psicológico se articula como una comprensión del significado en el lenguaje. El uso del lenguaje supone un dominio sentencial según el cual no existe una única forma de interpretar, sino que la comprensión y la autocomprensión del significado del yo se construye en el lenguaje. ¿Cómo se incrementa en terapia la comprensión del significado en dirección a una resignificación?. Esto quiere decir cómo se construye un significado viable en dirección a una formulación conforme al máximo de posibilidades. La propuesta de la psicoterapia es proponer que la construcción de significado no está determinada por un referente externo ni por la correspondencia lo cual se asoció tradicionalmente al desarrollo del bienestar personal en un contexto problemático. El constructivismo apela al desarrollo de la competencia lingüística, un saber creativo para desarrollar una alternativa de tipo generativo en el uso del lenguaje. Se propone a la persona como un “constructor de realidades”. El poder dar significados creativos generando alternativas se constituye en el principal factor común a desarrollar. La construcción de una manera nueva de ver o sentir, o de construir un significado encarnado, que implique un cambio en la perspectiva o en la percepción del problema que afecta la historia personal, o la capacidad de dar sentido nuevo sentido a un pattern que se adquirió y que representa en la actualidad un rasgo de carácter permanente que determina un modo de concebir la realidad vivida, a partir de los juegos de lenguaje familiares. La capacidad de construir un nuevo significado o modo de comprensión acorde a una nueva forma de vivir. El ser capaz de establecer en el campo de comprensión, o de oposición a un pattern limitante, una nueva forma de ser o significar. Hacer

“encajar” una nueva perspectiva supone que en el constructivismo o construccionismo de significado está en juego un cambio en la “representación de si mismo” o en la capacidad de ser (entendido representación en una perspectiva cognitiva alternativa a la teoría pictórica como presentarse a si mismo ante si mismo en el juego de lenguaje con otro). Una alternativa de cambio respecto a la concepción de representaciones privilegiadas, esto quiere decir, de representaciones o esquemas fijos, analíticos, a-priori, de la esencia de la personalidad, lo cual es diferente de un cambio en la representación encarnada, entendida como un cambio de la intensionalidad en el marco de una teoría de la personalidad como estructura de autocomprensión. Si tomamos el encuadre de la teoría del cambio subjetivo, un cambio en la representación del si mismo o del mundo es concomitante a un cambio en la acción comunicativa, o en la verbalización en el uso de actos de habla, con la doble estructura performativo-proposicional. La teoría del cambio subjetivo supone una serie de indicadores en dirección a la construcción de un significado alternativo de si mismo como alternativa de solución ante un problema. La construcción del significado a nivel pragmático, o el desarrollo del significado como especificación del significado en un contexto de teoría del cambio subjetivo pone en acción un sistema de construcción o hipótesis de construcción del significado según una hipótesis de doble estructura performativo-proposicional. El significado y el cambio de significado supone un cambio tanto en las condiciones de satisfacción del uso del lenguaje como de la intensionalidad, esto es, de la representación del si mismo. La noción de un esquema vivencial o un esquema holístico, o esquema de imagen kinestésico (cfr Lakoff y Johnson), remite a una construcción que incluye significado psicológico, estrecho y amplio. Se propone que el cambio del si mismo depende de un cambio en la manera de construir el significado personal. Guidano da cuenta de la estructura de significado en relación a la psicopatología, Arziero sigue las estructuras propuestas por Guidano en el interjuego de sentido y referencia. En el campo del dominio del yo podemos ver que el juego en que el sujeto se ve a si mismo, en cuanto estructura yo-mi en un momento de

intercambio comunicacional terapéutico y en episodios de cambio y momentos de cambio, asume una perspectiva personal de comprensión de si mismo y ante si mismo, como desde el punto de vista de otro sobre si. La comprensión de si mismo respecto de un trasfondo se presenta en un momento de quiebre llevando a un estado de interpretación según esquemas tradicionales o familiares, en el juego de lenguaje familiar, en el momento de cambio existe un componente de construcción de significado según el cual el sujeto construye una descripción de si mismo previamente no disponible, la cual es una construcción de si holística, en un encuadre de holismo de significado es un emergente en el cual el sujeto se comporta respecto de si mismo, explicitando una teoría subjetiva de si mismo, como contexto de significación implícita, haciendo emerger un manual de interpretación implícito, que estaba previamente "enactuado" según la expresión de Varela, en un modo de ser equivalente a un Know-how, pero no articulado en el lenguaje como un Know-that; lo cual pone en acción una interpretación de significado del si mismo que supone una nueva Gestalt o una configuración, con una doble articulación proposicional- performativa, y (causal proposicional). En un problema el sujeto tiene una teoría que incluye una concepción de si mismo en el mundo la cual es responsable de su sintomatología, el cambio es la emergencia de nuevas facetas, aspectos o teorías, confluyentes también con la evidencia, en este caso, la experiencia respecto de las propias creencias, pero que permite re-articular la experiencia del si mismo mediante un poder-ser en el mundo, o una re-articulación del saber cómo acerca del saber qué. La nueva construcción, como un nuevo paradigma explicativo y comprensivo incluye y contiene un núcleo tradicional de comprensión de la referencia y un nuevo ordenamiento pragmático comunicacional. Es una concepción teórica estructurada como un campo de holismo de significado personal, que re-articula en un todo mayor, o distinto, un área de significado problemática. Re-estructura el significado psicológico de una experiencia personal que no ha sido articulada en el lenguaje pragmático-comunicacional y que presenta efectos de significado perlocutivo, debido a que no está estructurado como un significado compartido, y es vivido inarticuladamente,

presentando referencialmente síntomas, no articulados proposicionalmente, sino que distorsionados pragmáticamente, en la dimensión performativa. El cambio de significado propuesto como una nueva articulación de sentido del si mismo involucra un componente creativo. En la descripción de estado en la estructura de superficie, estructura profunda, y estructura referencial el cambio en un momento T1 respecto de un momento T2, supone un cambio en función de una descripción de significado de si mismo que modifica el componente de estructura referencial (cfr. Gendlin) ¿Qué quiere decir que mueve el referente?. Que la comprensión del si mismo de una configuración incompleta en los indicadores de superficie, profundo y de referencia señalados, cuestiona una formulación en la estructura profunda, o límite de significado, lo que aparece en la estructura de superficie como un indicador descriptivo que sitúa el si mismo en un encuadre de descripción presente problemática. Los límites del modelo del mundo se proponen como una barrera lingüística y en relación a la estructura de referencia vivencial en cuanto se presenta desarticulado el sentido del si mismo, respecto de la referencia del si mismo. El sujeto vive lingüísticamente desconectado de su vivencia analógica, viviendo el problema en una descripción de si y del mundo no congruente, al reformular la comprensión de si y del mundo, aparece una nueva vivencia de re-articulación lingüística. Aquí precisamente se sitúa la posibilidad de la referencia lingüística directa a la experiencia, como la contribución de una nueva construcción de significado de si mismo en el mundo. La estructura de ordenamiento de la experiencia del mundo entre la estructura de superficie y profunda, al articularse con la estructura referencial permite una re-articulación de los denominados esquemas nucleares y periféricos o constructos de personalidad. Si el sujeto no ha articulado en el lenguaje la posibilidad de un estado deseado en las posiciones en juego yo-mi al reformular su autocomprensión estructura un cambio en función de una nueva comprensión de si mismo o congruencia de los parámetros del si mismo. Pero la comprensión de si mismo según los indicadores de la teoría del cambio subjetivo se presenta mediante el uso de lenguaje performativo en un juego de lenguaje. En el horizonte de un proyecto de ser se

expresa el interés de ser sí mismo en el mundo. El cambio, como un cambio en el estado vivencial supone enfrentar un quiebre recurrente en la dimensión del si mismo en el marco de la estructura de la personalidad y sus rasgos. La competencia comunicativa supone reinterpretar o desarrollar la comprensión del si mismo. Cómo el si mismo especifica un proyecto de ser en el mundo como un ser humano que se tenga de la comprensión de su estado de ánimo en una orientación a futuro. Como la psicopatología supone una metateoría en que la comprensión del significado de si mismo está en un quiebre de articulación yo mi. Como en una perturbación el si mismo se proyecta en un horizonte de posibilidades y existe un conjunto creativo constructivo en el cual el sujeto se propone ser un ser en el mundo con los demás interpretando sus posibilidades frente a un quiebre permanente. Se propone que el proyecto de escuchar el trasfondo y de articular significado con un potencial de acceso al trasfondo en una coordinación yo tú terapéutica en la cual el paciente adopta la dinámica dialéctica de comportamiento consigo mismo en un proyecto de resignificación. La forma en la cual asigna significado integra también una teoría de la referencia directa. El acceso al trasfondo o al ser en el mundo con los demás no es equivalente a una interpretación del significado mental es un cambio en la referencia. En un campo de articulación de teoría del yo una teoría de la construcción del significado por ejemplo Feixas con la teoría de Nelly, como Mahoney y Neimeir, y el constructivismo cognitivo pos racionalista con Guidano, Balby, Nardote, Varela y la teoría cognitivista de la enacción con las dimensiones del significado personal de Guidano, y la posición del constructivismo dialéctico de Greenberg. Una teoría del constructivismo dialéctico y una teoría de la conversación yo mi en la personalidad a nivel implícito (cfr. Tugendhat acerca de Meat) donde el comportarse consigo mismo y el desarrollo de la autoconciencia articula las dimensiones de la conciencia inmediata y mediata. La concepción de Heidegger acerca del comportarse consigo mismo respecto de un trasfondo no representacional es compatible con una concepción del cambio en la estructura del si mismo que adopte una teoría del significado bifactorial, incluyendo la teoría del referente

directo y el núcleo del si mismo en un acceso pre ontológico como una forma de comportarse inmediatamente ante lo que se siente articulado en el lenguaje. El acceso al significado supone plantearse frente al trasfondo, representacionalmente en el lenguaje la dimensión ante los ojos junto a la disponibilidad a la mano en una perspectiva de interacción, de constructivismo dialéctico los antecedentes para la articulación de la experiencia sentida o de la experiencia del si mismo vivida en un trasfondo en que se presenta la experiencia presente corporalmente según los esquemas de imagen kinestésico en un encuadre de fuerza ilocutiva y fuerza proposicional capaz de articular la dimensión de la sensación en el lenguaje; análoga a la posición de Wittgenstein II en la articulación de la sensación en un lenguaje público en el cual la representación permite la dimensión de lo proposicional articulado en el uso del lenguaje en aserciones de tal modo que es posible comportarse consigo mismo en una dimensión semántica lingüística que articula lo constatativo en la conversación con otro. Así el problema de la construcción de significado es como se construye una perspectiva de integración del si mismo que integra una teoría performativo proposicional. En el holismo de significado la imagen emerge como parte de un todo que se articula en el lenguaje. El itinerario de articulación del significado que conduce desde la articulación de palabras en la estructura de superficie a la expresión simbólica de la estructura profunda y a la articulación de la experiencia de la estructura de referencia en un contexto de interpretación radical propone que el si mismo articula un todo de significado, una gestalt que supone un todo articulado de una teoría congruente del si mismo que se expresa en forma completa en contextos sentenciales congruentes con la experiencia. Frente al quiebre el significado articula un modo de ser que propone un proyecto en función de una estructura referencial que articula un campo de significado en función de lo que se quiere decir. La construcción del significado se explicita mediante la congruencia entre la dimensión simbólica y la sensación sentida cuando el sentido y el referente no están articulados en función de la experiencia vivida la experiencia referencial no es simbolizada en el lenguaje. La función de

articulación y la puesta en acción de la competencia comunicativa se enfrenta con una articulación gestáltica a priori o una experiencia de sentido que se impone; o desde el punto de vista de la experiencia se considera que el esquema conceptual no da cuenta de lo vivido se produce así una solución de compromiso en los niveles de superficie profunda y referencia. La pregunta que surge es cómo se articula la experiencia en el lenguaje esto es el referente vivencial en el esquema conceptual y lingüístico. La propuesta del constructivismo dialéctico propone que la articulación del significado frente a la distorsión es posible mediante una concepción referencial directa a la experiencia considerada como un campo de acceso al significado inicialmente vago a partir del cual los usos lingüísticos referenciales vagos permiten el trabajo de rearticulación. El acento está puesto en el proceso de construcción de significado que inicialmente se presenta en un contexto de descubrimiento con expresiones indexicales en un contexto de indeterminación. El proceso de comprensión, más que una interpretación a priori de la referencia según una gestalt preconcebida se plantea como un proceso de articulación progresiva en que interactúa el componente de sensación en un contexto de doble articulación de referencia y sentido, proposicional y pragmático. Cómo se articula la relación yo mi en un contexto de conciencia inmediata y mediata, supone una construcción de significado en la cual el uso de la palabra, los términos generales y singulares suponen un contexto de indeterminación en que la referencia está indeterminada. La articulación de significado personal pone en juego la competencia comunicativa y en dicho contexto el problema del componente indexical con otro implica un contexto no interpretativo como un método impositivo desde la tercera persona sobre la primera persona, sino que supone el acuerdo en la traducción. El problema del componente indexical, referencial como parte de una construcción pragmático comunicacional plantea el problema de la tradición que lo contemplo como un uso en el contexto de la mente espejo en correspondencia referencia. El contexto vivencial articula una posibilidad de construcción personal considerando un esquema encarnado según el cual el significado emerge en una forma de referencia sentida que el símbolo,

en cuanto término general “contiene”. El símbolo certero en cuanto estructura o container opera en un encuadre de lenguaje vago sin determinar la referencia se presenta como una estructura teórica de síntesis analógica. El problema consiste en dar cuenta de la simbolización de la experiencia de ser en el mundo en un encuadre de articulación de un esquema vivencial en un contexto de holismo semántico el vector estructura de superficie estructura profunda estructura de referencia permite un encuadre constructivo de construcción de significado respecto de la forma de ordenar los componentes en un manual de traducción que permita un significado alternativo y congruente con un cambio vivencial encarnado. El cambio del mapa supone también un cambio en la estructura referencial o en la forma en la cual el yo se inserta en el mundo, la forma de vida. Pero la referencia y la sensación forman parte de la autodescripción del yo en el proceso yo mi con lo cual cambia el sentido la descripción del si mismo. El cambio de vocabulario da cuenta del cambio en el proceso del si mismo. El constructivismo dialéctico plantea cómo cambia un esquema integrando emoción y pensamiento. Los patrones según un esquema vivencial para el cierre del significado en una situación de quiebre recurrente ponen en acción un determinado tipo de cierre.

En el contexto de oposición de inteligibilidades de la psicoterapia que opone las fases ciencia normal y ciencia transformacional, Gergen examina el rol de la tesis IT de Quine frente a la dimensión metateórica en la fase ciencia crítica considerándola como una crítica interna. Gergen opone la filosofía del lenguaje ordinario a la filosofía del lenguaje ideal y a la teoría de la verdad como correspondencia, con lo cual supedita el uso cognitivo al uso performativo como propuesta alternativa al adoptar el encuadre de oposición señalado separa la dimensión performativa de la dimensión constatativa en un acto de habla.

En la crítica a la tradición del empirismo lógico y a la teoría verificacionista del significado, se opone al fundacionalismo, considerando el uso de la descripción constativa y el uso cognitivo como enmarcados en el contexto del reduccionismo. Invoca la tesis IT de Quine frente al empirismo lógico y a la teoría verificacionista del significado y desarrolla una vía de argumentación de IT en la línea de la indeterminación de la referencia. Frente a la teoría pictórica como marco de comprensión de los términos psicológicos se opone desde una concepción del uso de lenguaje performativo. En esta investigación hemos señalado que la tesis IT, propuesta como marco general de crítica a la base científica de comprensión del significado por Gergen, se aplica también específicamente en el dominio de la teoría pictórica. La tesis IT cuestiona la base empírica en el contexto de validez de explicación psicológica del significado. Gergen examina cómo la tesis IT da lugar a la indeterminación de la referencia , con lo cual utiliza la indeterminación contra la validez del lenguaje referencial. En el contexto de oposición de inteligibilidades considera la IT versus la teoría pictórica del lenguaje como una estrategia crítica frente a la evidencia observacional en el marco del fundacionalismo. En tal sentido la crítica a la tradición fundamentada en la IT se dirige contra la referencia, como se dijo. A continuación, el construccionismo social integra la concepción del holismo de Duhem- Quine en el encuadre de uso de lenguaje performativo; de esta forma la concepción holística es propuesta para la interpretación de los términos mentales, también en el construccionismo social. La alternativa de comprensión del lenguaje del discurso del yo relacional, utiliza la dimensión pragmático- comunicacional, y propone la determinación del significado dependiente del contexto cultural. Se desarrolla en la investigación presente la tesis IT fundamentada en el holismo epistemológico como una crítica al empirismo lógico y a la teoría verificacionismo del significado, con el fin de desarrollar la argumentación de IT frente a la teoría pictórica. Como un primer paso se considera el holismo epistemológico en la crítica inicial a la discusión de “Dos dogmas del empirismo” como contexto de validez de la meta-teoría y metodología de la psicoterapia de orientación moderna.

